叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000001

2. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000002

3. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000003

4. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第1/4页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] , [baɪ]
The Project Gutenberg eBook , The Happy Prince and Other Tales , by
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 快乐的 王子 和 其他 故事 , 经过

['ɒskə(r)] [waɪld] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['rɑːbɪnsən]
Oscar Wilde , Illustrated by Charles Robinson
奥斯卡 王尔德 , 插图 经过 查尔斯 罗宾逊

古腾堡计划电子书，《快乐王子及其他故事》，奥斯卡·王尔德著，查尔斯·罗宾逊绘图

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

笔记：

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Images of the original pages are available through Internet Archive .
图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / happyprinceother00wild3
See http : / / www . archive . org / details / happyprinceother00wild3
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / happyprinceother00wild3

参见 http://www.archive.org/details/happyprinceother00wild3

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] .
This text uses UTF - 8 (Unicode) file encoding .
这 文本 用途 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 .

本文档采用UTF-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['braʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] " ['kærəktə(r)] [set] " [ɔː(r)] " [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] " [ɪz] [set] [tuː; tə]
First , make sure that your browser's " character set " or " file encoding " is set to
第一的 , 制作 当然 那 你的 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到

['juːnɪˌkəʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保您的浏览器"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .

您可能还需要更改默认字体。

[sʌm; səm]['mɑːdʒɪn(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] .
Some marginal illustrations may be cut off at the edge .
一些 边缘 插图 可能 是 切 离开 在 这 边缘 .

部分页边插图可能会被裁切掉一部分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] ['mɑːdʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] , [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['braʊzə(r)] .
But if all margins are cut off , you may want to use a different browser .
但 如果 全部 边距 是 切 离开 , 你 可能 想 到 使用 一个 不同的 浏览器 .

但如果所有边距都被截断，您可能需要使用其他浏览器。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
List of Plates
列表 的 盘子

餐盘清单

[sɪ'lektɪd] ['θʌmˌneɪlz]
Selected Thumbnails
已选 缩略图

精选缩略图

[ðə; ði]
THE
这

这

['hæpi]
HAPPY
快乐的

快乐的

[prɪns]
PRINCE
王子

王子

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðə(r)]
OTHER
其他

其他

[teɪlz; 'teɪliːz]
TALES
故事

故事

Frontispiece
Frontispiece
Frontispiece

卷首插图

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn]
THE KING OF THE MOUNTAINS OF THE MOON
这 国王 的 这 山脉 的 这 月亮

月山之王

[ðə; ði] ['hæpi] [prɪns]
THE HAPPY PRINCE
这 快乐的 王子

快乐王子

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪli:z]
And Other Tales
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ] ['ɒskə(r)] [waɪld]
By OSCAR WILDE
经过 奥斯卡 王尔德

奥斯卡·王尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['rɑ:bɪnsən]
Illustrated by CHARLES ROBINSON
插图 经过 查尔斯 罗宾逊

由查尔斯·罗宾逊绘制插图

[nju:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[-]
BRENTANO'S
布伦塔诺

布伦塔诺

[fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['deɪvɪd] [nʌt] , [meɪ] , -
First published by David Nutt , May , 1888
第一的 已发布 经过 大卫 纳特 , 可能 , -

首次由大卫·纳特于1888年5月出版

[ˌri:'print, 'ri:print] ['dʒænjuəri] , - ; ['februəri] , - ; [sep'tembə(r)] , - ; ['februəri] , - ;
Reprinted January , 1889 ; February , 1902 ; September , 1905 ; February , 1907 ;
转载 一月 , - ; 二月 , - ; 九月 , - ; 二月 , - ;
[mɑ:tʃ] , - ; [mɑ:tʃ] , -
March , 1908 ; March , 1910
行进 , - ; 行进 , -

重印日期：1889年1月；1902年2月；1905年9月；1907年2月；1908年3月；1910年3月

[ˌri:'set] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['deɪvɪd] [nʌt] [baɪ] ['dʌkˌwɜrθ] & [ˌsi: 'əʊ] . , -
Reset and published by arrangement with David Nutt by Duckworth & Co . , 1920
重置 和 已发布 经过 安排 和 大卫 纳特 经过 达克沃斯 & 合作 . , -

经与大卫·纳特协商，由达克沃斯公司于1920年重新出版。

['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌri:'set] .
Special Edition , reset .
特别的 版 , 重置 .

特别版，重置。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['rɑ:bɪnsən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['deɪvɪd] [nʌt] [baɪ]
With illustrations by Charles Robinson , published by arrangement with David Nutt by
和 插图 经过 查尔斯 罗宾逊 , 已发布 经过 安排 和 大卫 纳特 经过
['dʌkˌwɜrθ] & [ˌsi: 'əʊ] . , - .
Duckworth & Co . , 1913 .
达克沃斯 & 合作 . , - .

由查尔斯·罗宾逊绘制插图，经大卫·纳特授权，由达克沃斯公司于 1913 年出版。

[ˌri:'print, 'ri:print] -
Reprinted 1920
转载 -

1920年重印

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[baɪ] ['heɪzəl] , ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪniː] , [ˌɛl'diː] . ,
BY HAZELL , WATSON AND VINEY , LD . ,
经过 黑泽尔 , 沃森 和 维尼 , LD . ,

由 HAZELL、WATSON 和 VINEY, LD. 提供

['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
LONDON AND AYLESBURY .
伦敦 和 艾尔斯伯里 .

伦敦和艾尔斯伯里。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['hæpi] Prince15
The Happy Prince15
这 快乐的 Prince15

快乐王子15

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] Rose41
The Nightingale and the Rose41
这 夜莺 和 这 Rose41

夜莺与玫瑰41

[ðə; ði] ['selfɪʃ] Giant59
The Selfish Giant59
这 自私 Giant59

自私的巨人59

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] Friend73
The Devoted Friend73
这 奉献 Friend73

忠实的朋友73

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] Rocket105
The Remarkable Rocket105
这 卓越 Rocket105

非凡的火箭105

[lɪst] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [pleɪts]
LIST OF COLOUR PLATES
列表 的 颜色 盘子

彩色图版清单

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
The King of the Mountains of the Moon
这 国王 的 这 山脉 的 这 月亮

月山之王

['frɑːntɪs] .
Frontis .
前线 .

弗朗蒂斯。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing Page
面向 页

对面页

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][sænz] - Souci20
The Palace of Sans - Souci20
这 宫殿 的 无衬线 - Souci20

无忧宫20

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz][ɒv; əv] Honour26
The Loveliest of the Queen's Maids of Honour26
这 最可爱的 的 这 女王大学 女佣 的 Honour26

女王最美丽的侍女26

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['begəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] Gates32
The Rich Making Merry in Their Beautiful Houses while the Beggars were Sitting at the Gates32
这 富有的 制作 欢乐 在 他们的 美丽的 房屋 尽管 这 乞丐 是 坐着 在 这 Gates32

富人在豪宅里寻欢作乐，乞丐却坐在门口。32

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɑːs] [ˌem 'iː] by42
She will Pass me by42
她 将要 经过 我 by42

她会从我身边经过42

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æz; əz] Honey48
His Lips are Sweet as Honey48
他的 嘴唇 是 甜的 作为 Honey48

他的嘴唇像蜂蜜一样甜48

[ɪn] ['evri] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] Child64
In every Tree he could see there was a Little Child64
在 每一个 树 他 可以 看 那里 曾是 一个 小的 Child64

他能看到的每一棵树上都有一个小孩64

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] Loved68
The Little Boy he had Loved68
这 小的 男生 他 有 Loved68

他深爱的小男孩68

[ðə; ði] [griːn] Linnet76
The Green Linnet76
这 绿色的 Linnet76

绿麻雀76

[hæns][ɪn][hɪz; ɪz] Garden92
Hans in his Garden92
汉斯 在 他的 Garden92

汉斯在他的花园里92

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] Princess106
The Russian Princess106
这 俄语 Princess106

俄罗斯公主106

“ [let] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ðə; ði] King12213
“ Let the Fireworks Begin , ” said the King12213
“ 让 这 烟花 开始 , ” 说 这 King12213

“让烟花开始吧,”国王说道。

[ðə; ði]
THE
这

这

['hæpi]
HAPPY
快乐的

快乐的

PRINCE1415
PRINCE1415
PRINCE1415

PRINCE1415

[ðə; ði] ['hæpi] [prɪns]
THE HAPPY PRINCE
这 快乐的 王子

快乐王子

[ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn] [ə; eɪ] [tɔːl] ['kɒləm] , [stʊd] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
IGH above the city , on a tall column , stood the statue of the Happy Prince .
IGH 多于 这 城市 , 在 一个 高的 柱子 , 站立 这 雕像 的 这 快乐的 王子 .

在城市上方的高处，一根高高的柱子上，矗立着快乐王子的雕像。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪldɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [θɪn] [liːvz] [ɒv; əv] [faɪn] [gəʊld] ,
He was gilded all over with thin leaves of fine gold ,
他 曾是 镀金 全部 超过 和 薄的 树叶 的 美好的 金子 ,

他全身都贴满了薄薄的金箔，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [braɪt] ['sæfˌaɪəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] ['ruːbi] [gləu] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɔːd] - [hɪlt] .
for eyes he had two bright sapphires , and a large red ruby glowed on his sword - hilt .
为了 眼睛 他 有 二 明亮的 蓝宝石 , 和 一个 大的 红色的 红宝石 发光 在 他的 剑 - 剑柄 .

他的眼睛是两颗明亮的蓝宝石，剑柄上镶嵌着一颗闪闪发光的大红宝石。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ɪn'diːd] .
He was very much admired indeed .
他 曾是 非常 很多 钦佩 的确 .

他确实备受敬仰。

“ [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðəkɒk] , ” remarked16
“ He is as beautiful as a weathercock , ” remarked16
“ 他 是 作为 美丽的 作为 一个 风向标 , ” remarked16

“他美得像个风向标，”16人评论道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] [teɪsts] ;
one of the Town Councillors who wished to gain a reputation for having artistic tastes ;
一 的 这 镇 议员们 WHO 希望 到 获得 一个 名声 为了 拥有 艺术 口味 ;

其中一位镇议员希望以具有艺术品味而闻名；

“ ['əʊnli] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['juːsf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['fɪrɪŋ] [lest] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm] [ʌn'præktɪkəl] ,
“ only not quite so useful , ” he added , fearing lest people should think him unpractical ,
“ 仅有的 不是 相当 所以 有用 , ” 他 额外 , 害怕 免得 人们 应该 思考 他 不切实际 ,

“只是没那么实用，”他补充道，担心人们会认为他不切实际。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [nɒt] .
which he really was not .
哪个 他 真的 曾是 不是 .

但他其实并不是那样的人。

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] ?
“ Why can't you be like the Happy Prince ?
“ 为什么 不能 你 是 喜欢 这 快乐的 王子 ?

你为什么不能像快乐王子一样呢?

” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] .
” asked a sensible mother of her little boy who was crying for the moon .
” 问 一个 明智的 母亲 的 她 小的 男生 WHO 曾是 哭泣 为了 这 月亮 .

一位通情达理的母亲问她哭着要月亮的儿子:“你该怎么做? ”

“ [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] ['nevə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
“ The Happy Prince never dreams of crying for anything . ”
“ 这 快乐的 王子 绝不 梦境 的 哭泣 为了 任何事物 . ”

快乐王子从不幻想自己会为任何事哭泣。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] [kwaɪt] ['hæpi] ,
“ I am glad there is some one in the world who is quite happy ,
“ 我 是 高兴的 那里 是 一些 一 在 这 世界 WHO 是 相当 快乐的 ,

“我很高兴世界上有人感到如此快乐,

” ['mʌtə] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stætʃuː] .
” muttered a disappointed man as he gazed at the wonderful statue .
” 低声说道 一个 失望的 男人 作为 他 凝视 在 这 精彩的 雕像 .

“一个失望的男人望着这座精美的雕像,喃喃自语道。”

“ [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
“ He looks just like an angel ,
“ 他 看起来 只是 喜欢 一个 天使 ,

“他看起来就像个天使,”

” [sed] [ðə; ði] ['tʃærəti] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [ðeə(r)] [braɪt] ['skɑːlət] [kləʊk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kliːn] [waɪt] ['pɪnəfɔː(r)] .
” said the Charity Children as they came out of the cathedral in their bright scarlet cloaks and their clean white pinafores .
” 说 这 慈善 孩子们 作为 他们 来了 出去 的 这 大教堂 在 他们的 明亮的 猩红 斗篷 和 他们的 干净的 白色的 围裙 .

“慈善儿童们”说着,身穿鲜艳的猩红色斗篷和洁白的围裙,从教堂里走了出来。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['mɑːstə(r)] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] . ”
“ How do you know ? ” said the Mathematical Master , “ you have never seen one . ”
“ 如何 做 你 知道 ? ” 说 这 数学 掌握 , “ 你 有 绝不 已见 一 . ”

“你怎么知道? ”数学大师说,“你又没见过。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
but we have , in our dreams , " answered the children ; and the
但 我们 有 , 在 我们的 梦境 , " 回答 这 孩子们 ; 和 这
Mathematical17
Mathematical17
Mathematical17

但在梦里，我们却有这样的梦,"孩子们回答道；而数学17

['mɑːstə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
Master frowned and looked very severe , for he did not approve of children
掌握 皱眉 和 看起来 非常 严重 , 为了 他 做过 不是 批准 的 孩子们
['driːmɪŋ] .
dreaming .
做梦 .

主人皱起眉头，神情严肃，因为他不赞成孩子们做梦。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] .
One night there flew over the city a little Swallow .
一 夜晚 那里 飞翔 超过 这 城市 一个 小的 吞 .

一天晚上，一只小燕子飞过城市上空。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
His friends had gone away to Egypt six weeks before , but he had
他的 朋友们 有 已消失 离开 到 埃及 六 周 前 , 但 他 有
[steɪd] [bɪ'haɪnd] ,
stayed behind ,
入住 在后面 ,

他的朋友们六周前就去了埃及，但他留了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːd] .
for he was in love with the most beautiful Reed .
为了 他 曾是 在 爱 和 这 最多 美丽的 芦苇 .

因为他爱上了最美丽的里德。

[hiː; hi][hæd; həd][met][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
He had met her early in the spring as he was flying down the
他 有 遇见 她 早期的 在 这 春天 作为 他 曾是 飞行 向下 这
['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [mɒθ] ,
river after a big yellow moth ,
河 后 一个 大的 黄色的 蛾 ,

早春时节，他乘飞机沿河追逐一只大黄蛾，途中遇到了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt]
and had been so attracted by her slender waist that he had stopped
和 有 到过 所以 吸引 经过 她 苗条 腰部 那 他 有 停止
[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to talk to her .
到 讲话 到 她 .

他被她纤细的腰肢深深吸引，于是停下来和她搭讪。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [lʌv] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]
" Shall I love you ? " said the Swallow , who liked to come to the point at
" 将 我 爱 你 ? " 说 这 吞 , WHO 喜欢 到 来 到 这 观点 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

"我该爱你吗？"燕子问道，它喜欢直奔主题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
and the Reed made him a low bow .
和 这 芦苇 制成 他 一个 低的 弓 .

芦苇向他深深鞠了一躬。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
So he flew round and round her , touching the water with his wings ,
所以 他 飞翔 圆形的 和 圆形的 她 , 接触 这 水 和 他的 翅膀 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['rɪplz] .
and making silver ripples .
和 制作 银 涟漪 .

于是他绕着她飞来飞去，翅膀触碰着水面，泛起银色的涟漪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɔːtʃɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
This was his courtship , and it lasted all through the summer .
这 曾是 他的 求爱 , 和 它 持续 全部 通过 这 夏天 .

这是他的求爱过程，持续了整个夏天。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tætʃmənt] , ” ['twitə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['swɔləuz] ; “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ]
“ It is a ridiculous attachment , ” twittered the other Swallows ; “ she has no
“ 它 是 一个 荒谬的 依恋 , ” 推特 这 其他 燕子 ; “ 她 有 不
['mʌni] , and18
money , and18
钱 , and18

“这简直是荒谬的执念，”其他燕子帮成员在推特上写道；“她没钱，而且18

[fɑː(r)] [tuː] ['meni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
far too many relations
远的 也 许多 关系

关系太多了

; ” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [riːdz] .
; ” and indeed the river was quite full of Reeds .
; ” 和 的确 这 河 曾是 相当 满的 的 芦苇 .

“河里确实长满了芦苇。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] .
Then , when the autumn came they all flew away .
然后 , 什么时候 这 秋天 来了 他们 全部 飞翔 离开 .

秋天来临的时候，它们都飞走了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] [felt] ['ləʊnli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] -
After they had gone he felt lonely , and began to tire of his lady -
后 他们 有 已消失 他 毛毡 孤独 , 和 开始 到 胎 的 他的 女士 -
[lʌv] .
love .
爱 .

他们走后，他感到孤独，开始厌倦他的爱人。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
“ She has no conversation , ” he said , “ and I am afraid that she is a
“ 她 有 不 对话 , ” 他 说 , “ 和 我 是 害怕的 那 她 是 一个
[kɒ'ket] ,
coquette ,
卖弄风情的人 ,

“她不会说话，”他说，“我担心她是个卖弄风情的女人。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] [flɜːrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] .
for she is always flirting with the wind .
为了 她 是 总是 调情 和 这 风 .

因为她总是与风调情。

" [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [wen'evə(r)] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [riːd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l] ['kɜːtsi] .

" And certainly , whenever the wind blew , the Reed made the most graceful curtseys .

" 和 当然 , 每当 这 风 吹 , 这 芦苇 制成 这 最多 优美 屈膝礼 .

"当然，每当风吹起的时候，芦苇就会行最优雅的屈膝礼。"

" [ai][əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [də'mestɪk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət][ai] [lʌv] ['trævəlɪŋ] ,

" I admit that she is domestic , " he continued , " but I love travelling ,

" 我 承认 那 她 是 国内的 , " 他 持续 , " 但 我 爱 旅行 ,

"我承认她很顾家,"他继续说道，"但我热爱旅行。"

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['trævəlɪŋ] ['ɔːlsəʊ] . "

and my wife , consequently , should love travelling also . "

和 我的 妻子 , 最后 , 应该 爱 旅行 还 . "

因此，我的妻子也应该热爱旅行。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

" Will you come away with me ?

" 将要 你 来 离开 和 我 ?

你愿意跟我一起离开吗?

" [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [riːd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

" he said finally to her ; but the Reed shook her head ,

" 他 说 最后 到 她 ; 但 这 芦苇 摇晃 她 头 ,

"他最后对她说；但里德摇了摇头，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

she was so attached to her home .

她 曾是 所以 随附的 到 她 家 .

她对自己的家有着很深的感情。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

" You have been trifling with me , " he cried .

" 你 有 到过 琐事 和 我 , " 他 哭 .

"你一直在戏弄我！"他喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

" I am off to the Pyramids .

" 我 是 离开 到 这 金字塔 .

"我要去金字塔了。"

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !

好的 - 再见 !

再见！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

" and he flew away .

" 和 他 飞翔 离开 .

然后他就飞走了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - [taɪm][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] .

All day long he flew , and at night - time he arrived at the city .

全部 天 长的 他 飞翔 , 和 在 夜晚 - 时间 他 到达的 在 这 城市 .

他飞了一整天，晚上到达了这座城市。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][pʊt] [ʌp] ? " -

" Where shall I put up ? " 19

" 在哪里 将 我 放 向上 ? " -

"我该在哪里安营扎寨呢？"19

[hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
he said ; “ I hope the town has made preparations .
他 说 ; “ 我 希望 这 镇 有 制成 准备工作 .

他说：“我希望镇上已经做好了准备。”

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈkɒləm] .
” Then he saw the statue on the tall column .
” 然后 他 锯 这 雕像 在 这 高的 柱子 .

然后他看到了高柱子上的雕像。

“ [ai] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
“ I will put up there , ” he cried ; “ it is a fine position ,
“ 我 将要 放 向上 那里 , ” 他 哭 ; “ 它 是 一个 美好的 位置 ,

“我要把它架在那儿，”他喊道；“那是个好位置。”

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
with plenty of fresh air .
和 很多 的 新鲜的 空气 .

空气清新。

” [səʊ] [hiː; hi] [əˈlait] [dʒʌst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [prɪns] .
” So he alighted just between the feet of the Happy Prince .
” 所以 他 下车 只是 之间 这 脚 的 这 快乐的 王子 .

于是，他落在了快乐王子的两脚之间。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [ˈbedruːm] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
“ I have a golden bedroom , ” he said softly to himself as he looked round ,
“ 我 有 一个 金的 卧室 , ” 他 说 轻轻 到 他自己 作为 他 看起来 圆形的 ,

“我的卧室简直美极了，”他环顾四周，轻声自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ;
and he prepared to go to sleep ;
和 他 准备 到 去 到 睡觉 ;

他准备睡觉；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [fel] [ɒn] [hɪm] .
but just as he was putting his head under his wing a large drop of water fell on him .
但 只是 作为 他 曾是 推杆 他的 头 在下面 他的 翼 一个 大的 降低 的 水 跌倒 在 他 .

但就在他把头埋进翅膀下的时候，一大滴水落在了他身上。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] !
“ What a curious thing !
“ 什么 一个 好奇的 事物 !

真是件奇怪的事！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
” he cried ; “ there is not a single cloud in the sky ,
” 他 哭 ; “ 那里 是 不是 一个 单身的 云 在 这 天空 ,

他喊道：“天上连一丝云彩都没有！”

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈreɪnɪŋ] .
the stars are quite clear and bright , and yet it is raining .
这 明星 是 相当 清除 和 明亮的 , 和 然而 它 是 下雨 .

星星非常清晰明亮，然而却下着雨。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz] ['riːəli] ['dredf(ə)l] .
The climate in the north of Europe is really dreadful .
这 气候 在 这 北 的 欧洲 是 真的 可怕 .

欧洲北部的气候真是糟糕透了。

[ðə; ði] [riːd] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [reɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃnəs] .
The Reed used to like the rain , but that was merely her selfishness .
这 芦苇 用过的 到 喜欢 这 雨 , 但 那 曾是 仅仅 她 自私 .

芦苇以前喜欢下雨，但这只是她自私的一面。

” [ðen] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] [fel] .
” Then another drop fell .
” 然后 其他 降低 跌倒 .

然后又一滴水落了下来。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] ?
“ What is the use of a statue if it cannot keep the rain off ?
“ 什么 是 这 使用 的 一个 雕像 如果 它 不能 保持 这 雨 离开 ?

“如果雕像不能挡雨，那它有什么用呢？”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [mʌst; məst] [lʊk] for20
” he said ; “ I must look for20
” 他 说 ; “ 我 必须 看 for20

他说：“我必须寻找20

[ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] - [pɒt] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] .
a good chimney - pot , ” and he determined to fly away .
一个 好的 烟囱 - 锅 , ” 和 他 决定 到 飞 离开 .

“一个好的烟囱口,”他决心飞走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [drɒp] [fel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
But before he had opened his wings , a third drop fell , and he looked up ,
但 前 他 有 打开 他的 翅膀 , 一个 第三 降低 跌倒 , 和 他 看起来 向上 ,

但他还没来得及展开翅膀，第三滴水就落了下来，他抬起头来。

[ænd; ənd] [sɔː] — [ɑː] !
and saw — Ah !
和 锯 — 啊 !

然后看到了——啊！

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [siː] ?
what did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么？

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
The eyes of the Happy Prince were filled with tears ,
这 眼睛 的 这 快乐的 王子 是 已填 和 眼泪 ,

快乐王子的眼中充满了泪水。

[ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [tʃiːks] .
and tears were running down his golden cheeks .
和 眼泪 是 跑步 向下 他的 金的 脸颊 .

泪水顺着他金色的脸颊流了下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [fɪld]
His face was so beautiful in the moonlight that the little Swallow was filled
他的 脸 曾是 所以 美丽的 在 这 月光 那 这 小的 吞 曾是 已填
[wɪð] ['pɪti] .
with pity .
和 遗憾 .

月光下，他的脸庞如此俊美，让小燕子充满了怜悯。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] . ”
“ I am the Happy Prince . ”
“ 我 是 这 快乐的 王子 . ”

“我是快乐王子。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv][kwaɪt] [drentʃt]
“ Why are you weeping then ? ” asked the Swallow ; “ you have quite drenched
“ 为什么 是 你 哭泣 然后 ? ” 问 这 吞 ; “ 你 有 相当 湿透了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“那你为什么哭呢? ”燕子问道，“你把我全身都淋湿了。”

” 20a
” 20a
” 20a

“20a

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [sænz] - ['suːsi]
THE PALACE OF SANS - SOUCI
这 宫殿 的 无 - 苏西

无忧宫

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['stætʃuː] ,
“ When I was alive and had a human heart , ” answered the statue ,
“ 什么时候 我 曾是 活 和 有 一个 人类 心 , ” 回答 这 雕像 ,

“当我还活着，拥有一颗人类的心时,”雕像回答道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][sænz] -
“ I did not know what tears were , for I lived in the Palace of Sans -
“ 我 做过 不是 知道 什么 眼泪 是 , 为了 我 居住地 在 这 宫殿 的 无衬线 -
['suːsi] ,
Souci ,
苏西 ,

“我当时不知道眼泪是什么，因为我住在无忧宫里。”

[weə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] .
where sorrow is not allowed to enter .
在哪里 悲哀 是 不是 允许 到 进入 .

悲伤不得入内。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ai] [pleɪd] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
In the daytime I played with my companions in the garden ,
在 这 白天 我 玩 和 我的 同伴 在 这 花园 ,

白天，我和伙伴们在花园里玩耍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ai][led] the21
and in the evening I led the21
和 在 这 晚上 我 引领 the21

晚上我带领了21

[dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] .
dance in the Great Hall .
舞蹈 在 这 伟大的 大厅 .

在大厅里跳舞。

[raʊnd] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ræn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɒfti] [wɔːl] ,
Round the garden ran a very lofty wall ,
圆形的 这 花园 跑 一个 非常 高远 墙 ,

花园周围环绕着一堵非常高大的围墙，

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [leɪ] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː][wɒz; wəz][səʊ]
but I never cared to ask what lay beyond it , everything about me was so
但 我 绝不 关心 到 问 什么 躺 超过 它 , 一切 关于 我 曾是 所以
[ˈbjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

但我从未想过探究它背后是什么，我的一切都如此美好。

[maɪ] [ˈkɔːtiːəz] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈhæpi] [prɪns] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪnˈdiːd] [ai][wɒz; wəz] , [ɪf]
My courtiers called me the Happy Prince , and happy indeed I was , if
我的 朝臣 称为 我 这 快乐的 王子 , 和 快乐的 的确 我 曾是 , 如果
[ˈpleʒə(r)] [biː; bi] [ˈhæpinəs] .
pleasure be happiness .
乐趣 是 幸福 .

我的臣子们称我为快乐王子，而我确实很快乐，如果快乐就是幸福的话。

[səʊ][ai][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ænd; ənd][səʊ][ai][daɪd] .
So I lived , and so I died .
所以 我 居住地 , 和 所以 我 死亡 .

我就这样活着，也就这样死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ded] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ˌem ˈiː][ʌp][hɪə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ai][kæn; kən]
And now that I am dead they have set me up here so high that I can
和 现在 那 我 是 死的 他们 有 放 我 向上 这里 所以 高的 那 我 能
[siː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌɡlinəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsɪti] ,
see all the ugliness and all the misery of my city ,
看 全部 这 丑陋 和 全部 这 苦难 的 我的 城市 ,

现在我死了，他们把我安置在这里这么高的地方，让我可以看到我所在城市的所有丑陋和苦难。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] [jet] [ai] [ˈkænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [wiːp] . ”
and though my heart is made of lead yet I cannot choose but weep . ”
和 尽管 我的 心 是 制成 的 带领 然而 我 不能 选择 但 哭泣 . ”

虽然我的心如铅一般沉重，但我还是忍不住哭泣。

“ [wɒt] ! [ɪz][hiː; hi][nɒt][ˈsɒlɪd][ɡəʊld] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [tuː; tə][hɪmˈself] .
“ What ! is he not solid gold ? ” said the Swallow to himself .
“ 什么 ! 是 他 不是 坚硬的 金子 ? ” 说 这 吞 到 他自己 .

“什么！他难道不是纯金做的吗？”燕子自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pəˈlaɪt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˈmɑːrks] [aʊt] [laʊd] .
He was too polite to make any personal remarks out loud .
他 曾是 也 有礼貌的 到 制作 任何 个人的 评论 出去 大声 .

他很有礼貌，没有当众说出任何私人评论。

“ [fɑː(r)] [əˈweɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ,
“ Far away , ” continued the statue in a low musical voice ,
“ 远的 离开 , ” 持续 这 雕像 在 一个 低的 音乐 嗓音 ,

“遥远的地方，”雕像用低沉悦耳的声音继续说道。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] .
“ far away in a little street there is a poor house .
“ 远的 离开 在 一个 小的 街道 那里 是 一个 贫穷的 房子 .

“在很远的小街上，有一栋破旧的房子。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪz]['əʊpən] ,
One of the windows is open ,
一 的 这 视窗 是 打开 ,

其中一扇窗户开着，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
and through it I can see a woman seated at a table .
和 通过 它 我 能 看 一个 女士 坐着 在 一个 桌子 .

透过它，我可以看到一位女士坐在桌旁。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːs] , [red] [hændz] , [ɔːl] ['prɪkt]
Her face is thin and worn , and she has coarse , red hands , all pricked
她 脸 是 薄的 和 磨损 , 和 她 有 粗 , 红色的 双手 , 全部 刺痛
[baɪ][ðə; ði]['niːd(ə)l] , -
by the needle , 22
经过 这 针 , -

她面容消瘦憔悴，双手粗糙发红，布满针眼。22

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] .
for she is a seamstress .
为了 她 是 一个 裁缝 .

因为她是一名裁缝。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [ɒn][ə; eɪ]['sætɪn] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
She is embroidering passion - flowers on a satin gown for the loveliest of the
她 是 刺绣 热情 - 花朵 在 一个 缎 袍 为了 这 最可爱的 的 这
[kwiːnz] [meɪdz] - [ɒv; əv] - ['ɒnə(r)] [tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst] [kɔːt] - [bɔːl] .
Queen's maids - of - honour to wear at the next Court - ball .
女王大学 女佣 - 的 - 荣誉 到 穿 在 这 下一个 法庭 - 球 .

她正在为女王最美丽的女伴绣制一件缎面礼服，礼服将在下次宫廷舞会上穿着，礼服上绣有西番莲图案。

[ɪn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪl] .
In a bed in the corner of the room her little boy is lying ill .
在 一个 床 在 这 角落 的 这 房间 她 小的 男生 是 说谎 患病的 .

她的小男孩病恹恹地躺在房间角落的床上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] .
He has a fever , and is asking for oranges .
他 有 一个 发烧 , 和 是 问 为了 橙子 .

他发烧了，想要吃橘子。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][bʌt; bət]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)] , [səʊ][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
His mother has nothing to give him but river water , so he is crying .
他的 母亲 有 没有什么 到 给 他 但 河 水 , 所以 他 是 哭泣 .

他的母亲除了河水什么也给不了他，所以他哭了。

['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ruːbi][aʊt][ɒv; əv][maɪ]
Swallow , Swallow , little Swallow , will you not bring her the ruby out of my
吞 , 吞 , 小的 吞 , 将要 你 不是 带来 她 这 红宝石 出去 的 我的
[sɒːd] - [hɪlt] ?
sword - hilt ?
剑 - 剑柄 ?

小燕子，小燕子，你能否从我的剑柄中取出红宝石给她？

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pedɪst(ə)l][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [muːv] . ”
My feet are fastened to this pedestal and I cannot move . ”
我的 脚 是 系紧 到 这 座 和 我 不能 移动 . ”

我的双脚被固定在这个基座上，动弹不得。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

“ I am waited for in Egypt , ” said the Swallow .

“ 我 是 等待 为了 在 埃及 , ” 说 这 吞 .

“我在埃及有人在等我，”燕子说。

“ [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ləʊtəs] - ['flaʊəz] .

“ My friends are flying up and down the Nile , and talking to the large lotus - flowers .

“ 我的 朋友们 是 飞行 向上 和 向下 这 尼罗河 , 和 说 到 这 大的 莲花 - 花朵 .

“我的朋友们正在尼罗河上飞来飞去，和巨大的莲花说话。”

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

Soon they will go to sleep in the tomb of the great King .

很快 他们 将要 去 到 睡觉 在 这 墓 的 这 伟大的 国王 .

他们不久便将在伟大君王的陵墓中长眠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['kɒfɪn] .

The King is there himself in his painted coffin .

这 国王 是 那里 他自己 在 他的 绘 棺材 .

国王本人就躺在他彩绘的棺材里。

[hiː; hi][ɪz] [ræpt] [ɪn] ['jeləʊ] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'bɑːmd] [wɪð] [s'paɪsɪz] .

He is wrapped in yellow linen , and embalmed with spices .

他 是 包装 在 黄色的 亚麻布 , 和 防腐处理 和 香料 .

他被裹在黄色亚麻布里，并用香料腌制过。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [peɪl] [griːn] [dʒeɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['wɪðəd] [liːvz] . ” -

Round his neck is a chain of pale green jade , and his hands are like withered leaves . ” 23

圆形的 他的 脖子 是 一个 链 的 苍白 绿色的 玉 , 和 他的 双手 是 喜欢 干枯 树叶 . ” -

他脖子上戴着一条淡绿色的玉链，双手如同枯叶一般。23

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,

“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ will you not stay with me for one night ,

“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 将要 你 不是 停留 和 我 为了 一 夜晚 ,

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你愿意陪我过夜吗？”

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ]['mesɪndʒə(r)] ?

and be my messenger ?

和 是 我的 信使 ?

做我的信使吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][səʊ] ['θɜːsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][səʊ][sæd] . ”

The boy is so thirsty , and the mother so sad . ”

这 男生 是 所以 渴 , 和 这 母亲 所以 伤心 . ”

男孩很渴，母亲很伤心。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [bɔɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

“ I don't think I like boys , ” answered the Swallow .

“ 我 不 思考 我 喜欢 男孩们 , ” 回答 这 吞 .

“我想我不喜欢男孩，”燕子回答道。

“ [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ruːd] [bɔɪz] ,

“ Last summer , when I was staying on the river , there were two rude boys ,

“ 最后的 夏天 , 什么时候 我 曾是 入住 在 这 河 , 那里 是 二 粗鲁的 男孩们 ,

“去年夏天我住在河边的时候，有两个很没礼貌的男孩，

[ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
the miller's sons , who were always throwing stones at me .
这 米勒的 儿子们 , WHO 是 总是 投掷 石头 在 我 .

磨坊主的儿子们总是朝我扔石头。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [hɪt] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wiː; wi] ['swɔləuz] [flai] [fɑː(r)] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
They never hit me , of course ; we swallows fly far too well for that ,
他们 绝不 打 我 , 的 课程 ; 我们 燕子 飞 远的 也 出色地 为了 那 ,

它们当然没打到我；我们燕子飞得那么好，哪有那么容易被打到。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai] [kʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'dʒɪləti] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
and besides , I come of a family famous for its agility ; but still ,
和 除了 , 我 来 的 一个 家庭 著名的 为了 它是 敏捷 ; 但 仍然 ,

而且，我家以身手敏捷著称；但是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
it was a mark of disrespect .
它 曾是 一个 标记 的 不尊重 .

这是不尊重的表现。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊkt] [səʊ] [sæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['sɒri] .
" But the Happy Prince looked so sad that the little Swallow was sorry .
" 但 这 快乐的 王子 看起来 所以 伤心 那 这 小的 吞 曾是 对不起 .

“但是快乐王子看起来很伤心，小燕子感到很抱歉。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kəʊld] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
" It is very cold here , " he said ; " but I will stay with you for one night ,
" 它 是 非常 寒冷的 这里 , " 他 说 ; " 但 我 将要 停留 和 你 为了 一 夜晚 ,

“这里很冷，”他说，“但我会陪你住一晚。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪndʒə(r)] . "
and be your messenger . "
和 是 你的 信使 . "

并成为你的信使。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Thank you , little Swallow , " said the Prince .
" 感谢 你 , 小的 吞 , " 说 这 王子 .

“谢谢你，小燕子，”王子说道。

[səʊ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːbi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɔːd] ,
So the Swallow picked out the great ruby from the Prince's sword ,
所以 这 吞 挑选 出去 这 伟大的 红宝石 从 这 王子的 剑 ,

于是，燕子从王子的剑上摘下了那颗硕大的红宝石。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . -
and flew away with it in his beak over the roofs of the town . 24
和 飞翔 离开 和 它 在 他的 喙 超过 这 屋顶 的 这 镇 . -

它叼着它，飞过城镇的屋顶，飞走了。24

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['eɪndʒəls] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌlptʃəd] .
He passed by the cathedral tower , where the white marble angels were sculptured .
他 通过了 经过 这 大教堂 塔 , 在哪里 这 白色的 大理石 天使 是 雕塑 .

他路过大教堂塔楼，那里雕刻着白色大理石天使像。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] .
He passed by the palace and heard the sound of dancing .
他 通过了 经过 这 宫殿 和 听到 这 声音 的 跳舞 .

他路过宫殿时，听到了跳舞的声音。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
A beautiful girl came out on the balcony with her lover .
一个 美丽的 女孩 来了 出去 在 这 阳台 和 她 情人 .

一位美丽的女孩和她的爱人一起走到阳台上。

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ How wonderful the stars are , ” he said to her ,
“ 如何 精彩的 这 明星 是 , ” 他 说 到 她 ,

“星星真美啊,”他对她说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ! ”
“ and how wonderful is the power of love ! ”
“ 和 如何 精彩的 是 这 力量 的 爱 ! ”

“爱的力量是多么奇妙啊！”

“ [ai] [həʊp] [maɪ] [dres] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] - [bɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ I hope my dress will be ready in time for the State - ball , ” she answered ;
“ 我 希望 我的 裙子 将要 是 准备好 在 时间 为了 这 状态 - 球 , ” 她 回答 ;

“我希望我的礼服能及时做好，赶上国庆舞会,”她回答说；

“ [ai] [hæv; həv] ['ɔːdəd] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [tuː; tə] [biː; bi] [im'brɔidəd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
“ I have ordered passion - flowers to be embroidered on it ; but the
“ 我 有 订购 热情 - 花朵 到 是 绣花 在 它 ; 但 这
['siːmstris, 'sem-] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['leɪzi] .
seamstresses are so lazy .
女裁缝 是 所以 懒惰的 .

“我已吩咐人在上面绣上西番莲；可是女裁缝们太懒了。”

” [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['læntənz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːsts]
” He passed over the river , and saw the lanterns hanging to the masts
” 他 通过了 超过 这 河 , 和 锯 这 灯笼 绞刑 到 这 桅杆
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] .
of the ships .
的 这 船舶 .

他渡过河，看见船桅上挂着灯笼。

[hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['getəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [dʒuːz] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
He passed over the Ghetto , and saw the old Jews bargaining with each other ,
他 通过了 超过 这 贫民窟 , 和 锯 这 老的 犹太人 讨价还价 和 每个 其他 ,

他经过犹太隔离区，看到一些老犹太人正在互相讨价还价。

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [ɪn] ['kɒpə(r)] [skeɪlz] .
and weighing out money in copper scales .
和 称重 出去 钱 在 铜 秤 .

用铜秤称量钱币。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
At last he came to the poor house and looked in .
在 最后的 他 来了 到 这 贫穷的 房子 和 看起来 在 .

最后他来到了贫民窟，往里看了看。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] ['fiːvərɪʃli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən]
The boy was tossing feverishly on his bed , and the mother had fallen
这 男生 曾是 抛掷 狂热地 在 他的 床 , 和 这 母亲 有 倒下
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

男孩在床上辗转反侧，剧烈发烧，而他的母亲已经睡着了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] .
she was so tired .
她 曾是 所以 疲劳的 .

她太累了。

[ɪn][hiː; hi] [[hɒpt]] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [greɪt] ['ruːbi][ɒn] the25
In he hopped , and laid the great ruby on the25
在 他 跳跃 , 和 铺设 这 伟大的 红宝石 在 the25

他跳了进去，把那颗巨大的红宝石放在了25号上。

['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['θɪmbl] .
table beside the woman's thimble .
桌子 旁 这 女性的 顶针 .

女人顶针旁边的桌子。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['dʒentli] [raʊnd] [ðə; ði] [bed] , ['fænɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Then he flew gently round the bed , fanning the boy's forehead with his wings .
然后 他 飞翔 轻轻地 圆形的 这 床 , 扇形 这 男孩们 前额 和 他的 翅膀 .

然后他轻轻地绕着床飞了一圈，用翅膀扇着男孩的额头。

“ [haʊ] [kuːl] [ai] [fiːl] !
“ How cool I feel !
“ 如何 凉爽的 我 感觉 !

“我感觉好棒！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['betə(r)] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]
” said the boy , “ I must be getting better ; ” and he sank into a
” 说 这 男生 , “ 我 必须 是 获得 更好的 ; ” 和 他 沉没 进入 一个
[dɪ'lɪʃəs] ['slʌmbə(r)] .
delicious slumber .
可口的 睡眠 .

男孩说：“我一定好多了；”然后便沉沉睡去。

[ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
Then the Swallow flew back to the Happy Prince , and told him what he
然后 这 吞 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 , 和 讲述 他 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

然后，燕子飞回快乐王子身边，告诉他自己所做的一切。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [bʌt; bət][ai] [fiːl] [kwaɪt] [wɔːm] [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]
“ It is curious , ” he remarked , “ but I feel quite warm now , although it is so
“ 它 是 好奇的 , ” 他 评论 , “ 但 我 感觉 相当 温暖的 现在 , 虽然 它 是 所以
[kəʊld] . ”
cold . ”
寒冷的 . ”

“真奇怪，”他说道，“虽然天气很冷，但我现在却感觉很暖和。”

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ That is because you have done a good action , ” said the Prince .
“ 那 是 因为 你 有 完毕 一个 好的 行动 , ” 说 这 王子 .

“那是因为你做了一件好事，”王子说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
And the little Swallow began to think , and then he fell asleep .
和 这 小的 吞 开始 到 思考 , 和 然后 他 跌倒 睡着了 .

小燕子开始思考，然后就睡着了。

['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm] ['sliːpi] .
Thinking always made him sleepy .
思维 总是 制成 他 困 .

思考总是让他犯困。

[wen] [deɪ] [brəʊk] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
When day broke he flew down to the river and had a bath .
什么时候 天 打破 他 飞翔 向下 到 这 河 和 有 一个 洗澡 .

天亮时，他飞到河边洗了个澡。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [æz; əz] [hiː; hi]
“ What a remarkable phenomenon , ” said the Professor of Ornithology as he
“ 什么 一个 卓越 现象 , ” 说 这 教授 的 鸟类学 作为 他
[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
was passing over the bridge .
曾是 通过 超过 这 桥 .

“真是个奇特的现象啊！”鸟类学教授在过桥时说道。

“ [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] !
“ A swallow in winter !
“ 一个 吞 在 冬天 !

“冬天的燕子！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] .
” And he wrote a long letter about it to the local newspaper .
” 和 他 写道 一个 长的 信 关于 它 到 这 当地的 报纸 .

“他还就此事给当地报纸写了一封长信。”

['evri] [wʌn] [kwəʊtid] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] was26
Every one quoted it , it was26
每一个 一 引 它 , 它 was26

每个人都引用了它，它是26

[fʊl] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
full of so many words that they could not understand .
满的 的 所以 许多 字 那 他们 可以 不是 理解 .

里面有很多他们看不懂的词语。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
“ To - night I go to Egypt , ” said the Swallow ,
“ 到 - 夜晚 我 去 到 埃及 , ” 说 这 吞 ,

“今晚我要去埃及，”燕子说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] .
and he was in high spirits at the prospect .
和 他 曾是 在 高的 烈酒 在 这 前景 .

他对前景感到非常兴奋。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mɔnjumənts] , [ænd; ənd] [sæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He visited all the public monuments , and sat a long time on top of the
他 到访 全部 这 民众 纪念碑 , 和 卫星 一个 长的 时间 在 顶部 的 这
[tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .
church steeple .
教会 尖顶 .

他参观了所有公共纪念碑，并在教堂尖顶上坐了很久。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['spærəʊz] ['tʃirəp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , “ [wɒt] [ə; eɪ]
Wherever he went the Sparrows chirruped , and said to each other , “ What a
无论 他 去 这 麻雀 啁啾 , 和 说 到 每个 其他 , “ 什么 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['streɪndʒə(r)] !
distinguished stranger !
杰出的 陌生人 !

他走到哪里，麻雀就到哪里去，它们就到处鸣叫，互相说：“多么尊贵的陌生人啊！”

” [səʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .
” so he enjoyed himself very much .
” 所以 他 享受 他自己 非常 很多 .

所以他玩得很开心。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
When the moon rose he flew back to the Happy Prince .
什么时候 这 月亮 玫瑰 他 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 .

月亮升起时，他飞回了快乐王子身边。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt] ?
“ Have you any commissions for Egypt ?
“ 有 你 任何 佣金 为了 埃及 ?

“你们有去埃及的委托吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] . ”
” he cried ; “ I am just starting . ”
” 他 哭 ; “ 我 是 只是 开始 . ”

他喊道：“我才刚刚开始。”

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] ?
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ will you not stay with me one night longer ?
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 将要 你 不是 停留 和 我 一 夜晚 更长 ?

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你愿意再陪我一晚吗？”

” 26a
” 26a
” 26a

“26a

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE LOVELIEST OF THE QUEEN'S MAIDS OF HONOUR
这 最可爱的 的 这 女王的 女佣 的 荣誉

女王最美丽的伴娘

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ I am waited for in Egypt , ” answered the Swallow .
“ 我 是 等待 为了 在 埃及 , ” 回答 这 吞 .

“我在埃及有人等着我，”燕子回答道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ] [frendz] [wɪl] [flai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['kætərækt] .
“ To - morrow my friends will fly up to the Second Cataract .
“ 到 - 明天 我的 朋友们 将要 飞 向上 到 这 第二 白内障 .

“明天我的朋友们将乘飞机前往第二瀑布。”

[ðə; ði]['rɪvə(r)] - [hɔːs] [kaʊtʃ] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['grænɪt] [θrəʊn] [sɪts][ðə; ði][gɒd] ['memnɒn] . -
The river - horse couches there among the bulrushes , and on a great granite throne sits the God Memnon . 27
这 河 - 马 沙发 那里 之中 这 芦苇 , 和 在 一个 伟大的 花岗岩 王座 坐着 这 上帝 门农 . -

河马卧于芦苇丛中，神门农端坐于巨大的花岗岩宝座之上。27

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [stɑːz] ,
All night long he watches the stars ,
全部 夜晚 长的 他 手表 这 明星 ,

他整夜都在观星，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ʃaɪnz] [hiː; hi] ['ʌtə] [wʌn][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz]['saɪlənt] .
and when the morning star shines he utters one cry of joy , and then he is silent .
和 什么时候 这 早晨 星星 闪耀 他 说话 一 哭 的 喜悦 , 和 然后 他 是 沉默的 .

当晨星闪耀时，他发出一声欢呼，然后便安静了。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['laɪənz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
At noon the yellow lions come down to the water's edge to drink .
在 中午 这 黄色的 狮子 来 向下 到 这 水的 边缘 到 喝 .

中午时分，黄狮们来到水边喝水。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [laɪk] [griːn] ['berəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rɔː(r)][ɪz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
They have eyes like green beryls , and their roar is louder than the roar of
他们 有 眼睛 喜欢 绿色的 绿柱石 , 和 他们的 吼 是 更大声 比 这 吼 的
[ðə; ði]['kætərækt] . ”
the cataract . ”
这 白内障 . ”

它们的眼睛像绿色的绿柱石，它们的吼声比白内障的吼声还要响亮。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince ,
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 ,

“燕子，燕子，小燕子，”王子说。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] [ai] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['gærət] .
“ far away across the city I see a young man in a garret .
“ 远的 离开 穿过 这 城市 我 看 一个 年轻的 男人 在 一个 阁楼 .

“在城市的另一端，我看到一个年轻人在阁楼里。”

[hiː; hi][ɪz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][desk] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpəz] ,
He is leaning over a desk covered with papers ,
他 是 倾斜 超过 一个 桌子 涵盖 和 文件 ,

他俯身在一张堆满文件的桌子上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪðəd] ['vaiəlits] .
and in a tumbler by his side there is a bunch of withered violets .
和 在 一个 不倒翁 经过 他的 边 那里 是 一个 束 的 干枯 紫罗兰 .

他身旁的一个玻璃杯里装着一束枯萎的紫罗兰。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd][krɪsp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt]
His hair is brown and crisp , and his lips are red as a pomegranate
他的 头发 是 棕色的 和 脆 , 和 他的 嘴唇 是 红色的 作为 一个 石榴
,
,
,

他的头发棕色而卷曲，嘴唇红得像石榴。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['driːmi] [aɪz] .
and he has large and dreamy eyes .
和 他 有 大的 和 梦幻般的 眼睛 .

他有一双又大又迷人的眼睛。

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
He is trying to finish a play for the Director of the Theatre ,
他 是 尝试 到 结束 一个 玩 为了 这 导演 的 这 剧院 ,

他正在努力完成一部为剧院总监创作的剧本。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] .
but he is too cold to write any more .
但 他 是 也 寒冷的 到 写 任何 更多的 .

但他太冷漠了，写不动了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [feɪnt] . ”
There is no fire in the grate , and hunger has made him faint . ”
那里 是 不 火 在 这 格特 , 和 饥饿 有 制成 他 头晕的 . ”

炉膛里没有火，他饿得昏了过去。

“ [ai] [wɪl] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
“ I will wait with you one night longer , ” said the Swallow ,
“ 我 将要 等待 和 你 一 夜晚 更长 , ” 说 这 吞 ,

“我愿意再陪你一晚，”燕子说。

[huː] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
who really had a good heart .
WHO 真的 有 一个 好的 心 .

他确实心地善良。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [hɪm] [ə'nʌðə(r)]['ruːbi] ? ” -
“ Shall I take him another ruby ? ” 28
“ 将 我 拿 他 其他 红宝石 ? ” -

“我该再给他一颗红宝石吗？”28

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ruːbi] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] .
I have no ruby now , ” said the Prince ; “ my eyes are all that I have left .
我 有 不 红宝石 现在 , ” 说 这 王子 ; “ 我的 眼睛 是 全部 那 我 有 左边 .

“我现在已经没有红宝石了,”王子说，“我唯一剩下的就是我的眼睛了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][reə(r)] ['sæfˌaɪəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['ɪndiə][ə; eɪ]
They are made of rare sapphires , which were brought out of India a
他们 是 制成 的 稀有的 蓝宝石 , 哪个 是 带来 出去 的 印度 一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
thousand years ago .
千 年 前 .

它们由稀有蓝宝石制成，这些蓝宝石是一千年前从印度运来的。

[plʌk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
Pluck out one of them and take it to him .
采摘 出去 一 的 他们 和 拿 它 到 他 .

挑出一个给他。

[hiː; hi] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , [ænd; ənd] [bai] [fuːd] [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] , [ænd; ənd]
He will sell it to the jeweller , and buy food and firewood , and
他 将要 卖 它 到 这 珠宝商 , 和 买 食物 和 柴 , 和
['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] . ”
finish his play . ”
结束 他的 玩 . ”

他会把剧本卖给珠宝商，买些食物和柴火，然后完成他的戏。

“ [dɪə(r)] [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , “ [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
“ Dear Prince , ” said the Swallow , “ I cannot do that ” ; and he began to
“ 亲爱的 王子 , ” 说 这 吞 , “ 我 不能 做 那 ” ; 和 他 开始 到
[wiːp] .
weep .
哭泣 .

“亲爱的王子,”燕子说，“我不能那样做”；然后他开始哭泣。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [duː; də][æz; əz][ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ do as I command you .
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 做 作为 我 命令 你 .

“燕子，燕子，小燕子,”王子说，“照我说的做。”

” [səʊ][ðə; ði] ['swɒləʊ] [plʌkt] [aʊt][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːdənts]
” So the Swallow plucked out the Prince's eye , and flew away to the student's
” 所以 这 吞 拨弦 出去 这 王子的 眼睛 , 和 飞翔 离开 到 这 学生
['gærət] .
garret .
阁楼 .

于是燕子剜出了王子的眼睛，飞到了学生的阁楼上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ɪn] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][ruːf] .
It was easy enough to get in , as there was a hole in the roof .
它 曾是 简单的 足够的 到 得到 在 , 作为 那里 曾是 一个 洞 在 这 屋顶 .

因为屋顶上有个洞，所以很容易就进去了。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [dɑːtɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Through this he darted , and came into the room .
通过 这 他 飞镖 , 和 来了 进入 这 房间 .

他猛地穿过这道缝隙，冲进了房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈberid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
The young man had his head buried in his hands ,
这 年轻的 男人 有 他的 头 埋葬 在 他的 双手 ,

年轻人双手捂着头。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][ˈflʌtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrdz] [wɪŋz] ,
so he did not hear the flutter of the bird's wings ,
所以 他 做过 不是 听到 这 扑 的 这 鸟类 翅膀 ,

所以他没有听到鸟儿扑扇翅膀的声音。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsæfaɪə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪðəd]
and when he looked up he found the beautiful sapphire lying on the withered
和 什么时候 他 看起来 向上 他 成立 这 美丽的 蓝宝石 说谎 在 这 干枯
[ˈvaiəlits] . -
violets . 29
紫罗兰 . -

他抬头一看，发现那颗美丽的蓝宝石静静地躺在枯萎的紫罗兰丛中。29

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] , ” [hiː; hi][kraɪd] ; “ [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm]
“ I am beginning to be appreciated , ” he cried ; “ this is from some
“ 我 是 开始 到 是 感谢 , ” 他 哭 ; “ 这 是 从 一些
[greɪt] [ədˈmaɪərə(r)] .
great admirer .
伟大的 仰慕者 .

“我开始受到赏识了,”他喊道；“这是来自一位伟大的仰慕者。”

[naʊ] [ai][kæn; kən] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [pleɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ˈhæpi] .
Now I can finish my play , ” and he looked quite happy .
现在 我 能 结束 我的 玩 , ” 和 他 看起来 相当 快乐的 .

现在我可以完成我的剧本了,”他看起来很高兴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] .
The next day the Swallow flew down to the harbour .
这 下一个 天 这 吞 飞翔 向下 到 这 港口 .

第二天，燕子飞到了港口。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈves(ə)l][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈhɔːlɪŋ] [bɪg]
He sat on the mast of a large vessel and watched the sailors hauling big
他 卫星 在 这 桅杆 的 一个 大的 血管 和 观看 这 水手们 运输 大的
[tʃests] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [wɪð] [rəʊps] .
chests out of the hold with ropes .
箱子 出去 的 这 抓住 和 绳索 .

他坐在大船的桅杆上，看着水手们用绳子把大箱子从船舱里拉出来。

“ [hiːv] [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
“ Heave a - hoy !
“ 举 一个 - 霍伊 !

“嘿哟！”

” [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [iːtʃ] [tʃest] [keɪm] [ʌp] .
” they shouted as each chest came up .
” 他们 喊叫 作为 每个 胸部 来了 向上 .

“每当一个箱子被抬上来，他们就大喊一声。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] !
“ I am going to Egypt !
“ 我 是 去 到 埃及 !

“我要去埃及！”

” [kraɪd][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi]['maɪndɪd] ,
” cried the Swallow , but nobody minded ,
” 哭 这 吞 , 但 无人 有思想 ,

“燕子叫了一声，但没人理会。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
and when the moon rose he flew back to the Happy Prince .
和 什么时候 这 月亮 玫瑰 他 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 .

当月亮升起时，他飞回了快乐王子身边。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ I am come to bid you good - bye , ” he cried .
“ 我 是 来 到 出价 你 好的 - 再见 , ” 他 哭 .

“我来向你们道别，”他喊道。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] ? ”
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ will you not stay with me one night longer ? ”
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 将要 你 不是 停留 和 我 一 夜晚 更长 ? ”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你愿意再陪我一晚吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [snəʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .
“ It is winter , ” answered the Swallow , “ and the chill snow will soon be here .
“ 它 是 冬天 , ” 回答 这 吞 , “ 和 这 寒意 雪 将要 很快 是 这里 .

“现在是冬天了，”燕子回答说，“寒冷的雪很快就会来了。”

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [pɑːm] - [triːz] ,
In Egypt the sun is warm on the green palm - trees ,
在 埃及 这 太阳 是 温暖的 在 这 绿色的 棕榈 - 树木 ,

在埃及，阳光温暖地洒在绿色的棕榈树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔkədailz] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [lʊk] lazily30
and the crocodiles lie in the mud and look lazily30
和 这 鳄鱼 说谎 在 这 泥 和 看 lazily30

鳄鱼们懒洋洋地躺在泥里。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

关于他们。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [bɑːlbɛk] ,
My companions are building a nest in the Temple of Baalbec ,
我的 同伴 是 建筑 一个 巢 在 这 寺庙 的 巴勒贝克 ,

我的同伴们正在巴尔贝克神庙里筑巢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and the pink and white doves are watching them , and cooing to each other .
和 这 粉色的 和 白色的 鸽子 是 观看 他们 , 和 咕咕 到 每个 其他 .

粉白相间的鸽子们注视着它们，互相咕咕叫着。

[dɪə(r)] [prɪns] , [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] ,
Dear Prince , I must leave you , but I will never forget you ,
亲爱的 王子 , 我 必须 离开 你 , 但 我 将要 绝不 忘记 你 ,

亲爱的王子，我必须离开你，但我永远不会忘记你。

[ænd; ənd][nekst] [sprɪŋ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ]
and next spring I will bring you back two beautiful jewels in place of those you
和 下一个 春天 我 将要 带来 你 后退 二 美丽的 珠宝 在 地方 的 那些 你
[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
have given away .
有 给定 离开 .

明年春天，我会带两件漂亮的珠宝回来，代替你送出去的那些。

[ðə; ði]['ruːbi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [redə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ,
The ruby shall be redder than a red rose ,
这 红宝石 将 是 更红 比 一个 红色的 玫瑰 ,

这颗红宝石将比红玫瑰更红。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæfaɪə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [siː] . ”
and the sapphire shall be as blue as the great sea . ”
和 这 蓝宝石 将 是 作为 蓝色的 作为 这 伟大的 海 . ”

蓝宝石将像大海一样湛蓝。

“ [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [bɪ'ləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] , “ [ðeə(r)][stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mætʃ] - [gɜːl] .
“ In the square below , ” said the Happy Prince , “ there stands a little match - girl .
“ 在 这 正方形 以下 , ” 说 这 快乐的 王子 , “ 那里 站立 一个 小的 匹配 - 女孩 .

“在下面的广场上，”快乐王子说，“站着一个卖火柴的小女孩。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][let][hɜː(r); hə(r)] ['mætʃɪz] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [spɔɪld] .
She has let her matches fall in the gutter , and they are all spoiled .
她 有 让 她 比赛 落下 在 这 排水沟 , 和 他们 是 全部 被宠坏了 .

她把火柴扔进了水沟，全都坏了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd]
Her father will beat her if she does not bring home some money , and
她 父亲 将要 打 她 如果 她 做 不是 带来 家 一些 钱 , 和
[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
she is crying .
她 是 哭泣 .

如果她不带钱回家，她爸爸就会打她，她哭了起来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['ʃuːz] [ɔː(r)] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪz][beə(r)] .
She has no shoes or stockings , and her little head is bare .
她 有 不 鞋 或者 长筒袜 , 和 她 小的 头 是 裸 .

她没有穿鞋袜，小脑袋也光秃秃的。

[plʌk] [aʊt][maɪ]['ʌðə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl]
Pluck out my other eye and give it to her , and her father will
采摘 出去 我的 其他 眼睛 和 给 它 到 她 , 和 她 父亲 将要
[nɒt] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
not beat her . ”
不是 打 她 . ”

“挖出我的另一只眼睛给她，她父亲就不会打她了。”

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , “ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [plʌk]
“ I will stay with you one night longer , ” said the Swallow , “ but I cannot pluck
“ 我 将要 停留 和 你 一 夜晚 更长 , ” 说 这 吞 , “ 但 我 不能 采摘
out31
out31
out31

“我再陪你一晚，”燕子说，“但我不能拔出31

[jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
your eye .
你的 眼睛 .

你的眼睛。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [blaɪnd] [ðen] . ”
You would be quite blind then . ”
你 会 是 相当 瞎的 然后 . ”

那样的话，你就完全失明了。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [duː; də] [æz; əz] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ do as I command you .
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 做 作为 我 命令 你 .

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“照我说的做。”

” [səʊ] [hiː; hi] [plʌkt] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʌðə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
” So he plucked out the Prince's other eye , and darted down with it .
” 所以 他 拨弦 出去 这 王子的 其他 眼睛 , 和 飞镖 向下 和 它 .

于是他挖出了王子的另一只眼睛，然后叼着它向下冲去。

[hiː; hi] [swuːp] [pɑːst] [ðə; ði] [mætʃ] - [gɜːl] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv]
He swooped past the match - girl , and slipped the jewel into the palm of
他 俯冲 过去的 这 匹配 - 女孩 , 和 滑倒了 这 宝石 进入 这 棕榈 的
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
her hand .
她 手 .

他从卖火柴的女工身边掠过，将珠宝塞进了她的手掌里。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪt] [ɒv; əv] [glɑːs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [həʊm] , ['lɑːfɪŋ]
“ What a lovely bit of glass ! ” cried the little girl ; and she ran home , laughing
“ 什么 一个 迷人的 少量 的 玻璃 ! ” 哭 这 小的 女孩 ; 和 她 跑 家 , 笑
.
.
.

“多么漂亮的一块玻璃啊！”小女孩喊道；然后笑着跑回了家。

[ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] .
Then the Swallow came back to the Prince .
然后 这 吞 来了 后退 到 这 王子 .

然后燕子回到了王子身边。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [səʊ] [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] . ”
“ You are blind now , ” he said , “ so I will stay with you always . ”
“ 你 是 瞎的 现在 , ” 他 说 , “ 所以 我 将要 停留 和 你 总是 . ”

“你现在双目失明了，”他说，“所以我将永远陪伴着你。”

“ [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
“ No , little Swallow , ” said the poor Prince , “ you must go away to
“ 不 , 小的 吞 , ” 说 这 贫穷的 王子 , “ 你 必须 去 离开 到
['iːdʒɪpt] . ”
Egypt . ”
埃及 . ”

“不，小燕子，”可怜的王子说，“你必须去埃及。”

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] [æt; ət] [ðə; ði]
“ I will stay with you always , ” said the Swallow , and he slept at the
“ 我 将要 停留 和 你 总是 , ” 说 这 吞 , 和 他 睡着了 在 这
['prɪnsɪz] [fiːt] .
Prince's feet .
王子的 脚 .

“我会永远陪着你，”燕子说着，便睡在了王子的脚边。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
All the next day he sat on the Prince's shoulder ,
全部 这 下一个 天 他 卫星 在 这 王子的 肩膀 ,

第二天，他整天都坐在王子的肩膀上。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][streɪndʒ][lændz] .
and told him stories of what he had seen in strange lands .
和 讲述 他 故事 的 什么 他 有 已见 在 奇怪的 土地 .

他给他讲述了自己在异国他乡的所见所闻。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['aibisiz] , [huː] [stænd][ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒn] the32
He told him of the red ibises , who stand in long rows on the32
他 讲述 他 的 这 红色的 朱鹭 , WHO 站立 在 长的 行 在 the32

他告诉他关于红鹮的事，红鹮成排地站在32号公路上。

[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] [kætʃ] [gəʊld] - [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [biːks] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] ,
banks of the Nile , and catch gold - fish in their beaks ; of the Sphinx ,
银行 的 这 尼罗河 , 和 抓住 金子 - 鱼 在 他们的 喙 ; 的 这 狮身人面像 ,

尼罗河两岸，用喙捕捉金鱼；狮身人面像，

[huː] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
who is as old as the world itself , and lives in the desert ,
WHO 是 作为 老的 作为 这 世界 本身 , 和 生活 在 这 沙漠 ,

他与世界同龄，居住在沙漠中。

[ænd; ənd] [nəʊz] ['evriθɪŋ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
and knows everything ; of the merchants ,
和 知道 一切 ; 的 这 商人 ,

他无所不知；对于商人而言，

[huː] [wɔːk] ['sləʊli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['kæri] ['æmbə(r)] [biːdz] [ɪn][ðeə(r)]
who walk slowly by the side of their camels and carry amber beads in their
WHO 走 缓慢地 经过 这 边 的 他们的 骆驼 和 携带 琥珀色 珠子 在 他们的
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

他们缓缓地走在骆驼旁边，手里拿着琥珀珠子；

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [huː] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] ,
of the King of the Mountains of the Moon , who is as black as ebony ,
的 这 国王 的 这 山脉 的 这 月亮 , WHO 是 作为 黑色的 作为 乌木 ,

月亮山之王，肤色如乌木般漆黑，

[ænd; ənd] ['wɜːʃips] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɪst(ə)l] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [sneɪk] [ðæt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][pɑːm]
and worships a large crystal ; of the great green snake that sleeps in a palm
和 崇拜 一个 大的 水晶 ; 的 这 伟大的 绿色的 蛇 那 睡觉 在 一个 棕榈
[triː] ,
tree ,
树 ,

他崇拜一块巨大的水晶；那是睡在棕榈树上的绿色巨蛇的水晶。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['twenti] [priːsts] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hʌni] - [keɪks] ;
and has twenty priests to feed it with honey - cakes ;
和 有 二十 神父 到 喂养 它 和 蜂蜜 - 蛋糕 ;

并有二十位祭司用蜂蜜饼喂养它；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] [huː] [seɪl]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ɒn] [lɑːdʒ] [flæt] [liːvz] ,
and of the pygmies who sail over a big lake on large flat leaves ,
和 的 这 俾格米人 WHO 帆 超过 一个 大的 湖 在 大的 平坦的 树叶 ,

还有那些乘着大片扁平的树叶在广阔的湖面上航行的矮人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .
and are always at war with the butterflies .
和 是 总是 在 战争 和 这 蝴蝶 .

它们总是与蝴蝶交战。

“ [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['mɑːvələs] [θɪŋz] ,
“ Dear little Swallow , ” said the Prince , “ you tell me of marvellous things ,
“ 亲爱的 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 你 告诉 我 的 奇妙 事物 ,

“亲爱的小燕子,”王子说,“你告诉我许多奇妙的事情,

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɪmɪn]
but more marvellous than anything is the suffering of men and of women
但 更多的 奇妙 比 任何事物 是 这 痛苦 的 男人 和 的 女性
.
:
.

但比任何事都更令人惊叹的是男人和女人的苦难。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] ['mɪzəri] .
There is no Mystery so great as Misery .
那里 是 不 神秘 所以 伟大的 作为 苦难 .

世上没有比苦难更伟大的谜团。

[flai]['əʊvə(r)][maɪ] ['sɪti] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] .
Fly over my city , little Swallow , and tell me what you see there .
飞 超过 我的 城市 , 小的 吞 , 和 告诉 我 什么 你 看 那里 .

小燕子，飞过我的城市，告诉我你看到了什么。

” 32a
” 32a
” 32a

“32a

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] ,
THE RICH MAKING MERRY IN THEIR BEAUTIFUL HOUSES ,
这 富有的 制作 欢乐 在 他们的 美丽的 房屋 ,

富人们在他们漂亮的房子里寻欢作乐。

[waɪl] [ðə; ði] ['begəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts]
WHILE THE BEGGARS WERE SITTING AT THE GATES
尽管 这 乞丐 是 坐着 在 这 大门

当乞丐们坐在门口时

[səʊ][ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , and33
So the Swallow flew over the great city , and33
所以 这 吞 飞翔 超过 这 伟大的 城市 , and33

于是燕子飞过这座大城市，33

[sɔː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['begəz] [wɜː(r); wə(r)]
saw the rich making merry in their beautiful houses , while the beggars were
锯 这 富有的 制作 欢乐 在 他们的 美丽的 房屋 , 尽管 这 乞丐 是
['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] .
sitting at the gates .
坐着 在 这 大门 .

看到富人们在漂亮的房子里寻欢作乐，而乞丐们却坐在门口。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [dɑːk] [leɪnz] ,
He flew into dark lanes ,
他 飞翔 进入 黑暗的 车道 ,

他飞入了黑暗的小道，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['lɪstləsli] [æt; ət][ðə; ði] [blæk]
and saw the white faces of starving children looking out listlessly at the black
和 锯 这 白色的 面孔 的 饥饿 孩子们 寻找 出去 百无聊赖地 在 这 黑色的
[striːts] .
streets .
街道 .

看到饥饿的孩子们白皙的脸庞无精打采地望着漆黑的街道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] [ɑːmz]
Under the archway of a bridge two little boys were lying in one another's arms
在下面 这 拱道 的 一个 桥 二 小的 男孩们 是 说谎 在 一 另一个的 武器
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːm] .
to try and keep themselves warm .
到 尝试 和 保持 他们自己 温暖的 .

在桥拱下，两个小男孩互相依偎着取暖。

“ [haʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
“ How hungry we are !
“ 如何 饥饿的 我们 是 !

我们好饿啊！

” [ðeɪ] [sed] .
” they said .
” 他们 说 .

他们说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][laɪ][hɪə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [aʊt]['ɪntuː]
“ You must not lie here , ” shouted the Watchman , and they wandered out into
“ 你 必须 不是 说谎 这里 , ” 喊叫 这 守望者 , 和 他们 漫步 出去 进入
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

“你们不准躺在这里！”守夜人喊道，然后他们就走到雨中去了。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
Then he flew back and told the Prince what he had seen .
然后 他 飞翔 后退 和 讲述 这 王子 什么 他 有 已见 .

然后他飞回去，把所见所闻告诉了王子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] [gəʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
“ I am covered with fine gold , ” said the Prince , “ you must take it off ,
“ 我 是 涵盖 和 美好的 金子 , ” 说 这 王子 , “ 你 必须 拿 它 离开 ,

“我浑身都是金子，”王子说，“你必须把它脱下来。”

[liːf] [baɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ;
leaf by leaf , and give it to my poor ;
叶子 经过 叶子 , 和 给 它 到 我的 贫穷的 ;

一片一片地把它分给我的穷人；

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [gəʊld][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
the living always think that gold can make them happy .
这 活的 总是 思考 那 金子 能 制作 他们 快乐的 .

活着的人总是认为黄金能让他们幸福。

” [liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [gəʊld][ðə; ði] ['swɒləʊ] [pɪkt] [ɒf] ,
” Leaf after leaf of the fine gold the Swallow picked off ,
” 叶子 后 叶子 的 这 美好的 金子 这 吞 挑选 离开 ,

”燕子一片接一片地啄食着金光闪闪的叶子，

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊkt] [kwaɪt] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] .
till the Happy Prince looked quite dull and grey .
直到 这 快乐的 王子 看起来 相当 乏味的 和 灰色的 .

直到快乐王子看起来相当黯淡无光。

[liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [gəʊld][hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Leaf after leaf of the fine gold he brought to the poor , and the
叶子 后 叶子 的 这 美好的 金子 他 带来 到 这 贫穷的 , 和 这

-
children's34
-

他把一页又一页的金箔带给穷人和孩子们。34

['feɪsɪz] [gruː] ['rəʊziə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
faces grew rosier , and they laughed and played games in the street .
面孔 生长 更红润 , 和 他们 笑了 和 玩 游戏 在 这 街道 .

他们的脸色越来越红润，在街上欢声笑语，玩耍嬉戏。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bred] [naʊ] !
“ We have bread now !
“ 我们 有 面包 现在 !

“我们现在有面包了！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

[ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [ðə; ði] [frɒst] .
Then the snow came , and after the snow came the frost .
然后 这 雪 来了 , 和 后 这 雪 来了 这 霜 .

然后下雪了，雪后又下了霜。

[ðə; ði] [striːts] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braɪt]
The streets looked as if they were made of silver , they were so bright
这 街道 看起来 作为 如果 他们 是 制成 的 银 , 他们 是 所以 明亮的

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ;
and glistening ;
和 闪闪发光 ;

街道看起来像是用银子铺成的，闪闪发光；

[lɒŋ] ['aɪsɪklz] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ['dægəz] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
long icicles like crystal daggers hung down from the eaves of the houses ,
长的 冰柱 喜欢 水晶 匕首 悬挂 向下 从 这 檐 的 这 房屋 ,

长长的冰柱像水晶匕首一样从屋檐下垂下来，

['evribɒdi] [went] [ə'baʊt] [ɪn] [fɜːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɔː(r)] ['skɑːlət] [kæps][ænd; ənd] [skeit]
everybody went about in furs , and the little boys wore scarlet caps and skated
大家 去 关于 在 毛皮 , 和 这 小的 男孩们 穿着 猩红 帽子 和 滑冰

[ɒn][ðə; ði][aɪs] .
on the ice .
在 这 冰 .

每个人都穿着皮草，小男孩们戴着猩红色的帽子在冰上滑冰。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [gruː] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv]
The poor little Swallow grew colder and colder , but he would not leave
这 贫穷的 小的 吞 生长 更冷 和 更冷 , 但 他 会 不是 离开

[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

可怜的小燕子越来越冷，但他还是不愿离开王子。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] [tuː] [wel] .
he loved him too well .
他 喜爱 他 也 出色地 .

他太爱他了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [krʌmz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['beikəz] [dɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['beɪkə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ,
He picked up crumbs outside the baker's door when the baker was not looking ,
他 挑选 向上 面包屑 外部 这 面包师的 门 什么时候 这 面包师 曾是 不是 寻找 ,

趁面包师不注意，他从面包店门口捡起了面包屑。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] [baɪ] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and tried to keep himself warm by flapping his wings .
和 尝试 到 保持 他自己 温暖的 经过 扑 他的 翅膀 .

它拍打翅膀试图让自己保持温暖。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
But at last he knew that he was going to die .
但 在 最后的 他 知道 那 他 曾是 去 到 死 .

但他最终意识到自己即将死去。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [streŋθ] [tuː; tə][flai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wʌns][mɔː(r)] .
He had just strength to fly up to the Prince's shoulder once more .
他 有 只是 力量 到 飞 向上 到 这 王子的 肩膀 一次 更多的 .

他仅剩一丝力气再次飞到王子的肩膀上。

“ [gʊd] - [baɪ] , -
“ Good - bye , 35
“ 好的 - 再见 , -

“再见，35

[dɪə(r)] [prɪns] !
dear Prince !
亲爱的 王子 !

亲爱的王子！

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ? ”
” he murmured , “ will you let me kiss your hand ? ”
” 他 低声说道 , “ 将要 你 让 我 吻 你的 手 ? ”

他低声说道：“我可以亲吻你的手吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['iːdʒɪpt][æt; ət][lɑːst] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] ,
“ I am glad that you are going to Egypt at last , little Swallow ,
“ 我 是 高兴的 那 你 是 去 到 埃及 在 最后的 , 小的 吞 ,

“我很高兴你终于要去埃及了，小燕子。”

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] [hɪə(r)] ;
” said the Prince , “ you have stayed too long here ;
” 说 这 王子 , “ 你 有 入住 也 长的 这里 ;

王子说：“你在这里待得太久了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪs] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][lɪps] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ] . ”
but you must kiss me on the lips , for I love you . ”
但 你 必须 吻 我 在 这 嘴唇 , 为了 我 爱 你 . ”

但你必须吻我的嘴唇，因为我爱你。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə]['iːdʒɪpt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ It is not to Egypt that I am going , ” said the Swallow .
“ 它 是 不是 到 埃及 那 我 是 去 , ” 说 这 吞 .

“我不是要去埃及，”燕子说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [deθ] .
“ I am going to the House of Death .
“ 我 是 去 到 这 房子 的 死亡 .

“我要去死亡之屋。”

[deθ] [ɪz][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [sliːp] , [ɪz][hiː; hi][nɒt] ?
Death is the brother of Sleep , is he not ?
死亡 是 这 兄弟 的 睡觉 , 是 他 不是 ?

死神是睡神之兄，不是吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [ɒn][ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" And he kissed the Happy Prince on the lips , and fell down dead at his
" 和 他 亲吻 这 快乐的 王子 在 这 嘴唇 , 和 跌倒 向下 死的 在 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

"他吻了快乐王子的嘴唇，然后倒在王子脚下，死了。"

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kræk] ['saʊndɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['stætʃuː] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ]
At that moment a curious crack sounded inside the statue , as if something
在 那 片刻 一个 好奇的 裂缝 听起来 里面 这 雕像 , 作为 如果 某物
[hæd; həd]['brəʊkən] .
had broken .
有 破碎的 .

就在这时，雕像内部传来一声奇怪的断裂声，仿佛有什么东西碎了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ledn] [hɑːt] [hæd; həd] [snæpt] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
The fact is that the leaden heart had snapped right in two .
这 事实 是 那 这 铅灰色 心 有 啪啪 正确的 在 二 .

事实是，那颗铅灰色的心已经彻底断裂成了两截。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredfəli] [hɑːd] [frɒst] .
It certainly was a dreadfully hard frost .
它 当然 曾是 一个 极其糟糕 难的 霜 .

这场霜冻确实非常严重。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪn] ['kʌmpəni]
Early the next morning the Mayor was walking in the square below in company
早期的 这 下一个 早晨 这 市长 曾是 步行 在 这 正方形 以下 在 公司
[wɪð] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] .
with the Town Councillors .
和 这 镇 议员们 .

第二天一大早，市长就和市政议员们一起在下面的广场上散步。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒləm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['stætʃuː] : " Dear36
As they passed the column he looked up at the statue : " Dear36
作为 他们 通过了 这 柱子 他 看起来 向上 在 这 雕像 : " Dear36

他们经过柱子时，他抬头看着雕像："亲爱的36

[ˌem 'iː] !
me !
我 !

我！

[haʊ] ['ʃæbi] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊks] !
how shabby the Happy Prince looks !
如何 破旧 这 快乐的 王子 看起来 !

快乐王子看起来好破旧啊！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] ['ʃæbi] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði][meə(r)]
" How shabby , indeed ! " cried the Town Councillors , who always agreed with the Mayor
" 如何 破旧 , 的确 ! " 哭 这 镇 议员们 , WHO 总是 同意 和 这 市长
;
;
;

"真是太糟糕了！"镇议员们喊道，他们总是和市长意见一致；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
and they went up to look at it .
和 他们 去 向上 到 看 在 它 .

于是他们上去看了看。

“ [ðə; ði] [ˈruːbi] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
“ The ruby has fallen out of his sword , his eyes are gone ,
“ 这 红宝石 有 倒下 出去 的 他的 剑 , 他的 眼睛 是 已消失 ,

“他剑上的红宝石掉了，他的眼睛也看不见了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊldən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [meə(r)] ; “ [ɪn] [fækt] ,
and he is golden no longer , ” said the Mayor ; “ in fact ,
和 他 是 金的 不 更长 , ” 说 这 市长 ; “ 在 事实 ,

“他不再是黄金时代了，”市长说；“事实上，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] ! ”
he is little better than a beggar ! ”
他 是 小的 更好的 比 一个 乞丐 ! ”

他简直跟乞丐没什么两样！

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊnsələ(r)] .
“ Little better than a beggar , ” said the Town Councillors .
“ 小的 更好的 比 一个 乞丐 , ” 说 这 镇 议员们 .

“比乞丐好不了多少，”镇议员们说道。

“ [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ded] [bɜːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] !
“ And here is actually a dead bird at his feet !
“ 和 这里 是 实际上 一个 死的 鸟 在 他的 脚 !

“而且，他的脚边竟然还有一只死鸟！”

” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [meə(r)] .
” continued the Mayor .
” 持续 这 市长 .

市长继续说道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈriːəli] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd]
“ We must really issue a proclamation that birds are not to be allowed
“ 我们 必须 真的 问题 一个 公告 那 鸟类 是 不是 到 是 允许
[tuː; tə] [daɪ] [hɪə(r)] .
to die here .
到 死 这里 .

“我们必须发布公告，禁止鸟类在这里死亡。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] .
” And the Town Clerk made a note of the suggestion .
” 和 这 镇 职员 制成 一个 笔记 的 这 建议 .

“镇书记员记下了这项建议。”

[səʊ] [ðeɪ] [ˈpʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [prɪns] .
So they pulled down the statue of the Happy Prince .
所以 他们 拉 向下 这 雕像 的 这 快乐的 王子 .

于是他们推倒了快乐王子的雕像。

“ [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈjuːsf(ə)l] ,
“ As he is no longer beautiful he is no longer useful ,
“ 作为 他 是 不 更长 美丽的 他 是 不 更长 有用 ,

“他既然不再英俊，也就失去了利用价值。”

” [sed] [ðə; ði] [ɑːt] [prəˈfesə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] . -
” said the Art Professor at the University . 37
” 说 这 艺术 教授 在 这 大学 . -

“这位大学艺术教授说道。”37

[ðen] [ðeɪ] ['meltɪd] [ðə; ði]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,
Then they melted the statue in a furnace ,
然后 他们 融化 这 雕像 在 一个 炉 ,

然后他们把雕像放进熔炉里熔化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] [held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]
and the Mayor held a meeting of the Corporation to decide what was
和 这 市长 握住 一个 会议 的 这 公司 到 决定 什么 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] .
to be done with the metal .
到 是 完毕 和 这 金属 .

于是市长召集公司代表开会，决定如何处理这些金属。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]['stætʃuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ We must have another statue , of course , ” he said ,
“ 我们 必须 有 其他 雕像 , 的 课程 , ” 他 说 ,

“我们当然还要再建一座雕像，”他说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][maɪ'self] . ”
“ and it shall be a statue of myself . ”
“ 和 它 将 是 一个 雕像 的 我 . ”

“那将是我的雕像。”

“ [ɒv; əv][maɪ'self] , ” [sed] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɒrəld] .
“ Of myself , ” said each of the Town Councillors , and they quarrelled .
“ 的 我 , ” 说 每个 的 这 镇 议员们 , 和 他们 争吵 .

“就我而言，”每位镇议员都说道，然后他们就争吵起来。

[wen] [ai][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [stɪl] .
When I last heard of them they were quarrelling still .
什么时候 我 最后的 听到 的 他们 他们 是 争吵 仍然 .

我最后一次听到他们的消息时，他们还在争吵。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] .
“ What a strange thing ! ” said the overseer of the workmen at the foundry .
“ 什么 一个 奇怪的 事物 ! ” 说 这 监工 的 这 工人 在 这 铸造厂 .

“真是件奇怪的事！”铸造厂的工头说道。

“ [ðɪs] ['brəʊkən] [liːd] [hɑːt] [wɪl] [nɒt] [melt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
“ This broken lead heart will not melt in the furnace .
“ 这 破碎的 带领 心 将要 不是 熔化 在 这 炉 .

“这颗破碎的铅心在熔炉中也不会融化。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
We must throw it away .
我们 必须 扔 它 离开 .

我们必须把它扔掉。

” [səʊ] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [dʌst] - [hiːp] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['laɪɪŋ] .
” So they threw it on a dust - heap where the dead Swallow was also lying .
” 所以 他们 扔 它 在 一个 灰尘 - 堆 在哪里 这 死的 吞 曾是 还 说谎 .

于是他们把它扔到垃圾堆上，死去的燕子也躺在那里。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
“ Bring me the two most precious things in the city ,
“ 带来 我 这 二 最多 宝贵的 事物 在 这 城市 ,

“把城里最珍贵的两样东西带给我，

” [sed] [gɒd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ;
” said God to one of His Angels ;
” 说 上帝 到 一 的 他的 天使 ;

上帝对他的一位天使说；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['ledn] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [bɜːd] . -
and the Angel brought Him the leaden heart and the dead bird . 38
和 这 天使 带来 他 这 铅灰色 心 和 这 死的 鸟 . -

天使把铅心和死鸟带给了他。38

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] ['tʃəʊzn] , ” [sed] [gɒd] ,
“ You have rightly chosen , ” said God ,
“ 你 有 没错 选定 , ” 说 上帝 ,

上帝说：“你们的选择是正确的。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ,
“ for in my garden of Paradise this little bird shall sing for evermore ,
“ 为了 在 我的 花园 的 天堂 这 小的 鸟 将 唱歌 为了 越来越 ,

“因为在我天堂般的花园里，这只小鸟将永远歌唱，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ˌem 'iː] . ” -
and in my city of gold the Happy Prince shall praise me . ” 39
和 在 我的 城市 的 金子 这 快乐的 王子 将 称赞 我 . ” -

在我的黄金之城里，快乐王子将会赞美我。”39

[ðə; ði]
THE
这

这

['naɪtɪŋgeɪl]
NIGHTINGALE
夜莺

夜莺

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]
THE
这

这

ROSE4041
ROSE4041
ROSE4041

ROSE4041

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz]
THE NIGHTINGALE AND THE ROSE
这 夜莺 和 这 玫瑰

夜莺与玫瑰

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['rəʊzɪz] ,
HE said that she would dance with me if I brought her red roses ,
他 说 那 她 会 舞蹈 和 我 如果 我 带来 她 红色的 玫瑰 ,

他说如果我给她带红玫瑰，她就愿意和我跳舞。

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ; “ [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][maɪ]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [red] [rəʊz] .
” cried the young Student ; “ but in all my garden there is no red rose .
” 哭 这 年轻的 学生 ; “ 但 在 全部 我的 花园 那里 是 不 红色的 玫瑰 .

“但是我的整个花园里都没有红玫瑰。”年轻的学生喊道。

” [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði][həʊm] - [əʊk] [triː] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [hɜːd] [hɪm] ,
” From her nest in the holm - oak tree the Nightingale heard him ,
” 从 她 巢 在 这 霍尔姆 - 橡木 树 这 夜莺 听到 他 ,

“夜莺从冬青橡树的巢穴里听到了他的声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] . -
and she looked out through the leaves , and wondered . 42
和 她 看起来 出去 通过 这 树叶 , 和 想知道 . -
她透过树叶向外望去，心中充满疑惑。42

" [nəʊ] [red] [rəʊz][ɪn][ɔːl][maɪ]['gɑːd(ə)n] !
" No red rose in all my garden !
" 不 红色的 玫瑰 在 全部 我的 花园 !
"我的花园里没有一朵红玫瑰！"

" [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
" he cried , and his beautiful eyes filled with tears .
" 他 哭 , 和 他的 美丽的 眼睛 已填 和 眼泪 .
他哭了，他那双美丽的眼睛里充满了泪水。

" [ɑː] , [ɒn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [dʌz] ['hæpinəs] [dɪ'pend] !
" Ah , on what little things does happiness depend !
" 啊 , 在 什么 小的 事物 做 幸福 依赖 !
"啊，幸福究竟取决于哪些小事呢！"

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,
I have read all that the wise men have written ,
我 有 读 全部 那 这 明智的 男人 有 书面 ,
我读过所有智者所著的书籍，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] ,
and all the secrets of philosophy are mine ,
和 全部 这 秘密 的 哲学 是 矿 ,
哲学的全部秘密都属于我。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [rəʊz][ɪz][maɪ][laɪf] [meɪd] ['retʃɪd] . "
yet for want of a red rose is my life made wretched . "
然而 为了 想 的 一个 红色的 玫瑰 是 我的 生活 制成 可怜 . "
然而，仅仅因为缺少一朵红玫瑰，我的生活就变得如此悲惨。

" [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
" Here at last is a true lover , " said the Nightingale .
" 这里 在 最后的 是 一个 真的 情人 , " 说 这 夜莺 .
"这才是真正的爱人啊,"夜莺说道。

" [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [hæv; həv][ai] [sʌŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊ] [ai] [njuː] [hɪm][nɒt] :
" Night after night have I sung of him , though I knew him not :
" 夜晚 后 夜晚 有 我 唱 的 他 , 尽管 我 知道 他 不是 :
"我夜复一夜地歌颂他，尽管我并不认识他：

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [hæv; həv][ai][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði][stɑːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [hɪm] .
night after night have I told his story to the stars , and now I see him .
夜晚 后 夜晚 有 我 讲述 他的 故事 到 这 明星 , 和 现在 我 看 他 .
我夜复一夜地向星空讲述他的故事，现在我终于见到他了。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz][dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] - ['blɒsəm] ,
His hair is dark as the hyacinth - blossom ,
他的 头发 是 黑暗的 作为 这 风信子 - 开花 ,
他的头发像风信子花一样黑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [red] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ;
and his lips are red as the rose of his desire ;
和 他的 嘴唇 是 红色的 作为 这 玫瑰 的 他的 欲望 ;
他的嘴唇红得像他渴望的玫瑰；

[bʌt; bət] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [peɪl] ['aɪvəri] ,
but passion has made his face like pale ivory ,
但 热情 有 制成 他的 脸 喜欢 苍白 象牙 ,
但激情使他的脸色变得像象牙一样苍白。

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [siːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] . ”
and sorrow has set her seal upon his brow . ”
和 悲哀 有 放 她 海豹 之上 他的 眉头 . ”

悲伤已在他的额头上留下了印记。

“ [ðə; ði] [prɪns] [gɪvz] [ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,
“ The Prince gives a ball to - morrow night , ” murmured the young Student ,
“ 这 王子 给予 一个 球 到 - 明天 夜晚 , ” 低声说道 这 年轻的 学生 ,

“王子明天晚上要举办舞会，”年轻的学生低声说道。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
“ and my love will be of the company .
“ 和 我的 爱 将要 是 的 这 公司 .

“我对公司的爱将永远属于这家公司。”

[ɪf] [ai] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [dɔːn] .
If I bring her a red rose she will dance with me till dawn .
如果 我 带来 她 一个 红色的 玫瑰 她 将要 舞蹈 和 我 直到 黎明 .

如果我送给她一朵红玫瑰，她会和我跳舞跳到天亮。

[ɪf] [ai] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] ,
If I bring her a red rose , I shall hold her in my arms ,
如果 我 带来 她 一个 红色的 玫瑰 , 我 将 抓住 她 在 我的 武器 ,

如果我给她一朵红玫瑰，我就会把她拥入怀中。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , -
and she will lean her head upon my shoulder , 43
和 她 将要 倾斜 她 头 之上 我的 肩膀 , -

她会把头靠在我的肩膀上，43

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪl] [biː; bi] [klɑːsp, klæsp] [ɪn] [maɪn] .
and her hand will be clasped in mine .
和 她 手 将要 是 紧握 在 矿 .

她的手将与我的手紧紧相握。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [red] [rəʊz] [ɪn] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] , [səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] ['ləʊnli] ,
But there is no red rose in my garden , so I shall sit lonely ,
但 那里 是 不 红色的 玫瑰 在 我的 花园 , 所以 我 将 坐 孤独 ,

但我的花园里没有红玫瑰，所以我只能孤零零地坐着。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɑːs] [ˌem 'iː] [baɪ] .
and she will pass me by .
和 她 将要 经过 我 经过 .

她会从我身边经过。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [wɪl] [breɪk] .
She will have no heed of me , and my heart will break .
她 将要 有 不 注意 的 我 , 和 我的 心 将要 休息 .

她根本不会理会我，我的心会碎的。

” 42a
” 42a
” 42a

“42a

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɑːs] [ˌem 'iː] [baɪ]
SHE WILL PASS ME BY
她 将要 经过 我 经过

她会从我身边经过。

“ [hɪə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['lʌvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Here indeed is the true lover , ” said the Nightingale .
“ 这里 的确 是 这 真的 情人 , ” 说 这 夜莺 .

“这才是真正的爱人啊，”夜莺说道。

“ [wɒt] [ai] [sɪŋ] [ɒv; əv] , [hiː; hi] ['sʌfə] : [wɒt] [ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][hɪm][ɪz][peɪn] .
“ What I sing of , he suffers : what is joy to me , to him is pain .
“ 什么 我 唱歌 的 , 他 遭受 : 什么 是 喜悦 到 我 , 到 他 是 疼痛 .

“我歌颂的，他却承受痛苦；对我来说是快乐的事，对他来说却是痛苦的事。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .
Surely Love is a wonderful thing .
一定 爱 是 一个 精彩的 事物 .

爱情的确是一件美好的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['emərəldz] , [ænd; ənd] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [faɪn] [əʊplz] .
It is more precious than emeralds , and dearer than fine opals .
它 是 更多的 宝贵的 比 祖母绿 , 和 更贵 比 美好的 蛋白石 .

它比祖母绿更珍贵，比上等蛋白石更昂贵。

[pɜːlz] [ænd; ənd] ['pɒmˌgrænɪts] ['kænɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
Pearls and pomegranates cannot buy it , nor is it set forth in the market - place .
珍珠 和 石榴 不能 买 它 , 也不 是 它 放 前进 在 这 市场 - 地方 .

珍珠和石榴买不到它，市场上也买不到它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
It may not be purchased of the merchants ,
它 可能 不是 是 购买 的 这 商人 ,

它可能无法从商家处购买。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wei] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] . ”
nor can it be weighed out in the balance for gold . ”
也不 能 它 是 称重 出去 在 这 平衡 为了 金子 . ”

它也不能用黄金来衡量。

“ [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [wɪl] [sɪt][ɪn][ðeə(r)] ['gæləri] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,
“ The musicians will sit in their gallery , ” said the young Student ,
“ 这 音乐家 将要 坐 在 他们的 画廊 , ” 说 这 年轻的 学生 ,

“音乐家们将坐在他们的包厢里，”这位年轻的学生说道。

“ [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
“ and play upon their stringed instruments ,
“ 和 玩 之上 他们的 弦 仪器 ,

“并演奏他们的弦乐器，

[ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [wɪl] [dɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
and my love will dance to the sound of the harp and the violin .
和 我的 爱 将要 舞蹈 到 这 声音 的 这 竖琴 和 这 小提琴 .

我的爱将伴着竖琴和小提琴的乐声翩翩起舞。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɑːns] [səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
She will dance so lightly that her feet will not touch the floor ,
她 将要 舞蹈 所以 轻轻 那 她 脚 将要 不是 触碰 这 地面 ,

她跳舞时轻盈无比，双脚甚至不会触地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɪn][ðeə(r)] [geɪ] [dresɪz] [wɪl] [θrɒŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the courtiers in their gay dresses will throng round her .
和 这 朝臣 在 他们的 同性恋 连衣裙 将要 人群 圆形的 她 .

身着华丽服饰的朝臣们将簇拥在她周围。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [wɪl] not44
But with me she will not44
但 和 我 她 将要 not44

但她不会对我这么做44

[dɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [red] [rəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ;
dance , for I have no red rose to give her ;
舞蹈 , 为了 我 有 不 红色的 玫瑰 到 给 她 ;

跳舞吧，因为我没有红玫瑰可以送给她；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
" and he flung himself down on the grass , and buried his face in his hands ,
" 和 他 扔 他自己 向下 在 这 草 , 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 ,

他随即倒在草地上，双手捂住了脸。

[ænd; ənd] [wept] .
and wept .
和 哭泣 .

然后哭了。

" [waɪ] [ɪz] [hiː; hi] ['wiːpɪŋ] ?
" Why is he weeping ?
" 为什么 是 他 哭泣 ?

他为什么哭泣?

" [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['lɪzəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [pɑːst] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" asked a little Green Lizard , as he ran past him with his tail in the air .
" 问 一个 小的 绿色的 蜥蜴 , 作为 他 跑 过去的 他 和 他的 尾巴 在 这 空气 .

"一只小绿蜥蜴一边跑过他身边，一边高高翘起尾巴问道。"

" [waɪ] , [ɪn'diːd] ? " [sed] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
" Why , indeed ? " said a Butterfly , who was fluttering about after a sunbeam .
" 为什么 , 的确 ? " 说 一个 蝴蝶 , WHO 曾是 飘动 关于 后 一个 阳光 .

"为什么呢? "一只蝴蝶追着一束阳光翩翩飞舞，说道。

" [waɪ] , [ɪn'diːd] ? " ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['deɪzi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] , [ləʊ] [vɔɪs] .
" Why , indeed ? " whispered a Daisy to his neighbour , in a soft , low voice .
" 为什么 , 的确 ? " 低声说道 一个 雏菊 到 他的 邻居 , 在 一个 柔软的 , 低的 嗓音 .

"究竟是为什么呢? "黛西轻声低语，向邻居说道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
" He is weeping for a red rose , " said the Nightingale .
" 他 是 哭泣 为了 一个 红色的 玫瑰 , " 说 这 夜莺 .

"他为一朵红玫瑰哭泣,"夜莺说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] ? " [ðeɪ] [kraɪd] ; " [haʊ] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] !
" For a red rose ? " they cried ; " how very ridiculous !
" 为了 一个 红色的 玫瑰 ? " 他们 哭 ; " 如何 非常 荒谬的 !

"就为了一朵红玫瑰? "他们喊道；"真是太荒谬了！"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪzəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnɪk] , [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
" and the little Lizard , who was something of a cynic , laughed outright .
" 和 这 小的 蜥蜴 , WHO 曾是 某物 的 一个 犬儒 , 笑了 直接 .

"而那只有点愤世嫉俗的小蜥蜴却哈哈大笑起来。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ,
But the Nightingale understood the secret of the Student's sorrow , and she sat silent in the oak - tree ,
但 这 夜莺 理解 这 秘密 的 这 学生 悲哀 , 和 她 卫星 沉默的 在 这 橡木 - 树 ,

但夜莺听懂了学生悲伤的秘密，她静静地栖息在橡树上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [lʌv] .
and thought about the mystery of Love .
和 想法 关于 这 神秘 的 爱 .

于是我开始思考爱情的奥秘。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
Suddenly she spread her brown wings for flight , and soared into the air .
突然 她 传播 她 棕色的 翅膀 为了 航班 , 和 飙升 进入 这 空气 .

她突然展开棕色的翅膀，翱翔于天空。

She45
She45
She45

她45

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
passed through the grove like a shadow , and like a shadow she sailed across the garden .
通过了 通过 这 树林 喜欢 一个 阴影 , 和 喜欢 一个 阴影 她 航行 穿过 这 花园 .

她像影子一样穿过树林，又像影子一样掠过花园。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] - [plɒt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] - [triː] ,
In the centre of the grass - plot was standing a beautiful Rose - tree ,
在 这 中心 的 这 草 - 阴谋 曾是 常设 一个 美丽的 玫瑰 - 树 ,

草坪中央矗立着一棵美丽的玫瑰树。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [spreɪ] .
and when she saw it she flew over to it , and lit upon a spray .
和 什么时候 她 锯 它 她 飞翔 超过 到 它 , 和 点燃 之上 一个 喷 .

她看到它后就飞了过去，落在了一丛花枝上。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
" Give me a red rose , " she cried , " and I will sing you my sweetest song .
" 给 我 一个 红色的 玫瑰 , " 她 哭 , " 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

"给我一朵红玫瑰，"她喊道，"我将为你唱我最甜美的歌。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
" But the Tree shook its head .
" 但 这 树 摇晃 它是 头 .

"但是树摇了摇头。"

" [maɪ] ['rəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] ; " [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
" My roses are white , " it answered ; " as white as the foam of the sea ,
" 我的 玫瑰 是 白色的 , " 它 回答 ; " 作为 白色的 作为 这 泡沫 的 这 海 ,

"我的玫瑰是白色的，"它回答说，"像海浪的泡沫一样白。"

[ænd; ənd] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
and whiter than the snow upon the mountain .
和 更白 比 这 雪 之上 这 山 .

比山上的雪还要白。

[bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [grəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [sʌn] - ['daɪəl] ,
But go to my brother who grows round the old sun - dial ,
但 去 到 我的 兄弟 WHO 生长 圆形的 这 老的 太阳 - 拨号 ,

但请去看看我哥哥，他长在古老的日晷周围。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
and perhaps he will give you what you want .
和 也许 他 将要 给 你 什么 你 想 .

或许他会给你你想要的。

" [səʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [sʌn] - ['daɪəl] .
" So the Nightingale flew over to the Rose - tree that was growing round the old sun - dial .
" 所以 这 夜莺 飞翔 超过 到 这 玫瑰 - 树 那 曾是 生长 圆形的 这 老的 太阳 - 拨号 .

于是，夜莺飞到了长在古老日晷周围的玫瑰树上。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
" Give me a red rose , " she cried , " and I will sing you my sweetest song .
" 给 我 一个 红色的 玫瑰 , " 她 哭 , " 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

"给我一朵红玫瑰,"她喊道，"我将为你唱我最甜美的歌。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
" But the Tree shook its head .
" 但 这 树 摇晃 它是 头 .

"但是树摇了摇头。"

" [maɪ] ['rəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] ; " as46
" My roses are yellow , " it answered ; " as46
" 我的 玫瑰 是 黄色的 , " 它 回答 ; " as46

"我的玫瑰是黄色的,"它回答道；"as46

['jeləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːmeɪdən] [huː] [sɪts] [ə'pɒn] [æn; ən] ['æmbə(r)] [θrəʊn] ,
yellow as the hair of the mermaiden who sits upon an amber throne ,
黄色的 作为 这 头发 的 这 美人鱼 WHO 坐着 之上 一个 琥珀色 王座 ,

像坐在琥珀宝座上的美人鱼的头发一样金黄，

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dæfədɪl] [ðæt] [bluːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['məʊə(r)] ['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪð] .
and yellower than the daffodil that blooms in the meadow before the mower comes with his scythe .
和 更黄 比 这 水仙花 那 花朵 在 这 草地 前 这 割草机 来 和 他的 镰 .

比割草机到来之前草地上盛开的水仙花还要黄。

[bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [grəuz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['wɪndəʊ] ,
But go to my brother who grows beneath the Student's window ,
但 去 到 我的 兄弟 WHO 生长 下面 这 学生 窗户 ,

但请去看看我弟弟，他长在学生宿舍的窗户下面。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
and perhaps he will give you what you want .
和 也许 他 将要 给 你 什么 你 想 .

或许他会给你你想要的。

" [səʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['wɪndəʊ] .
" So the Nightingale flew over to the Rose - tree that was growing beneath the Student's window .
" 所以 这 夜莺 飞翔 超过 到 这 玫瑰 - 树 那 曾是 生长 下面 这 学生 窗户 .

于是，夜莺飞到了学生窗户下的玫瑰树上。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
" Give me a red rose , " she cried , " and I will sing you my sweetest song .
" 给 我 一个 红色的 玫瑰 , " 她 哭 , " 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

"给我一朵红玫瑰,"她喊道，"我将为你唱我最甜美的歌。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
" But the Tree shook its head .
" 但 这 树 摇晃 它是 头 .

"但是树摇了摇头。"

" [maɪ]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [red] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] , " [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
" My roses are red , " it answered , " as red as the feet of the dove ,
" 我的 玫瑰 是 红色的 , " 它 回答 , " 作为 红色的 作为 这 脚 的 这 鸽子 ,

"我的玫瑰是红色的,"它回答说,"像鸽子的脚一样红。"

[ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [fænz][ɒv; əv]['kɒrəl] [ðæt] [weɪv] [ænd; ənd] [weɪv] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
and redder than the great fans of coral that wave and wave in the ocean
和 更红 比 这 伟大的 粉丝 的 珊瑚 那 海浪 和 海浪 在 这 海洋
- ['kævən] .
- cavern .
- 洞穴 .

比海洋洞穴中摇曳生姿的珊瑚扇还要红。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [tʃɪld] [maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] [hæz; həz] [nɪpt] [maɪ] [bʌdz]
But the winter has chilled my veins , and the frost has nipped my buds
但 这 冬天 有 冷藏 我的 静脉 , 和 这 霜 有 轻咬 我的 花蕾
,
,
,

但是,寒冬已冻透了我的血管,霜冻已扼杀了我的花蕾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz]['brəʊkən][maɪ] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['rəʊzɪz]
and the storm has broken my branches , and I shall have no roses
和 这 风暴 有 破碎的 我的 分支 , 和 我 将 有 不 玫瑰
[æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
at all this year . "
在 全部 这 年 . "

暴风雨折断了我的枝条,今年我一朵玫瑰都不会开了。

" [wʌn] [red] [rəʊz] [ɪz] [ɔːl] [ai] [wɒnt] , " [kraɪd] the47
" One red rose is all I want , " cried the47
" 一 红色的 玫瑰 是 全部 我 想 , " 哭 the47

"我只想要一朵红玫瑰,"47岁女孩喊道。

['naɪtɪŋgeɪl] , " ['əʊnli][wʌn] [red] [rəʊz] !
Nightingale , " only one red rose !
夜莺 , " 仅有的 一 红色的 玫瑰 !

夜莺,"只有一朵红玫瑰!"

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
Is there no way by which I can get it ? "
是 那里 不 方式 经过 哪个 我 能 得到 它 ? "

难道就没有其他办法能得到它吗?

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [triː] ;
" There is a way , " answered the Tree ;
" 那里 是 一个 方式 , " 回答 这 树 ;

"有办法的,"树回答说;

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" but it is so terrible that I dare not tell it to you . "
" 但 它 是 所以 糟糕的 那 我 敢 不是 告诉 它 到 你 . "

"但是这件事太可怕了,我不敢告诉你。"

" [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] . "
" Tell it to me , " said the Nightingale , " I am not afraid . "
" 告诉 它 到 我 , " 说 这 夜莺 , " 我 是 不是 害怕的 . "

"告诉我吧,"夜莺说,"我不害怕。"

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [triː] ,
“ If you want a red rose , ” said the Tree ,
“ 如果 你 想 一个 红色的 玫瑰 , ” 说 这 树 ,

“如果你想要一朵红玫瑰,”树说,

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
“ you must build it out of music by moonlight , and stain it with
“ 你 必须 建造 它 出去 的 音乐 经过 月光 , 和 弄脏 它 和
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːrts] - [blʌd] .
your own heart's - blood .
你的 自己的 心脏的 - 血 .

“你必须在月光下用音乐建造它，并用你自己的心血染红它。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɔːn] .
You must sing to me with your breast against a thorn .
你 必须 唱歌 到 我 和 你的 胸部 反对 一个 刺 .

你必须用胸膛抵着荆棘，为我歌唱。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːn] [mʌst; məst] [pɪəs]
All night long you must sing to me , and the thorn must pierce
全部 夜晚 长的 你 必须 唱歌 到 我 , 和 这 刺 必须 刺穿
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
your heart ,
你的 心 ,

你必须整夜为我歌唱，荆棘必须刺穿你的心。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] - [blʌd] [mʌst; məst] [fləʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪn] . ”
and your life - blood must flow into my veins , and become mine . ”
和 你的 生活 - 血 必须 流动 进入 我的 静脉 , 和 变得 矿 . ”

你的血液必须流入我的血管，成为我的血液。

“ [deθ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
“ Death is a great price to pay for a red rose , ” cried the Nightingale ,
“ 死亡 是 一个 伟大的 价格 到 支付 为了 一个 红色的 玫瑰 , ” 哭 这 夜莺 ,

“为一朵红玫瑰付出死亡的代价太沉重了,”夜莺哭喊道。

“ [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] ['veri] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] .
“ and Life is very dear to all .
“ 和 生活 是 非常 亲爱的 到 全部 .

“生命对所有人来说都非常珍贵。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] ,
It is pleasant to sit in the green wood ,
它 是 令人愉快的 到 坐 在 这 绿色的 木头 ,

坐在绿树成荫的地方真令人愉快。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
and to watch the Sun in his chariot of gold ,
和 到 手表 这 太阳 在 他的 战车 的 金子 ,

并观看太阳乘坐金色战车升空,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [pɜːl] .
and the Moon in her chariot of pearl .
和 这 月亮 在 她 战车 的 珍珠 .

还有乘坐珍珠战车的月亮。

[swiːt] [ɪz] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] , [ænd; ənd] sweet48
Sweet is the scent of the hawthorn , and sweet48
甜的 是 这 香味 的 这 山楂 , 和 sweet48

山楂花香甜，甜美48

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bluːbelz] [ðæt] [haɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['heðə(r)] [ðæt] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
are the bluebells that hide in the valley , and the heather that blows on the hill .
是 这 蓝铃花 那 隐藏 在 这 谷 , 和 这 希瑟 那 打击 在 这 爬坡道 .

是隐藏在山谷里的蓝铃花，还是在山坡上随风摇曳的石楠花。

[jet] [lʌv] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪf] ,
Yet Love is better than Life ,
然而 爱 是 更好的 比 生活 ,

然而，爱比生命更美好。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
and what is the heart of a bird compared to the heart of a man ?
和 什么 是 这 心 的 一个 鸟 比较的 到 这 心 的 一个 男人 ?

鸟的心与人的心相比如何?

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" So she spread her brown wings for flight , and soared into the air .
" 所以 她 传播 她 棕色的 翅膀 为了 航班 , 和 飙升 进入 这 空气 .

于是她展开棕色的翅膀，飞向天空。

[ʃiː; ʃi] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [ɡrəʊv] .
She swept over the garden like a shadow , and like a shadow she sailed through the grove .
她 扫荡 超过 这 花园 喜欢 一个 阴影 , 和 喜欢 一个 阴影 她 航行 通过 这 树林 .

她像影子一样掠过花园，又像影子一样穿过树林。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm] ,
The young Student was still lying on the grass , where she had left him ,
这 年轻的 学生 曾是 仍然 说谎 在 这 草 , 在哪里 她 有 左边 他 ,

那个年轻的学生仍然躺在草地上，那是她离开他时的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [draɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
and the tears were not yet dry in his beautiful eyes .
和 这 眼泪 是 不是 然而 干燥 在 他的 美丽的 眼睛 .

他那双美丽的眼睛里，泪水还没有干涸。

" [biː; bi] ['hæpi] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋɡeɪl] , " [biː; bi] ['hæpi] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [red] [rəʊz] .
" Be happy , " cried the Nightingale , " be happy ; you shall have your red rose .
" 是 快乐的 , " 哭 这 夜莺 , " 是 快乐的 ; 你 将 有 你的 红色的 玫瑰 .

"高兴点吧,"夜莺喊道,"高兴点吧；你将会得到你的红玫瑰。"

[ai] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hɑːts] - [blʌd] .
I will build it out of music by moonlight , and stain it with my own heart's - blood .
我 将要 建造 它 出去 的 音乐 经过 月光 , 和 弄脏 它 和 我的 自己的 心脏的 - 血 .

我将用月光下的音乐建造它，并用我自己的心血染红它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第2/4页

[ɔːl] [ðæt] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] ,
All that I ask of you in return is that you will be a true lover ,
全部 那 我 问 的 你 在 返回 是 那 你 将要 是 一个 真的 情人 ,

我唯一的要求就是，你要做一个真正的爱人。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [fə'lɒsəfi] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][waɪz] , [ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ]
for Love is wiser than Philosophy , though he is wise , and mightier
为了 爱 是 更明智 比 哲学 , 尽管 他 是 明智的 , 和 更强大的
[ðæn; ðən]['paʊə(r)] ,
than Power ,
比 力量 ,

因为爱比哲学更有智慧，尽管哲学本身也很智慧；爱比权力更强大。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪ] .
though he is mighty .
尽管 他 是 强大的 .

虽然他很强大。

[fleɪm] - ['kʌləd] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [laɪk] [fleɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Flame - coloured are his wings , and coloured like flame is his body .
火焰 - 有色 是 他的 翅膀 , 和 有色 喜欢 火焰 是 他的 身体 .

他的翅膀是火焰色的，他的身体也是火焰色的。

[hɪz; ɪz][lɪps] are49
His lips are49
他的 嘴唇 are49

他的嘴唇是49

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz][laɪk] ['fræŋkɪnsens] .
sweet as honey , and his breath is like frankincense .
甜的 作为 蜂蜜 , 和 他的 气息 是 喜欢 乳香 .

他像蜂蜜一样甜，他的气息像乳香一样芬芳。

” 48a
” 48a
” 48a

“48a

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni]
HIS LIPS ARE SWEET AS HONEY
他的 嘴唇 是 甜的 作为 蜂蜜

他的嘴唇像蜂蜜一样甜。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
The Student looked up from the grass , and listened ,
这 学生 看起来 向上 从 这 草 , 和 听着 ,

学生从草地上抬起头，侧耳倾听。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
but he could not understand what the Nightingale was saying to him ,
但 他 可以 不是 理解 什么 这 夜莺 曾是 说 到 他 ,

但他听不懂夜莺在跟他说什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [bʊks] .
for he only knew the things that are written down in books .
为了 他 仅有的 知道 这 事物 那 是 书面 向下 在 图书 .

因为他只知道书上写着的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əʊk] - [triː] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [felt] [sæd] ,
But the Oak - tree understood , and felt sad ,
但 这 橡木 - 树 理解 , 和 毛毡 伤心 ,

但橡树明白了，感到悲伤。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)]
for he was very fond of the little Nightingale who had built her
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 这 小的 夜莺 WHO 有 建造 她
[nest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] .
nest in his branches .
巢 在 他的 分支 .

因为他非常喜欢那只在他树枝上筑巢的小夜莺。

“ [sɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌn] [lɑːst] [sɒŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ; “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] ['ləʊnli] [wen] [juː; jʊ]
“ Sing me one last song , ” he whispered ; “ I shall feel very lonely when you
“ 唱歌 我 一 最后的 歌曲 , ” 他 低声说道 ; “ 我 将 感觉 非常 孤独 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
are gone .
是 已消失 .

“再为我唱最后一首歌吧，”他低声说；“你走了以后，我会感到非常孤独。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ,
” So the Nightingale sang to the Oak - tree ,
” 所以 这 夜莺 唱 到 这 橡木 - 树 ,

于是夜莺对着橡树歌唱，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['bʌblɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [dʒɑː(r)] .
and her voice was like water bubbling from a silver jar .
和 她 嗓音 曾是 喜欢 水 冒泡 从 一个 银 罐 .

她的声音就像银罐里汩汩流出的水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [gɒt] [ʌp] ,
When she had finished her song , the Student got up ,
什么时候 她 有 完成的 她 歌曲 , 这 学生 得到 向上 ,

学生唱完歌后站了起来。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and pulled a note - book and a lead - pencil out of his pocket .
和 拉 一个 笔记 - 书 和 一个 带领 - 铅笔 出去 的 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一个笔记本和一支铅笔。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɔːm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ She has form , ” he said to himself ,
“ 她 有 形式 , ” 他 说 到 他自己 ,

“她有前科，”他自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] — “ [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
as he walked away through the grove — “ that cannot be denied to her ;
作为 他 步行 离开 通过 这 树林 — “ 那 不能 是 否认 到 她 ;
[bʌt; bət] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['fiːlɪŋ] ?
but has she got feeling ?
但 有 她 得到 感觉 ?

当他穿过树林走开时——“这是她无法否认的；但她有感觉吗？”

I50
I50
I50

I50

[ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] .
am afraid not .
是 害怕的 不是 .

恐怕不行。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][məʊst]['ɑːtɪsts] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [staɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɪn'serəti] .
In fact , she is like most artists ; she is all style without any sincerity .
在 事实 , 她 是 喜欢 最多 艺术家 ; 她 是 全部 风格 没有 任何 诚意 .

事实上，她和大多数艺术家一样，只有形式而没有真诚。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
She would not sacrifice herself for others .
她 会 不是 牺牲 她自己 为了 其他的 .

她不会为他人牺牲自己。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['mɪəli] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] .
She thinks merely of music , and everybody knows that the arts are selfish .
她 思考 仅仅 的 音乐 , 和 大家 知道 那 这 艺术 是 自私 .

她满脑子都是音乐，而人人都知道艺术是自私的。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [nəʊts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Still , it must be admitted that she has some beautiful notes in her
仍然 , 它 必须 是 承认 那 她 有 一些 美丽的 笔记 在 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

不过，必须承认，她的嗓音里确实有一些优美的音符。

[wɒt] [ə; eɪ]['pɪti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)][duː; də]['eni] ['præktɪkl] [gʊd] !
What a pity it is that they do not mean anything , or do any practical good !
什么 一个 遗憾 它 是 那 他们 做 不是 意思是 任何事物 , 或者 做 任何 实际的 好的 !

可惜的是，它们没有任何意义，也做不了任何实际好处！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pælət] - [bed] ,
” And he went into his room , and lay down on his little pallet - bed ,
” 和 他 去 进入 他的 房间 , 和 躺 向下 在 他的 小的 托盘 - 床 ,

于是他走进房间，躺在他的小木床上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
and began to think of his love ; and , after a time , he fell asleep .
和 开始 到 思考 的 他的 爱 ; 和 , 后 一个 时间 , 他 跌倒 睡着了 .

他开始想念他的爱人；过了一会儿，他就睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] -
And when the Moon shone in the heavens the Nightingale flew to the Rose -
和 什么时候 这 月亮 闪耀 在 这 天 这 夜莺 飞翔 到 这 玫瑰 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

当月亮高挂天空时，夜莺飞向玫瑰树。

[ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .
and set her breast against the thorn .
和 放 她 胸部 反对 这 刺 .

她将胸膛贴在荆棘上。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] ,
All night long she sang with her breast against the thorn ,
全部 夜晚 长的 她 唱 和 她 胸部 反对 这 刺 ,

她整夜歌唱，胸膛抵着荆棘，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]['krɪst(ə)l] [muːn] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and the cold crystal Moon leaned down and listened .
和 这 寒冷的 水晶 月亮 倾斜 向下 和 听着 .

冰冷的水晶月亮俯下身来倾听。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːn] [went] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
All night long she sang and the thorn went deeper and deeper into her breast ,
全部 夜晚 长的 她 唱 和 这 刺 去 更深 和 更深 进入 她 胸部 ,

她整夜都在唱歌，刺却越来越深地扎进她的胸膛。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] - [blʌd] [eb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
and her life - blood ebbed away from her .
和 她 生活 - 血 退潮 离开 从 她 .

她的生命之血渐渐流逝。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] the51
She sang first of the birth of love in the51
她 唱 第一的 的 这 出生 的 爱 在 the51

她于51岁时首次演唱了关于爱的诞生的歌曲。

[hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] .
heart of a boy and a girl .
心 的 一个 男生 和 一个 女孩 .

一颗男孩和一颗女孩的心。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] - [məʊst] [spreɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðeə(r)] ['blɒsəmd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [rəʊz] ,
And on the top - most spray of the Rose - tree there blossomed a marvellous rose ,
和 在 这 顶部 - 最多 喷 的 这 玫瑰 - 树 那里 盛开 一个 奇妙 玫瑰 ,

在玫瑰树最顶端的枝条上，盛开着一朵美丽的玫瑰。

['pet(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] ['pet(ə)l] , [æz; əz] [sɒŋ] ['fɒləʊd] [sɒŋ] .
petal following petal , as song followed song .
花瓣 下列的 花瓣 , 作为 歌曲 随后 歌曲 .

花瓣一片片，如同歌曲一首接一首。

[peɪl] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [fɜːst] ,
Pale was it , at first ,
苍白 曾是 它 , 在 第一的 ,

起初它颜色很浅。

[æz; əz] [ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — [peɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
as the mist that hangs over the river — pale as the feet of the morning ,
作为 这 薄雾 那 悬挂 超过 这 河 — 苍白 作为 这 脚 的 这 早晨 ,

如同笼罩在河面上的薄雾——苍白如清晨的脚印，

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] .
and silver as the wings of the dawn .
和 银 作为 这 翅膀 的 这 黎明 .

银光闪闪，如同黎明的翅膀。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
As the shadow of a rose in a mirror of silver ,
作为 这 阴影 的 一个 玫瑰 在 一个 镜子 的 银 ,

如同银镜中玫瑰的倒影，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [puːl] ,
as the shadow of a rose in a water - pool ,
作为 这 阴影 的 一个 玫瑰 在 一个 水 - 水池 ,

如同水池中玫瑰的影子，

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊz] [ðæt] ['blɒsəmd] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
so was the rose that blossomed on the topmost spray of the Tree .
所以 曾是 这 玫瑰 那 盛开 在 这 最顶层 喷 的 这 树 .

树顶枝条上盛开的那朵玫瑰也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [pres] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .
But the Tree cried to the Nightingale to press closer against the thorn .
但 这 树 哭 到 这 夜莺 到 按 更近 反对 这 刺 .

但大树呼唤夜莺更靠近荆棘。

“ [pres] ['kləuzə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] , ” [kraɪd][ðə; ði] [triː] ,
“ Press closer , little Nightingale , ” cried the Tree ,
“ 按 更近 , 小的 夜莺 , ” 哭 这 树 ,

“靠近点，小夜莺，”树喊道。

“ [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
“ or the Day will come before the rose is finished .
“ 或者 这 天 将要 来 前 这 玫瑰 是 完成的 .

“或者，玫瑰花还没开完，那一天就会到来。”

” [səʊ][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [prest] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] , [ænd; ənd] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə]
” So the Nightingale pressed closer against the thorn , and louder and louder
” 所以 这 夜莺 按下 更近 反对 这 刺 , 和 更大声 和 更大声
[gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,
grew her song ,
生长 她 歌曲 ,

于是夜莺更加贴近荆棘，歌声也越来越响亮。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]
for she sang of the birth of passion in the soul of a man and a
为了 她 唱 的 这 出生 的 热情 在 这 灵魂 的 一个 男人 和 一个
[meɪd] .
maid .
女佣 .

因为她歌颂的是男人和少女灵魂中激情的诞生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [flʌʃ] [ɒv; əv][pɪŋk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] ,
And a delicate flush of pink came into the leaves of the rose ,
和 一个 精美的 冲洗 的 粉色的 来了 进入 这 树叶 的 这 玫瑰 ,

玫瑰的叶子上泛起了一抹淡淡的粉红色。

[laɪk][ðə; ði] [flʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] of52
like the flush in the face of52
喜欢 这 冲洗 在 这 脸 of52

就像52岁时脸上的潮红一样

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wen] [hiː; hi] ['kɪsɪz] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] .
the bridegroom when he kisses the lips of the bride .
这 新郎 什么时候 他 吻 这 嘴唇 的 这 新娘 .

新郎亲吻新娘的嘴唇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːn] [hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [səʊ][ðə; ði]['roʊzɪz] [hɑːt] [rɪ'meɪnd]
But the thorn had not yet reached her heart , so the rose's heart remained
但 这 刺 有 不是 然而 达到 她 心 , 所以 这 玫瑰的 心 剩余
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

但刺还没有刺入她的心，所以玫瑰的花心依然洁白。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [hɑːrts] - [blʌd] [kæn; kən]['krɪmz(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .
for only a Nightingale's heart's - blood can crimson the heart of a rose .
为了 仅有的 一个 夜莺的 心脏的 - 血 能 赤红 这 心 的 一个 玫瑰 .

只有夜莺的心血才能染红玫瑰的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [pres] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .
And the Tree cried to the Nightingale to press closer against the thorn .
和 这 树 哭 到 这 夜莺 到 按 更近 反对 这 刺 .

于是，树呼唤夜莺更靠近荆棘。

" [pres] ['kləuzə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [kraɪd][ðə; ði] [triː] ,
" Press closer , little Nightingale , " cried the Tree ,
" 按 更近 , 小的 夜莺 , " 哭 这 树 ,

"靠近点，小夜莺，"树喊道。

" [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" or the Day will come before the rose is finished .
" 或者 这 天 将要 来 前 这 玫瑰 是 完成的 .

"或者，玫瑰花还没开完，那一天就会到来。"

" [səʊ][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [prest] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" So the Nightingale pressed closer against the thorn , and the thorn touched her heart ,
" 所以 这 夜莺 按下 更近 反对 这 刺 , 和 这 刺 感动 她 心 ,

于是夜莺更加贴近荆棘，荆棘刺入了她的心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [pæŋ] [ɒv; əv][peɪn] [ʃɒt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
and a fierce pang of pain shot through her .
和 一个 凶猛的 疼痛 的 疼痛 射击 通过 她 .

一阵剧烈的疼痛袭遍全身。

['bɪtə(r)] , ['bɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd] ['wɪldə] [ænd; ənd] ['wɪldə] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,
Bitter , bitter was the pain , and wilder and wilder grew her song ,
苦的 , 苦的 曾是 这 疼痛 , 和 更狂野 和 更狂野 生长 她 歌曲 ,

痛苦如此苦涩，她的歌声也越来越狂野。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [pə'fektɪd] [baɪ] [deθ] ,
for she sang of the Love that is perfected by Death ,
为了 她 唱 的 这 爱 那 是 完善 经过 死亡 ,

因为她歌颂的是因死亡而臻于完美的爱，

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [daɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .
of the Love that dies not in the tomb .
的 这 爱 那 死亡 不是 在 这 墓 .

那不死于坟墓里的爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [rəʊz] [bɪ'keɪm] ['krɪmz(ə)n] , [laɪk][ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ] .
And the marvellous rose became crimson , like the rose of the eastern sky .
和 这 奇妙 玫瑰 成为 赤红 , 喜欢 这 玫瑰 的 这 东 天空 .

那朵美丽的玫瑰变成了深红色，如同东方天空中的玫瑰。

['krɪmz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv][pet(ə)lz] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ruːbi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] . -
Crimson was the girdle of petals , and crimson as a ruby was the heart . 53
赤红 曾是 这 腰带 的 花瓣 , 和 赤红 作为 一个 红宝石 曾是 这 心 . -

花瓣的腰带是深红色，心形也像红宝石般深红。53

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [vɔɪs] [gruː] ['feɪntə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ,
But the Nightingale's voice grew fainter , and her little wings began to beat ,
但 这 夜莺的 嗓音 生长 较暗 , 和 她 小的 翅膀 开始 到 打 ,

但夜莺的叫声越来越弱，她的小翅膀也开始拍打起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪlm] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and a film came over her eyes .
和 一个 电影 来了 超过 她 眼睛 .

她眼前仿佛蒙上了一层膜。

['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʃəʊkɪŋ]
Fainter and fainter grew her song , and she felt something choking
较暗 和 较暗 生长 她 歌曲 , 和 她 毛毡 某物 窒息
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
her in her throat .
她 在 她 喉 .

她的歌声越来越微弱，她感到喉咙里有什么东西堵住了她的喉咙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Then she gave one last burst of music .
然后 她 给予 一 最后的 爆裂 的 音乐 .

然后她最后演奏了一段音乐。

[ðə; ði] [waɪt] [muːn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [ɒn][ɪn][ðə; ði]
The white Moon heard it , and she forgot the dawn , and lingered on in the
这 白色的 月亮 听到 它 , 和 她 忘了 这 黎明 , 和 徘徊不去 在 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

皎洁的月亮听到了这声音，忘记了黎明，在天空中久久停留。

[ðə; ði] [red] [rəʊz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['ekstəsi] ,
The red rose heard it , and it trembled all over with ecstasy ,
这 红色的 玫瑰 听到 它 , 和 它 颤抖 全部 超过 和 狂喜 ,

红玫瑰听到了，欣喜若狂地浑身颤抖。

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ɪts][pet(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .
and opened its petals to the cold morning air .
和 打开 它是 花瓣 到 这 寒冷的 早晨 空气 .

它向清晨的寒风敞开了花瓣。

['ekəʊ][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
Echo bore it to her purple cavern in the hills ,
回声 钻孔 它 到 她 紫色的 洞穴 在 这 丘陵 ,

回声把它带回了她在山丘中的紫色洞穴。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ʃepədz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [driːmz] .
and woke the sleeping shepherds from their dreams .
和 觉醒 这 睡眠 牧羊人 从 他们的 梦境 .

唤醒了沉睡的牧羊人。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɪts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
It floated through the reeds of the river , and they carried its message to
它 漂浮 通过 这 芦苇 的 这 河 , 和 他们 携带 它是 信息 到
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

它漂过河里的芦苇，芦苇将它的信息带到了大海。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
“ 看 , 看 !

“看，看！”

” [kraɪd][ðə; ði] [triː] , “ [ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] ; ” [bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
” cried the Tree , “ the rose is finished now ; ” but the Nightingale made no answer ,
” 哭 这 树 , “ 这 玫瑰 是 完成的 现在 ; ” 但 这 夜莺 制成 不 回答 ,

“树喊道，‘玫瑰已经凋谢了;’”但夜莺没有回答。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] , [wɪð] [ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
for she was lying dead in the long grass , with the thorn in her heart .
为了 她 曾是 说谎 死的 在 这 长的 草 , 和 这 刺 在 她 心 .

因为她已经躺在长长的草丛里，心脏上插着一根刺，她已经死了。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . -
And at noon the Student opened his window and looked out . 54
和 在 中午 这 学生 打开 他的 窗户 和 看起来 出去 . -

中午时分，学生打开窗户向外望去。54

“ [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] !
“ Why , what a wonderful piece of luck !
“ 为什么 , 什么 一个 精彩的 片 的 运气 !

“哇，真是太幸运了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [rəʊz] !
” he cried ; “ here is a red rose !
” 他 哭 ; “ 这里 是 一个 红色的 玫瑰 !

他喊道：“这是一朵红玫瑰！”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [rəʊz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I have never seen any rose like it in all my life .
我 有 绝不 已见 任何 玫瑰 喜欢 它 在 全部 我的 生活 .

我一生中从未见过这样的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lætɪn] [neɪm] ;
It is so beautiful that I am sure it has a long Latin name ;
它 是 所以 美丽的 那 我 是 当然 它 有 一个 长的 拉丁 姓名 ;

它如此美丽，我确信它有一个很长的拉丁文名字；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .
” and he leaned down and plucked it .
” 和 他 倾斜 向下 和 拨弦 它 .

于是他俯下身，把它摘了下来。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
Then he put on his hat ,
然后 他 放 在 他的 帽子 ,

然后他戴上了帽子。

[ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and ran up to the Professor's house with the rose in his hand .
和 跑 向上 到 这 教授们 房子 和 这 玫瑰 在 他的 手 .

他手里拿着玫瑰花，跑向教授家。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['waɪndɪŋ] [bluː] [sɪlk] [ɒn] [ə; eɪ] [riːl] ,
The daughter of the Professor was sitting in the doorway winding blue silk on a reel ,
这 女儿 的 这 教授 曾是 坐着 在 这 门口 绕线 蓝色的 丝绸 在 一个 卷轴 ,

教授的女儿坐在门口，正把蓝色的丝线缠绕在线轴上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and her little dog was lying at her feet .
和 她 小的 狗 曾是 说谎 在 她 脚 .

她的小狗正趴在她脚边。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ,
“ You said that you would dance with me if I brought you a red rose ,
“ 你 说 那 你 会 舞蹈 和 我 如果 我 带来 你 一个 红色的 玫瑰 ,

你说过如果我给你带一朵红玫瑰，你就愿意和我跳舞，

” [kraɪd] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .
” cried the Student .
” 哭 这 学生 .

“学生喊道。”

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['redɪst] [rəʊz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
“ Here is the reddest rose in all the world .
“ 这里 是 这 最红 玫瑰 在 全部 这 世界 .

这是世界上最红的玫瑰。

[juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [nekst][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
You will wear it to - night next your heart ,
你 将要 穿 它 到 - 夜晚 下一个 你的 心 ,

今晚你要把它戴在胸前，贴近你的心口。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [dɑːns] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
and as we dance together it will tell you how I love you .
和 作为 我们 舞蹈 一起 它 将要 告诉 你 如何 我 爱 你 .

当我们一起跳舞时，它会告诉你我有多爱你。

” [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [fraʊnd] .
” But the girl frowned .
” 但 这 女孩 皱眉 .

“但女孩皱起了眉头。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [dres] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ I am afraid it will not go with my dress , ” she answered ;
“ 我 是 害怕的 它 将要 不是 去 和 我的 裙子 , ” 她 回答 ;

“恐怕它和我的裙子不搭，”她回答说；

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] nephew55
“ and , besides , the Chamberlain's nephew55
“ 和 , 除了 , 这 张伯伦的 nephew55

此外，还有张伯伦的侄子55

[hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['riːəl]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['dʒuːəlz] [kɒst] [fɑː(r)]
has sent me some real jewels , and everybody knows that jewels cost far
有 发送 我 一些 真实的 珠宝 , 和 大家 知道 那 珠宝 成本 远的
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['flaʊəz] . ”
more than flowers . ”
更多的 比 花朵 . ”

他送了我一些真正的珠宝，大家都知道珠宝比鲜花贵得多。

“ [wel] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['æŋgrəli] ;
“ Well , upon my word , you are very ungrateful , ” said the Student angrily ;
“ 出色地 , 之上 我的 单词 , 你 是 非常 忘恩负义 , ” 说 这 学生 愤怒地 ;

“哎呀，说真的，你真是太忘恩负义了！”学生生气地说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,
and he threw the rose into the street , where it fell into the gutter ,
和 他 扔 这 玫瑰 进入 这 街道 , 在哪里 它 跌倒 进入 这 排水沟 ,

他把玫瑰扔到街上，玫瑰掉进了水沟里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːt] - [wiːl] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and a cart - wheel went over it .
和 一个 大车 - 车轮 去 超过 它 .

然后一个车轮从它上面滚了过去。

“ [ʌn'greɪtf(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ Ungrateful ! ” said the girl .
“ 忘恩负义 ! ” 说 这 女孩 .

“忘恩负义！”女孩说道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ruːd] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ I tell you what , you are very rude ; and , after all , who are you ?
“ 我 告诉 你 什么 , 你 是 非常 粗鲁的 ; 和 , 后 全部 , WHO 是 你 ?

“我告诉你，你非常无礼；而且，你究竟是谁？”

['əʊnli][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .
Only a Student .
仅有的 一个 学生 .

仅一名学生。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n][gɒt]['sɪlvə(r)] ['bʌklz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [æz; əz][ðə; ði]
I don't believe you have even got silver buckles to your shoes as the
我 不 相信 你 有 甚至 得到 银 扣环 到 你的 鞋 作为 这
['tʃeɪmbərlənz] ['nefjuː] [hæz; həz] ;
Chamberlain's nephew has ;
张伯伦的 侄子 有 ;

我不相信你像张伯伦的侄子那样，鞋子上会有银扣；

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” and she got up from her chair and went into the house .
” 和 她 得到 向上 从 她 椅子 和 去 进入 这 房子 .

于是她从椅子上站起来，走进了房子。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [lʌv] [ɪz] ! ” [sed] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ What a silly thing Love is ! ” said the Student as he walked away .
“ 什么 一个 愚蠢的 事物 爱 是 ! ” 说 这 学生 作为 他 步行 离开 .

“爱情真是个愚蠢的东西！”学生边走边说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɑːf][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['lɒdʒɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pruːv] ['eniθɪŋ] ,
“ It is not half as useful as Logic , for it does not prove anything ,
“ 它 是 不是 一半 作为 有用 作为 逻辑 , 为了 它 做 不是 证明 任何事物 ,

“它远不如逻辑有用，因为它什么都证明不了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
and it is always telling one of things that are not going to happen ,
和 它 是 总是 讲述 一 的 事物 那 是 不是 去 到 发生 ,

它总是预言一些不会发生的事情。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] .
and making one believe things that are not true .
和 制作 一 相信 事物 那 是 不是 真的 .

并使人相信不真实的事情。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] [ɪz]
In fact , it is quite unpractical , and , as in this age to be practical is
在 事实 , 它 是 相当 不切实际 , 和 , 作为 在 这 年龄 到 是 实际的 是
['evriθɪŋ] , -
everything , 56
一切 , -

事实上，这相当不切实际，而且，在这个时代，实用性至关重要。56

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌmetə'fɪzɪks] .
I shall go back to Philosophy and study Metaphysics .
我 将 去 后退 到 哲学 和 学习 形而上学 .

我将重返哲学领域，学习形而上学。

" [səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʌsti] [bʊk] , [ænd; ənd]
" So he returned to his room and pulled out a great dusty book , and
" 所以 他 返回 到 他的 房间 和 拉 出去 一个 伟大的 尘土飞扬 书 , 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] . -
began to read . 57
开始 到 读 . -

于是他回到房间，拿出一本落满灰尘的大书，开始阅读。57

[ðə; ði]
THE
这

这

['selfɪʃ]
SELFISH
自私

自私

GIANT5859
GIANT5859
GIANT5859

GIANT5859

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt]
THE SELFISH GIANT
这 自私 巨大的

自私的巨人

['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
VERY afternoon , as they were coming from school ,
非常 下午 , 作为 他们 是 未来 从 学校 ,

下午，当他们放学回家时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts]['gɑːd(ə)n] .
the children used to go and play in the Giant's garden .
这 孩子们 用过的 到 去 和 玩 在 这 巨人的 花园 .

孩子们过去常常去巨人的花园里玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [sɒft] [griːn] [grɑːs] .
It was a large lovely garden , with soft green grass .
它 曾是 一个 大的 迷人的 花园 , 和 柔软的 绿色的 草 .

那是一个美丽的大花园，长着柔软的绿草。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [stʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [laɪk] [stɑːz] ,
Here and there over the grass stood beautiful flowers like stars ,
这里 和 那里 超过 这 草 站立 美丽的 花朵 喜欢 明星 ,

草丛中点缀着美丽的鲜花，宛如繁星。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twelv] [piːtʃ] - [triːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː]
and there were twelve peach - trees that in the spring - time broke out into
和 那里 是 十二 桃 - 树木 那 在 这 春天 - 时间 打破 出去 进入
['delɪkət] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [pɜːl] , -
delicate blossoms of pink and pearl , 60
精美的 花朵 的 粉色的 和 珍珠 , -

还有十二棵桃树，春天时节会开出娇嫩的粉色和珍珠色花朵，60

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [bɔː(r)] [rɪtʃ] [fruːt] .
and in the autumn bore rich fruit .
和 在 这 秋天 钻孔 富有的 水果 .

秋季结出丰硕的果实。

[ðə; ði] [bɜːdz] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [stɒp]
The birds sat on the trees and sang so sweetly that the children used to stop
这 鸟类 卫星 在 这 树木 和 唱 所以 甜蜜地 那 这 孩子们 用过的 到 停止
[ðeə(r)] [geɪmz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
their games in order to listen to them .
他们的 游戏 在 命令 到 听 到 他们 .

鸟儿栖息在树上，歌声甜美动听，孩子们常常停下游戏，专心聆听。

“ [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] !
“ How happy we are here !
“ 如何 快乐的 我们 是 这里 !

“我们在这里多么快乐啊！”

” [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
” they cried to each other .
” 他们 哭 到 每个 其他 .

他们互相哭着说。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [keɪm] [bæk] .
One day the Giant came back .
一 天 这 巨大的 来了 后退 .

有一天，巨人回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['əʊgə(r)] ,
He had been to visit his friend the Cornish ogre ,
他 有 到过 到 访问 他的 朋友 这 康沃尔郡 食人魔 ,

他去拜访了他的朋友，那个康沃尔郡的食人魔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [steɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .
and had stayed with him for seven years .
和 有 入住 和 他 为了 七 年 .

她和他一起生活了七年。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
After the seven years were over he had said all that he had to
后 这 七 年 是 超过 他 有 说 全部 那 他 有 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

七年过去了，他已经把该说的话都说完了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
for his conversation was limited , and he determined to return to
为了 他的 对话 曾是 有限的 , 和 他 决定 到 返回 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)l] .
his own castle .
他的 自己的 城堡 .

因为他的谈话有限，他决定返回自己的城堡。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
When he arrived he saw the children playing in the garden .
什么时候 他 到达的 他 锯 这 孩子们 玩耍 在 这 花园 .

他到达时，看到孩子们正在花园里玩耍。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'weɪ] .
” he cried in a very gruff voice , and the children ran away .
” 他 哭 在 一个 非常 粗暴 嗓音 , 和 这 孩子们 跑 离开 .

他用粗哑的声音喊道，孩子们都跑开了。

“ [maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n][ɪz][maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ ['eni] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,
“ My own garden is my own garden , ” said the Giant ; “ any one can understand that ,
“ 我的 自己的 花园 是 我的 自己的 花园 , ” 说 这 巨大的 ; “ 任何 一 能 理解 那 ,

“我的花园就是我的花园，”巨人说；“任何人都能理解这一点，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'laʊ] ['nəʊbədi][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][maɪ'self] .
and I will allow nobody to play in it but myself .
和 我 将要 允许 无人 到 玩 在 它 但 我 .

除了我之外，我不会允许任何人参与其中。

” [səʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] - [bɔːd] . -
” So he built a high wall all round it , and put up a notice - board . 61
” 所以 他 建造 一个 高的 墙 全部 圆形的 它 , 和 放 向上 一个 注意 - 木板 . -

于是，他筑起一道高墙，将周围围了起来，并竖起了一块告示牌。61

['trespəsəz]
TRESPASSERS
擅闯者

擅闯者

[wɪl] [biː; bi]
WILL BE
将要 是

将

['prɔsikjuːtid]
PROSECUTED
被起诉

被起诉

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt] .
He was a very selfish Giant .
他 曾是 一个 非常 自私 巨大的 .

他是个非常自私的巨人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [naʊ] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .
The poor children had now nowhere to play .
这 贫穷的 孩子们 有 现在 无处 到 玩 .

这些可怜的孩子们现在没有地方玩耍了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
They tried to play on the road ,
他们 尝试 到 玩 在 这 路 ,

他们尝试在客场比赛，

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz]['veri] ['dʌsti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][hɑːd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]
but the road was very dusty and full of hard stones , and they did not
但 这 路 曾是 非常 尘土飞扬 和 满的 的 难的 石头 ， 和 他们 做过 不是
[laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
like it .
喜欢 它 .

但是这条路尘土飞扬，到处都是坚硬的石头，他们不喜欢这条路。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [wen] [ðeə(r)] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
They used to wander round the high wall when their lessons were over ,
他们 用过的 到 漫步 圆形的 这 高的 墙 什么时候 他们的 课程 是 超过 ，

他们放学后常常沿着高墙闲逛。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][ˌɪn'saɪd] .
and talk about the beautiful garden inside .
和 讲话 关于 这 美丽的 花园 里面 .

然后谈谈里面美丽的花园。

“ [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] !
“ How happy we were there !
“ 如何 快乐的 我们 是 那里 !

“我们当时在那里多么开心啊！”

” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
” they said to each other .
” 他们 说 到 每个 其他 .

他们彼此说道。

[ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['blɒsəmz]
Then the Spring came , and all over the country there were little blossoms
然后 这 春天 来了 ， 和 全部 超过 这 国家 那里 是 小的 花朵
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːdz] .
and little birds .
和 小的 鸟类 .

春天来了，全国各地都开满了小花，飞翔着小鸟。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪntə(r)] .
Only in the garden of the Selfish Giant it was still winter .
仅有的 在 这 花园 的 这 自私 巨大的 它 曾是 仍然 冬天 .

只有在自私巨人的花园里，冬天依然如故。

[ðə; ði] [bɜːdz] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
The birds did not care to sing in it as there were no children ,
这 鸟类 做过 不是 关心 到 唱歌 在 它 作为 那里 是 不 孩子们 ，

因为里面没有孩子，所以鸟儿们不愿在那里鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['blɒsəm] .
and the trees forgot to blossom .
和 这 树木 忘了 到 开花 .

树木忘记开花了。

[wʌns] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [pʊt] [ɪts] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] ,
Once a beautiful flower put its head out from the grass ,
一次 一个 美丽的 花 放 它是 头 出去 从 这 草 ，

当一朵美丽的花从草丛中探出头来时，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] - [bɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] children62
but when it saw the notice - board it was so sorry for the children62
但 什么时候 它 锯 这 注意 - 木板 它 曾是 所以 对不起 为了 这 children62

但当它看到告示牌时，它对孩子们感到非常难过。62

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
that it slipped back into the ground again , and went off to sleep .
那 它 滑倒了 后退 进入 这 地面 再次 , 和 去 离开 到 睡觉 .

它又滑回了土里，然后睡着了。

[ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] .
The only people who were pleased were the Snow and the Frost .
这 仅有的 人们 WHO 是 高兴 是 这 雪 和 这 霜 .

只有雪和霜感到高兴。

“ [sprɪŋ] [hæz; həz] [fə'gɒtn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .
“ Spring has forgotten this garden , ” they cried , “ so we will live here all the year round .
“ 春天 有 被遗忘的 这 花园 , ” 他们 哭 , “ 所以 我们 将要 居住 这里 全部 这 年 圆形的 .

“春天已经忘记了这个花园，”他们喊道，“所以我们将一年四季都住在这里。”

” [ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [waɪt] [kləʊk] ,
” The Snow covered up the grass with her great white cloak ,
” 这 雪 涵盖 向上 这 草 和 她 伟大的 白色的 披风 ,

“雪用她巨大的白色斗篷盖住了草地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] ['peɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] ['sɪlvə(r)] .
and the Frost painted all the trees silver .
和 这 霜 绘 全部 这 树木 银 .

霜冻将所有的树木都染成了银色。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] .
Then they invited the North Wind to stay with them , and he came .
然后 他们 受邀 这 北 风 到 停留 和 他们 , 和 他 来了 .

于是他们邀请北风来和他们一起住，北风就来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][fɜːrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːd] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
He was wrapped in furs , and he roared all day about the garden ,
他 曾是 包装 在 毛皮 , 和 他 咆哮 全部 天 关于 这 花园 ,

他全身裹着皮毛，整天在花园里咆哮。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɒts] [daʊn] .
and blew the chimney - pots down .
和 吹 这 烟囱 - 锅 向下 .

然后把烟囱顶吹倒了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [heɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
“ This is a delightful spot , ” he said , “ we must ask the Hail on a visit .
“ 这 是 一个 愉快 点 , ” 他 说 , “ 我们 必须 问 这 冰雹 在 一个 访问 .

“这是一个令人愉悦的地方，”他说，“我们一定要邀请冰雹来这里参观一下。”

” [səʊ][ðə; ði] [heɪl] [keɪm] .
” So the Hail came .
” 所以 这 冰雹 来了 .

于是冰雹来了。

['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [hiː; hi] ['rætld] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [brəʊk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪts] ,
Every day for three hours he rattled on the roof of the castle till he broke most of the slates ,
每一个 天 为了 三 小时 他 摇晃 在 这 屋顶 的 这 城堡 直到 他 打破 最多 的 这 石板 ,

他每天敲打城堡屋顶三个小时，直到敲碎了大部分瓦片。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
and then he ran round and round the garden as fast as he could
和 然后 他 跑 圆形的 和 圆形的 这 花园 作为 快速地 作为 他 可以
[gəʊ] .
go .
去 .

然后他便以最快的速度绕着花园跑了一圈又一圈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [greɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [aɪs] .
He was dressed in grey , and his breath was like ice .
他 曾是 穿着 在 灰色的 , 和 他的 气息 曾是 喜欢 冰 .

他身穿灰色衣服，呼出的气息如同冰冷的空气。

“ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][səʊ] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt] ,
“ I cannot understand why the Spring is so late in coming , ” said the Selfish Giant ,
“ 我 不能 理解 为什么 这 春天 是 所以 晚的 在 未来 , ” 说 这 自私 巨大的 ,

“我不明白为什么春天来得这么晚，”自私的巨人说道。

[æz; əz] he63
as he63
作为 he63

他63

[sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊld] [waɪt] ['gɑːd(ə)n] ;
sat at the window and looked out at his cold white garden ;
卫星 在 这 窗户 和 看起来 出去 在 他的 寒冷的 白色的 花园 ;

坐在窗边，望着他那冰冷的白色花园；

“ [ai][həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] .
“ I hope there will be a change in the weather .
“ 我 希望 那里 将要 是 一个 改变 在 这 天气 .

“我希望天气能有所好转。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sprɪŋ] ['nevə(r)] [keɪm] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
” But the Spring never came , nor the Summer .
” 但 这 春天 绝不 来了 , 也不 这 夏天 .

“但是春天没有到来，夏天也没有到来。”

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [geɪv] ['gəʊldən] [fruːt] [tuː; tə] ['evri] ['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['gɑːd(ə)n]
The Autumn gave golden fruit to every garden , but to the Giant's garden
这 秋天 给予 金的 水果 到 每一个 花园 , 但 到 这 巨人的 花园
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [nʌn] .
she gave none .
她 给予 没有任何 .

秋天给每个花园都带来了金色的果实，唯独没有给巨人的花园带来任何果实。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['selfɪʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ He is too selfish , ” she said .
“ 他 是 也 自私 , ” 她 说 .

“他太自私了，”她说。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪntə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪl] ,
So it was always Winter there , and the North Wind and the Hail ,
所以 它 曾是 总是 冬天 那里 , 和 这 北 风 和 这 冰雹 ,

所以那里总是冬天，北风呼啸，冰雹肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
and the Frost , and the Snow danced about through the trees .
和 这 霜 , 和 这 雪 跳舞 关于 通过 这 树木 .

霜雪在树林间翩翩起舞。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ɪn][bed] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['lʌvli]
One morning the Giant was lying awake in bed when he heard some lovely
一 早晨 这 巨大的 曾是 说谎 醒 在 床 什么时候 他 听到 一些 迷人的
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

一天早晨，巨人躺在床上辗转反侧，突然听到一阵美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz]
It sounded so sweet to his ears that he thought it must be the King's
它 听起来 所以 甜的 到 他的 耳朵 那 他 想法 它 必须 是 这 国王学院
[mjuː'zɪʃənz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
musicians passing by .
音乐家 通过 经过 .

这声音如此悦耳动听，他以为一定是国王的乐师们路过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪnɪt] ['sɪŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
It was really only a little linnet singing outside his window ,
它 曾是 真的 仅有的 一个 小的 麻雀 歌唱 外部 他的 窗户 ,

其实那只是一只小金翅雀在他窗外唱歌而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][bɜːd] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [ðæt]
but it was so long since he had heard a bird sing in his garden that
但 它 曾是 所以 长的 自从 他 有 听到 一个 鸟 唱歌 在 他的 花园 那
[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
it seemed to him to be the most beautiful music in the world .
它 似乎 到 他 到 是 这 最多 美丽的 音乐 在 这 世界 .

但他已经很久没有听到花园里有鸟儿歌唱了，所以对他来说，鸟鸣声似乎是世界上最美妙的音乐。

[ðen] [ðə; ði] [heɪl] [stɒpt] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [siːst]
Then the Hail stopped dancing over his head , and the North Wind ceased
然后 这 冰雹 停止 跳舞 超过 他的 头 , 和 这 北 风 停止
['rɔːrɪŋ] , -
roaring , 64
咆哮 , -

随后，冰雹停止在他头顶飞舞，北风也停止了咆哮。64

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['keɪsmənt] .
and a delicious perfume came to him through the open casement .
和 一个 可口的 香水 来了 到 他 通过 这 打开 窗扇 .

一股沁人心脾的香气透过敞开的窗户飘了进来。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ;
“ I believe the Spring has come at last , ” said the Giant ;
“ 我 相信 这 春天 有 来 在 最后的 , ” 说 这 巨大的 ;

“我相信春天终于来了,”巨人说道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
and he jumped out of bed and looked out .
和 他 跳了起来 出去 的 床 和 看起来 出去 .

他从床上跳起来，向外望去。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
What did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .
He saw a most wonderful sight .
他 锯 一个 最多 精彩的 视线 .

他看到了非常奇妙的景象。

[θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ðə; ði]['tʃɪldrən][hæd; həd][krept][ɪn] ,
Through a little hole in the wall the children had crept in ,
通过 一个 小的 洞 在 这 墙 这 孩子们 有 悄悄地爬 在 ，

孩子们从墙上的一个小洞里偷偷溜了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
and they were sitting in the branches of the trees .
和 他们 是 坐着 在 这 分支 的 这 树木 .

他们坐在树枝上。

[ɪn] ['evri] [triː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
In every tree that he could see there was a little child .
在 每一个 树 那 他 可以 看 那里 曾是 一个 小的 孩子 .

他能看到的每一棵树下都有一个小孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ]
And the trees were so glad to have the children back again that they
和 这 树木 是 所以 高兴的 到 有 这 孩子们 后退 再次 那 他们
[hæd; həd] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['blɒsəmz] ,
had covered themselves with blossoms ,
有 涵盖 他们自己 和 花朵 ，

树木们非常高兴孩子们回来了，它们开满了花朵。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɑːmz]['dʒentli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hedz] .
and were waving their arms gently above the children's heads .
和 是 挥手 他们的 武器 轻轻地 多于 这 孩子们的 头部 .

他们轻轻地在孩子们头顶挥舞着手臂。

[ðə; ði][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)]['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
The birds were flying about and twittering with delight ,
这 鸟类 是 飞行 关于 和 推特 和 喜 ，

鸟儿们在空中飞翔，欢快地鸣叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
and the flowers were looking up through the green grass and laughing .
和 这 花朵 是 寻找 向上 通过 这 绿色的 草 和 笑 .

花儿们透过绿草向上望去，仿佛在欢笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] , ['əʊnli][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪntə(r)] .
It was a lovely scene , only in one corner it was still winter .
它 曾是 一个 迷人的 场景 ，仅有的 在 一 角落 它 曾是 仍然 冬天 .

景色很美，只是有一隅之地仍是寒冬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
It was the farthest corner of the garden , and in it was standing
它 曾是 这 最远 角落 的 这 花园 ，和 在 它 曾是 常设
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a little boy .
一个 小的 男生 .

那是花园最远的角落，那里站着一个小男孩。

64a
64a
64a

64a

[ɪn] ['evri] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
IN EVERY TREE HE COULD SEE THERE WAS A LITTLE CHILD
在 每一个 树 他 可以 看 那里 曾是 一个 小的 孩子

他看到的每棵树上都有一个小孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ʌp] to65
He was so small that he could not reach up to65
他 曾是 所以 小的 那 他 可以 不是 抵达 向上 to65

他个子太小了，够不到65厘米。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .
the branches of the tree , and he was wandering all round it , crying bitterly .
这 分支 的 这 树 , 和 他 曾是 漫游 全部 圆形的 它 , 哭泣 苦涩地 .

他绕着树枝走来走去，哭得很伤心。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [triː] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
The poor tree was still quite covered with frost and snow ,
这 贫穷的 树 曾是 仍然 相当 涵盖 和 霜 和 雪 ,

那棵可怜的树仍然被厚厚的霜雪覆盖着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the North Wind was blowing and roaring above it .
和 这 北 风 曾是 吹 和 咆哮 多于 它 .

北风在它上方呼啸而过。

“ [klaɪm] [ʌp] !
“ Climb up !
“ 爬 向上 !

“爬上去！”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bent] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [daʊn] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ;
little boy , ” said the Tree , and it bent its branches down as low as it could ;
小的 男生 , ” 说 这 树 , 和 它 弯曲 它是 分支 向下 作为 低的 作为 它 可以 ;

“小男孩，”树说道，然后它把树枝尽可能地弯了下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪni] .
but the boy was too tiny .
但 这 男生 曾是 也 微小的 .

但这个男孩太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hɑːt] ['meltɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] .
And the Giant's heart melted as he looked out .
和 这 巨人的 心 融化 作为 他 看起来 出去 .

巨人向外望去，心都融化了。

“ [haʊ] ['selfɪʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] !
“ How selfish I have been !
“ 如何 自私 我 有 到过 !

我真是太自私了！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [naʊ] [ai] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .
” he said ; “ now I know why the Spring would not come here .
” 他 说 ; “ 现在 我 知道 为什么 这 春天 会 不是 来 这里 .

他说：“现在我知道为什么春天不会来到这里了。”

[ai] [wɪl] [pʊt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
I will put that poor little boy on the top of the tree ,
我 将要 放 那 贫穷的 小的 男生 在 这 顶部 的 这 树 ,

我会把那个可怜的小男孩放在树顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and then I will knock down the wall ,
和 然后 我 将要 敲 向下 这 墙 ,

然后我会把墙推倒。

[ænd; ənd][maɪ]['gɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
and my garden shall be the children's playground for ever and ever .
和 我的 花园 将 是 这 孩子们的 操场 为了 曾经 和 曾经 .

我的花园将永远是孩子们的游乐场。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
” He was really very sorry for what he had done .
” 他 曾是 真的 非常 对不起 为了 什么 他 有 完毕 .

“他对自己所做的事感到非常后悔。”

[səʊ][hiː; hi] [krept] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [kwaɪt] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
So he crept downstairs and opened the front door quite softly , and went out into the garden .
所以 他 悄悄地爬 楼下 和 打开 这 正面 门 相当 轻轻 , 和 去 出去 进入 这 花园 .

于是他蹑手蹑脚地走下楼，轻轻地打开前门，走进了花园。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] ,
But when the children saw him they were so frightened that they all ran away ,
但 什么时候 这 孩子们 锯 他 他们 是 所以 害怕 那 他们 全部 跑 离开 ,

但孩子们看到他后都非常害怕，都跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'keɪm] ['wɪntə(r)] [ə'gen] .
and the garden became winter again .
和 这 花园 成为 冬天 再次 .

花园又恢复了冬天的景象。

['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] boy66
Only the little boy66
仅有的 这 小的 boy66

只有小男孩66

[dɪd] [nɒt] [rʌn] ,
did not run ,
做过 不是 跑步 ,

没有运行，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] .
for his eyes were so full of tears that he did not see the Giant coming .
为了 他的 眼睛 是 所以 满的 的 眼泪 那 他 做过 不是 看 这 巨大的 未来 .

因为他泪眼婆娑，所以没有看见巨人走过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] ['dʒentli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
And the Giant stole up behind him and took him gently in his hand ,
和 这 巨大的 偷窃 向上 在后面 他 和 采取 他 轻轻地 在 他的 手 ,

巨人悄悄走到他身后，轻轻地把他捧在手心里。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
and put him up into the tree .
和 放 他 向上 进入 这 树 .

然后把他放到树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [brəʊk] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] ['blɒsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ]
And the tree broke at once into blossom , and the birds came and sang
和 这 树 打破 在 一次 进入 开花 , 和 这 鸟类 来了 和 唱
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

树上立刻盛开了鲜花，鸟儿们飞来在树上歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði]
and the little boy stretched out his two arms and flung them round the
和 这 小的 男生 拉伸 出去 他的 二 武器 和 扔 他们 圆形的 这
['dʒaɪənts] [nek] ,
Giant's neck ,
巨人的 脖子 ,

小男孩伸出双臂，搂住了巨人的脖子。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
and kissed him .
和 亲吻 他 .

然后吻了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪkɪd] ['eni]
And the other children , when they saw that the Giant was not wicked any
和 这 其他 孩子们 , 什么时候 他们 锯 那 这 巨大的 曾是 不是 邪恶 任何
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

其他孩子看到巨人不再邪恶时，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
came running back , and with them came the Spring .
来了 跑步 后退 , 和 和 他们 来了 这 春天 .

他们跑了回来，春天也随之而来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ It is your garden now , little children , ” said the Giant ,
“ 它 是 你的 花园 现在 , 小的 孩子们 , ” 说 这 巨大的 ,

“孩子们，现在这是你们的花园了，”巨人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [æks][ænd; ənd] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
and he took a great axe and knocked down the wall .
和 他 采取 一个 伟大的 斧头 和 敲门 向下 这 墙 .

他拿起一把大斧，把墙砍倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [faʊnd]
And when the people were going to market at twelve o'clock they found
和 什么时候 这 人们 是 去 到 市场 在 十二 点钟 他们 成立
[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]
the Giant playing with the children in the most beautiful garden they had ever
这 巨大的 玩耍 和 这 孩子们 在 这 最多 美丽的 花园 他们 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

中午十二点，人们去赶集的时候，发现巨人正在他们见过的最美丽的花园里和孩子们玩耍。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [pleɪd] ,
All day long they played ,
全部 天 长的 他们 玩 ,

他们玩了一整天，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
and in the evening they came to the Giant to bid him good - bye .
和 在 这 晚上 他们 来了 到 这 巨大的 到 出价 他 好的 - 再见 .

晚上，他们来到巨人面前向他告别。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ? ” he67
“ But where is your little companion ? ” he67
“ 但 在哪里 是 你的 小的 伴侣 ? ” he67

“可是你的小伙伴呢？”他67

[sed] : “ [ðə; ði] [bɔɪ] [ai] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
said : “ the boy I put into the tree .
说 : “ 这 男生 我 放 进入 这 树 .

他说：“我把那个男孩放进了树里。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʌvd] [hɪm][ðə; ði][best][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɪm] .
” The Giant loved him the best because he had kissed him .
” 这 巨大的 喜爱 他 这 最好的 因为 他 有 亲吻 他 .

“巨人最喜欢他，因为他吻过巨人。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; “ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] . ”
“ We don't know , ” answered the children ; “ he has gone away . ”
“ 我们 不 知道 , ” 回答 这 孩子们 ; “ 他 有 已消失 离开 . ”

“我们不知道，”孩子们回答说，“他走了。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
“ You must tell him to be sure and come here to - morrow , ” said the Giant .
“ 你 必须 告诉 他 到 是 当然 和 来 这里 到 - 明天 , ” 说 这 巨大的 .

“你一定要告诉他，明天务必来这里，”巨人说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
But the children said that they did not know where he lived ,
但 这 孩子们 说 那 他们 做过 不是 知道 在哪里 他 居住地 ,

但孩子们说他们不知道他住在哪里。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [felt] ['veri] [sæd] .
and had never seen him before ; and the Giant felt very sad .
和 有 绝不 已见 他 前 ; 和 这 巨大的 毛毡 非常 伤心 .

巨人以前从未见过他；巨人感到非常难过。

['evri] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
Every afternoon , when school was over , the children came and played with the Giant .
每一个 下午 , 什么时候 学校 曾是 超过 , 这 孩子们 来了 和 玩 和 这 巨大的 .

每天下午放学后，孩子们都会来和巨人一起玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʌvd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .
But the little boy whom the Giant loved was never seen again .
但 这 小的 男生 谁 这 巨大的 喜爱 曾是 绝不 已见 再次 .

但是巨人所钟爱的小男孩从此再也没有出现过。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [jet] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
The Giant was very kind to all the children , yet he longed for his first little friend ,
这 巨大的 曾是 非常 种类 到 全部 这 孩子们 , 然而 他 渴望 为了 他的 第一的 小的 朋友 ,

巨人对所有孩子都很友善，但他一直渴望拥有自己的第一个小朋友。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] .
and often spoke of him .
和 经常 辐 的 他 .

并经常谈起他。

“ [haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
“ How I would like to see him !
“ 如何 我 会 喜欢 到 看 他 !

“我多么想见到他啊！”

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
” he used to say .
” 他 用过的 到 说 .

他过去常说。

[j'iəz] [went] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [gruː] ['veri] [əʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] .
Years went over , and the Giant grew very old and feeble .
年 去 超过 , 和 这 巨大的 生长 非常 老的 和 微弱 .

岁月流逝，巨人变得又老又弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] , [səʊ][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːmtʃeə(r)] , [ænd; ənd] watched68
He could not play about any more , so he sat in a huge armchair , and watched68
他 可以 不是 玩 关于 任何 更多的 , 所以 他 卫星 在 一个 巨大的 扶手椅 , 和 watched68

他再也玩不动了，于是坐在一张巨大的扶手椅里，看着68

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
the children at their games , and admired his garden .
这 孩子们 在 他们的 游戏 , 和 钦佩 他的 花园 .

孩子们在玩耍，欣赏他的花园。

“ [ai][hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I have many beautiful flowers , ” he said ;
“ 我 有 许多 美丽的 花朵 , ” 他 说 ;

“我有很多漂亮的花,”他说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl] .
“ but the children are the most beautiful flowers of all .
“ 但 这 孩子们 是 这 最多 美丽的 花朵 的 全部 .

但孩子们才是最美丽的花朵。

” [wʌn]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪndəʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] .
” One winter morning he looked out of his window as he was dressing .
” 一 冬天 早晨 他 看起来 出去 的 他的 窗户 作为 他 曾是 敷料 .

“一个冬日的早晨，他一边穿衣服一边向窗外望去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [heɪt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'sliːp] ,
He did not hate the winter now , for he knew that it was merely the Spring asleep ,
他 做过 不是 恨 这 冬天 现在 , 为了 他 知道 那 它 曾是 仅仅 这 春天 睡着了 ,

他现在并不憎恨冬天，因为他知道那只不过是沉睡的春天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] .
and that the flowers were resting .
和 那 这 花朵 是 休息 .

花儿们正在休息。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Suddenly he rubbed his eyes in wonder and looked and looked .
突然 他 摩擦 他的 眼睛 在 想知道 和 看起来 和 看起来 .

他突然揉了揉眼睛，惊奇地四处张望。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [saɪt] .
It certainly was a marvellous sight .
它 当然 曾是 一个 奇妙 视线 .

那景象确实令人叹为观止。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] ['lʌvli] [waɪt] ['blɔsəmz] .
In the farthest corner of the garden was a tree quite covered with lovely white blossoms .
在 这 最远 角落 的 这 花园 曾是 一个 树 相当 涵盖 和 迷人的 白色的 花朵 .

花园最远的角落里有一棵树，树上开满了美丽的白色花朵。

[ɪts] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['gəʊldən] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [fruːt] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Its branches were all golden , and silver fruit hung down from them ,
它是 分支 是 全部 金的 ， 和 银 水果 悬挂 向下 从 他们 ，

它的枝条全是金色的，银色的果实从枝头垂下来。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .
and underneath it stood the little boy he had loved .
和 下 它 站立 这 小的 男生 他 有 喜爱 .

在它下面站着的是他曾经深爱的小男孩。

68a
68a
68a

68a

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd]
THE LITTLE BOY HE HAD LOVED
这 小的 男生 他 有 喜爱

他深爱的那个小男孩

[ˌdaʊn'steəz] [ræn][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Downstairs ran the Giant in great joy , and out into the garden .
楼下 跑 这 巨大的 在 伟大的 喜悦 ， 和 出去 进入 这 花园 .

巨人高兴地跑下楼，来到花园里。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
He hastened across the grass , and came near to the child .
他 加快 穿过 这 草 ， 和 来了 靠近 到 这 孩子 .

他快步穿过草地，来到孩子跟前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] with69
And when he came quite close his face grew red with69
和 什么时候 他 来了 相当 关闭 他的 脸 生长 红色的 with69

当他走近时，他的脸涨得通红，69

['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [huː] [hæθ] [deəd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðiː] ?
anger , and he said , “ Who hath dared to wound thee ?
愤怒 ， 和 他 说 ， “ WHO 有 敢于 到 伤口 你 ?

他怒道：“谁敢伤害你？”

” [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [tuː] [neɪlz] ,
” For on the palms of the child's hands were the prints of two nails ,
” 为了 在 这 棕榈树 的 这 孩子的 双手 是 这 印刷 的 二 指甲 ，

“因为孩子的手掌上有两枚钉痕，

[ænd; ənd][ðə; ði][prɪnts][ɒv; əv] [tuː] [neɪlz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
and the prints of two nails were on the little feet .
和 这 印刷 的 二 指甲 是 在 这 小的 脚 .

小脚丫上留下了两个钉痕。

“ [huː] [hæθ] [deəd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðiː] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ [tel] [ˌem 'iː] ,
“ Who hath dared to wound thee ? ” cried the Giant ; “ tell me ,
“ WHO 有 敢于 到 伤口 你 ? ” 哭 这 巨大的 ; “ 告诉 我 ,

“谁胆敢伤害你？”巨人喊道，“告诉我，

[ðæt] [ai] [mait] [teɪk] [maɪ][bɪg] [sɒːd] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] . ”
that I might take my big sword and slay him . ”
那 我 可能 拿 我的 大的 剑 和 杀戮 他 . ”

这样我就可以拔出我的大剑，把他杀了。”

“ [neɪ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] ; “ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] [lʌv] . ”
“ Nay ! ” answered the child ; “ but these are the wounds of Love . ”
“ 不 ! ” 回答 这 孩子 ; “ 但 这些 是 这 伤口 的 爱 . ”

“不！”孩子回答说，“但这些是爱的伤痕。”

“ [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɔː] [fel] [ɒn][hɪm] ,
“ Who art thou ? ” said the Giant , and a strange awe fell on him ,
“ WHO 艺术 你 ? ” 说 这 巨大的 , 和 一个 奇怪的 敬畏 跌倒 在 他 ,

“你是谁？”巨人问道，一种莫名的敬畏之情油然而生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
and he knelt before the little child .
和 他 跪下 前 这 小的 孩子 .

他跪在小孩面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
And the child smiled on the Giant , and said to him ,
和 这 孩子 微笑 在 这 巨大的 , 和 说 到 他 ,

孩子对着巨人微笑，说道：

“ [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wʌns][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] , [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]
“ You let me play once in your garden , to - day you shall come with me
“ 你 让 我 玩 一次 在 你的 花园 , 到 - 天 你 将 来 和 我
[tuː; tə][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
to my garden ,
到 我的 花园 ,

“你曾让我到你的花园里玩耍，今天你也要跟我到我的花园来。”

[wɪtʃ] [ɪz]['pærədaɪs] .
which is Paradise .
哪个 是 天堂 .

这就是天堂。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][ɪn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['laɪɪŋ] [ded]
” And when the children ran in that afternoon , they found the Giant lying dead
” 和 什么时候 这 孩子们 跑 在 那 下午 , 他们 成立 这 巨大的 说谎 死的
['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,
under the tree ,
在下面 这 树 ,

“那天下午孩子们跑进来时，发现巨人躺在树下，已经死了。”

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['blɒsəmz] . -
all covered with white blossoms . 7071
全部 涵盖 和 白色的 花朵 . -

遍地都是白色花朵。7071

[ðə; ði]
THE
这

这

[dɪ'vəʊtɪd]
DEVOTED
奉献

忠诚的

FRIEND7273
FRIEND7273
FRIEND7273

FRIEND7273

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [frend]
THE DEVOTED FRIEND
这 奉献 朋友

忠诚的朋友

[ˌen 'iː] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] - [ræt][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl] .
NE morning the old Water - rat put his head out of his hole .
东北 早晨 这 老的 水 - 鼠 放 他的 头 出去 的 他的 洞 .

东北早晨，老水鼠把头从洞里探了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [braɪt] ['biːdi] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪf] [greɪ] ['wɪskəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][laɪk]
He had bright beady eyes and stiff grey whiskers and his tail was like
他 有 明亮的 珠子 眼睛 和 僵硬的 灰色的 胡须 和 他的 尾巴 曾是 喜欢
[ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪt][ɒv; əv] [blæk] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] .
a long bit of black india - rubber .
一个 长的 少量 的 黑色的 印度 - 橡皮 .

他有一双明亮的小眼睛和僵硬的灰色胡须，尾巴像一截长长的黑色橡胶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][pɒnd] , ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
The little ducks were swimming about in the pond , looking just like a lot of
这 小的 鸭子 是 游泳 关于 在 这 池塘 , 寻找 只是 喜欢 一个 很多 的
['jeləʊ] [kə'neri] ,
yellow canaries ,
黄色的 金丝雀 ,

小鸭子们在池塘里游来游去，看起来就像一群黄色的金丝雀。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] [wɪð] ['riːəl] [red] [legz] ,
and their mother , who was pure white with real red legs ,
和 他们的 母亲 , WHO 曾是 纯的 白色的 和 真实的 红色的 腿 ,

它们的母亲通体雪白，双腿却是鲜红色的。

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
was trying to teach them how to stand on their heads in the water . 74
曾是 尝试 到 教 他们 如何 到 站立 在 他们的 头部 在 这 水 . -

他当时正试图教他们如何在水中倒立。74

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [best][sə'saɪəti] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ,
“ You will never be in the best society unless you can stand on your heads ,
“ 你 将要 绝不 是 在 这 最好的 社会 除非 你 能 站立 在 你的 头部 ,

“除非你能倒立，否则你永远无法进入最好的社会。”

” [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
” she kept saying to them ;
” 她 保留 说 到 他们 ;

她不停地对他们说；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
and every now and then she showed them how it was done .
和 每一个 现在 和 然后 她 显示 他们 如何 它 曾是 完毕 .

她时不时会给他们示范一下是怎么做的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But the little ducks paid no attention to her .
但 这 小的 鸭子 有薪酬的 不 注意力 到 她 .

但小鸭子们对她毫不在意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
They were so young that they did not know what an advantage it is to be
他们 是 所以 年轻的 那 他们 做过 不是 知道 什么 一个 优势 它 是 到 是
[ɪn][sə'saɪəti][æt; ət][ɔːl] .
in society at all .
在 社会 在 全部 .

他们年纪太小，根本不懂得融入社会是多么重要。

“ [wɒt] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] ! ” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] - [ræt] ; “ [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]
“ What disobedient children ! ” cried the old Water - rat ; “ they really deserve to
“ 什么 忤 孩子们 ! ” 哭 这 老的 水 - 鼠 ; “ 他们 真的 应得 到
[biː; bi] ['draʊnd] . ”
be drowned . ”
是 溺水 . ”

“这些孩子真不听话！”老水鼠喊道，“他们真该被淹死。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌk] , “ ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]
“ Nothing of the kind , ” answered the Duck , “ every one must make a
“ 没有什么 的 这 种类 , ” 回答 这 鸭子 , “ 每一个 一 必须 制作 一个
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

“并非如此，”鸭子回答说，“每个人都必须从零开始。”

[ænd; ənd]['peərənts] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['peɪʃ(ə)nt] . ”
and parents cannot be too patient . ”
和 父母 不能 是 也 病人 . ”

父母的耐心再好也不为过。”

“ [ɑː] ! [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['peərənts] , ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] ;
“ Ah ! I know nothing about the feelings of parents , ” said the Water - rat ;
“ 啊 ! 我 知道 没有什么 关于 这 情怀 的 父母 , ” 说 这 水 - 鼠 ;

“啊！我对父母的感受一无所知，”水鼠说道；

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['fæməli][mæn] .
“ I am not a family man .
“ 我 是 不是 一个 家庭 男人 .

我不是个顾家的人。

[ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['mærid] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] .
In fact , I have never been married , and I never intend to be .
在 事实 , 我 有 绝不 到过 已婚 , 和 我 绝不 打算 到 是 .

事实上，我从未结过婚，也从未打算结过婚。

[lʌv] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][ɪts] [wei] , [bʌt; bət] ['frendʃɪp] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] .
Love is all very well in its way , but friendship is much higher .
爱 是 全部 非常 出色地 在 它是 方式 , 但 友谊 是 很多 更高 .

爱情固然美好，但友情更高尚。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)]['nəublə][ɔː(r)]['reərə][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd]
I know of nothing in the world that is either nobler or rarer than a devoted
我 知道 的 没有什么 在 这 世界 那 是 任何一个 更高贵 或者 稀有 比 一个 奉献

['frendʃɪp] . ” -
friendship . ” 75
友谊 . ” -

我知道，世上没有什么比真挚的友谊更高尚、更珍贵的了。”75

“ [ænd; ənd] [wɒt] , [preɪ] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] [frend] ?
“ And what , pray , is your idea of the duties of a devoted friend ?
“ 和 什么 , 祈祷 , 是 你的 主意 的 这 职责 的 一个 奉献 朋友 ?

那么，请问，您认为一个忠诚的朋友应该尽到哪些义务？

” [ɑːskt] [ə; eɪ] [griːn] ['lɪnɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] [hɑːd] [baɪ] ,
” asked a green Linnet , who was sitting in a willow - tree hard by ,
” 问 一个 绿色的 麻雀 , WHO 曾是 坐着 在 一个 柳 - 树 难的 经过 ,

“一只绿麻雀问道，它正坐在附近的一棵柳树上。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and had overheard the conversation .
和 有 无意中听到 这 对话 .

他无意中听到了这段对话。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ Yes , that is just what I want to know , ” said the Duck ;
“ 是的 , 那 是 只是 什么 我 想 到 知道 , ” 说 这 鸭子 ;

“是的，这正是我想知道的，”鸭子说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and she swam away to the end of the pond , and stood upon her
和 她 游泳 离开 到 这 结尾 的 这 池塘 , 和 站立 之上 她

[hed] ,
head ,
头 ,

于是她游到池塘尽头，倒立起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
in order to give her children a good example .
在 命令 到 给 她 孩子们 一个 好的 例子 .

为了给孩子们树立好榜样。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ What a silly question ! ” cried the Water - rat .
“ 什么 一个 愚蠢的 问题 ! ” 哭 这 水 - 鼠 .

“真是个愚蠢的问题！”水鼠喊道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][maɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ I should expect my devoted friend to be devoted to me , of course . ”
“ 我 应该 预计 我的 奉献 朋友 到 是 奉献 到 我 , 的 课程 . ”

“我当然希望我忠诚的朋友也忠诚于我。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ɪn] [rɪ'tɜːn] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] , ['swɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]
“ And what would you do in return ? ” said the little bird , swinging upon a
“ 和 什么 会 你 做 在 返回 ? ” 说 这 小的 鸟 , 摇摆 之上 一个

['sɪlvə(r)] [spreɪ] ,
silver spray ,
银 喷 ,

“那你打算怎么回报我呢？”小鸟一边说着，一边荡着银色的树枝。

[ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪni] [wɪŋz] .
and flapping his tiny wings .
和 扑 他的 微小的 翅膀 .

拍打着他的小翅膀。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ I don't understand you , ” answered the Water - rat .
“ 我 不 理解 你 , ” 回答 这 水 - 鼠 .

“我不明白你的意思，”水鼠回答道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ Let me tell you a story on the subject , ” said the Linnet .
“ 让 我 告诉 你 一个 故事 在 这 主题 , ” 说 这 麻雀 .

“让我给你讲个关于这个话题的故事吧，”金翅雀说道。

“ [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] . -
“ Is the story about me ? ” asked the Water - rat . 76
“ 是 这 故事 关于 我 ? ” 问 这 水 - 鼠 . -

“这个故事是关于我的吗？”水鼠问道。76

“ [ɪf] [səʊ] , [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [fɒnd][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] . ”
“ If so , I will listen to it , for I am extremely fond of fiction . ”
“ 如果 所以 , 我 将要 听 到 它 , 为了 我 是 极其 喜爱 的 小说 . ”

“如果真是这样，我会听的，因为我非常喜欢小说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [daʊn] ,
“ It is applicable to you , ” answered the Linnet ; and he flew down ,
“ 它 是 适用的 到 你 , ” 回答 这 麻雀 ; 和 他 飞翔 向下 ,

“这适用于你，”麻雀回答道；然后它飞了下来。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [frend] .
and alighting upon the bank , he told the story of The Devoted Friend .
和 下车 之上 这 银行 , 他 讲述 这 故事 的 这 奉献 朋友 .

他降落在河岸上，讲述了《忠诚的朋友》的故事。

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
“ Once upon a time , ” said the Linnet , “ there was an honest little fellow
“ 一次 之上 一个 时间 , ” 说 这 麻雀 , “ 那里 曾是 一个 诚实的 小的 同伴
[nemd] [hæns] . ”
named Hans . ”
命名 汉斯 . ”

“从前，”金翅雀说，“有一个诚实的小家伙，名叫汉斯。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ Was he very distinguished ? ” asked the Water - rat .
“ 曾是 他 非常 杰出的 ? ” 问 这 水 - 鼠 .

“他很杰出吗？”水鼠问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ɔːl] ,
“ No , ” answered the Linnet , “ I don't think he was distinguished at all ,
“ 不 , ” 回答 这 麻雀 , “ 我 不 思考 他 曾是 杰出的 在 全部 ,

“不，”麻雀回答说，“我一点也不认为他很杰出。”

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [raʊnd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [feɪs] .
except for his kind heart , and his funny round good - humoured face .
除了 为了 他的 种类 心 , 和 他的 有趣的 圆形的 好的 - 幽默 脸 .

除了他善良的心和滑稽圆润、和蔼可亲的脸庞。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz]
He lived in a tiny cottage all by himself , and every day he worked in his
他 居住地 在 一个 微小的 小屋 全部 经过 他自己 , 和 每一个 天 他 工作 在 他的
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

他独自一人住在一间小木屋里，每天都在花园里劳作。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['gɑːd(ə)n] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] .
In all the country - side there was no garden so lovely as his .
在 全部 这 国家 - 边 那里 曾是 不 花园 所以 迷人的 作为 他的 .

整个乡村都没有比他家花园更美丽的了。

[swiːt] - ['wɪljəm] [gruː] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪli] - ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['ʃepədz] - - [pɜːrsɪz] , [ænd; ənd] [feə(r)] - [meɪdz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
Sweet - william grew there , and Gilly - flowers , and Shepherds ' - purses , and Fair - maids of France .
甜的 - 威廉 生长 那里 , 和 吉利 - 花朵 , 和 牧羊人 - - 钱包 , 和 公平的 - 女佣 的 法国 .

那里生长着香石竹、紫罗兰、荠菜和法国仙女花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dæməsk] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] , ['laɪlək] ['krəukəsiz] and77
There were damask Roses , and yellow Roses , lilac Crocuses and77
那里 是 绫 玫瑰 , 和 黄色的 玫瑰 , 紫丁香 番红花 and77

有大马士革玫瑰、黄玫瑰、淡紫色番红花和77朵花。

[gəʊld] , ['pɜːp(ə)l] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [waɪt] .
gold , purple Violets and white .
金子 , 紫色的 紫罗兰 和 白色的 .

金色、紫色、紫罗兰色和白色。

['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd] - , ['mɑːdʒərəm] [ænd; ənd] [waɪld] ['bæzl] , [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [diː] - [luːs] ,
Columbine and Ladysmock , Marjoram and Wild Basil , the Cowslip and the Flower - de - luce ,
科伦拜恩 和 - , 马郁兰 和 荒野 罗勒 , 这 报春花 和 这 花 - 德 - 露西 ,

耧斗菜和皱叶耧斗菜，马郁兰和野罗勒，报春花和紫菀，

[ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊv] - [pɪŋk] [bluːmd] [ɔː(r)] ['blɒsəmd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ] ,
the Daffodil and the Clove - Pink bloomed or blossomed in their proper order as the months went by ,
这 水仙花 和 这 丁香 - 粉色的 盛开 或者 盛开 在 他们的 恰当的 命令 作为 这 几个月 去 经过 ,

随着月份的推移，水仙花和丁香石竹按顺序盛开。

[wʌn] ['flaʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊərz] [pleɪs] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
one flower taking another flower's place , so that there were always beautiful things to look at ,
一 花 采取 其他 花朵 地方 , 所以 那 那里 是 总是 美丽的 事物 到 看 在 ,

一朵花取代另一朵花的位置，这样就总有美丽的事物可供欣赏。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['əudəz] [tuː; tə] [smel] .
and pleasant odours to smell .
和 令人愉快的 气味 到 闻 .

闻起来很香。

76a
76a
76a

76a

[ðə; ði] [griːn] ['lɪnɪt]
THE GREEN LINNET
这 绿色的 麻雀

绿麻雀

“ ['lɪt(ə)l] [hæns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] ,
“ Little Hans had a great many friends ,
“ 小的 汉斯 有 一个 伟大的 许多 朋友们 ，

“小汉斯有很多朋友，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [bɪg] [hjuː] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .
but the most devoted friend of all was big Hugh the Miller .
但 这 最多 奉献 朋友 的 全部 曾是 大的 休 这 磨坊主 .

但最忠诚的朋友是磨坊主休。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [hæns] ,
Indeed , so devoted was the rich Miller to little Hans ,
的确 ， 所以 奉献 曾是 这 富有的 磨坊主 到 小的 汉斯 ，

事实上，富有的磨坊主对小汉斯是如此疼爱。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]
that he would never go by his garden without leaning over the wall and
那 他 会 绝不 去 经过 他的 花园 没有 倾斜 超过 这 墙 和
['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nəʊzgeɪ] ,
plucking a large nosegay ,
拔毛 一个 大的 花束 ，

他每次路过花园，都会倚在墙上摘下一大束花。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [hɜːbs] ,
or a handful of sweet herbs ,
或者 一个 少数 的 甜的 草药 ，

或者一把香草，

[ɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fruːt] ['siːz(ə)n] . “
or filling his pockets with plums and cherries if it was the fruit season . “
或者 填充 他的 口袋 和 李子 和 樱桃 如果 它 曾是 这 水果 季节 . “

如果正值水果季节，他就会把口袋装满李子和樱桃。

- ['riːəl] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] , - [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
' Real friends should have everything in common , ' the Miller used to say ,
- 真实的 朋友们 应该 有 一切 在 常见的 ， - 这 磨坊主 用过的 到 说 ，

“真正的朋友应该拥有所有共同点，”米勒过去常说。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [hæns] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
and little Hans nodded and smiled ,
和 小的 汉斯 点头 和 微笑 ，

小汉斯点点头，笑了。

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [aɪ'dɪəz] . -
and felt very proud of having a friend with such noble ideas . 78
和 毛毡 非常 自豪的 的 拥有 一个 朋友 和 这样的 高贵 想法 . -

我为拥有这样一位拥有如此高尚思想的朋友而感到非常自豪。78

“ ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] ,
“ Sometimes , indeed ,
“ 有时 ， 的确 ，

“有时确实如此，

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪlə(r)] ['nevə(r)] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hæns]
the neighbours thought it strange that the rich Miller never gave little Hans
这 邻居 想法 它 奇怪的 那 这 富有的 磨坊主 绝不 给予 小的 汉斯
['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
anything in return ,
任何事物 在 返回 ，

邻居们觉得奇怪，富有的磨坊主从来不给小汉斯任何回报。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hʌndrəd] [sæks] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] ,
though he had a hundred sacks of flour stored away in his mill ,
尽管 他 有 一个 百 麻袋 的 面粉 存储 离开 在 他的 磨 ，

虽然他的磨坊里储存了100袋面粉，

[ænd; ənd][sɪks] ['mɪltʃ] [kaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] [ɒv; əv] ['wʊli] [ʃiːp] ;
and six milch cows , and a large flock of woolly sheep ;
和 六 牛奶 牛 ， 和 一个 大的 群 的 毛茸茸的 羊 ；

还有六头奶牛和一大群毛茸茸的绵羊；

[bʌt; bət][hæns]['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
but Hans never troubled his head about these things ,
但 汉斯 绝不 麻烦 他的 头 关于 这些 事物 ，

但汉斯从不为这些事烦恼。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [geɪv] [hɪm]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
and nothing gave him greater pleasure than to listen to all the wonderful
和 没有什么 给予 他 更大的 乐趣 比 到 听 到 全部 这 精彩的
[θɪŋz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [truː] ['frendʃɪp] .
things the Miller used to say about the unselfishness of true friendship .
事物 这 磨坊主 用过的 到 说 关于 这 无私 的 真的 友谊 .

没有什么比聆听磨坊主讲述真挚友谊的无私更让他感到快乐的了。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][hæns] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
" So little Hans worked away in his garden .
" 所以 小的 汉斯 工作 离开 在 他的 花园 .

"于是小汉斯在他的花园里辛勤劳作。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
During the spring , the summer , and the autumn he was very happy ,
期间 这 春天 ， 这 夏天 ， 和 这 秋天 他 曾是 非常 快乐的 ，
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] ,
but when the winter came ,
但 什么时候 这 冬天 来了 ，

春天、夏天和秋天他都很快乐，但是冬天来临时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fruːt] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
and he had no fruit or flowers to bring to the market ,
和 他 有 不 水果 或者 花朵 到 带来 到 这 市场 ，

他既没有水果也没有鲜花可以拿到市场上去卖。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
he suffered a good deal from cold and hunger ,
他 遭受 一个 好的 交易 从 寒冷的 和 饥饿 ，

他饱受寒冷和饥饿的折磨。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] [peəz]
and often had to go to bed without any supper but a few dried pears
和 经常 有 到 去 到 床 没有 任何 晚餐 但 一个 很少 干燥 梨
[ɔː(r)][sʌm; səm] [hɑːd] [nʌts] .
or some hard nuts .
或者 一些 难的 坚果 .

他经常只能饿着肚子睡觉，晚饭只能吃几个干梨或一些硬坚果。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ləʊnli] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪlə(r)]['nevə(r)] [keɪm]
In the winter , also , he was extremely lonely , as the Miller never came
在 这 冬天 ， 还 ， 他 曾是 极其 孤独 ， 作为 这 磨坊主 绝不 来了
[tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðen] . - "
to see him then . 79 "
到 看 他 然后 . - "

冬天，他也非常孤独，因为磨坊主那时从不来看他。79

- [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ɪn] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [hæns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [lɑːsts] ,
' There is no good in my going to see little Hans as long as the snow lasts ,
- 那里 是 不 好的 在 我的 去 到 看 小的 汉斯 作为 长的 作为 这 雪 持续时间 ,

"只要雪还在下，我去看望小汉斯就没有任何意义。"

- [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
' the Miller used to say to his wife ,
- 这 磨坊主 用过的 到 说 到 他的 妻子 ,

磨坊主过去常对妻子说：

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ] ['vɪzɪtəz] .
' for when people are in trouble they should be left alone and not be bothered by visitors .
- 为了 什么时候 人们 是 在 麻烦 他们 应该 是 左边 独自的 和 不是 是 烦恼 经过 访客 .

"因为当人们遇到困难时，应该让他们独自一人，不应该被访客打扰。"

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] .
That at least is my idea about friendship , and I am sure I am right .
那 在 至少 是 我的 主意 关于 友谊 , 和 我 是 当然 我 是 正确的 .

至少这是我对友谊的理解，而且我确信我的理解是正确的。

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
So I shall wait till the spring comes , and then I shall pay him a visit ,
所以 我 将 等待 直到 这 春天 来 , 和 然后 我 将 支付 他 一个 访问 ,

所以我会等到春天来临，然后去拜访他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] ,
and he will be able to give me a large basket of primroses ,
和 他 将要 是 有能力的 到 给 我 一个 大的 篮子 的 报春花 ,

他会给我一大篮报春花。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [səʊ] ['hæpi] . - "
and that will make him so happy . ' "
和 那 将要 制作 他 所以 快乐的 . - "

那会让他非常高兴。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [waɪf] ,
' You are certainly very thoughtful about others , ' answered the Wife ,
- 你 是 当然 非常 周到 关于 其他的 , - 回答 这 妻子 ,

"你真是个很体贴别人的人，"妻子回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːmtʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['paɪnwʊd] ['faɪə(r)] ; - ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ɪn'diːd] .
as she sat in her comfortable armchair by the big pinewood fire ; ' very thoughtful indeed .
作为 她 卫星 在 她 舒服的 扶手椅 经过 这 大的 松林 火 ; - 非常 周到 的确 .

她坐在舒适的扶手椅里，旁边是熊熊燃烧的松木火堆；"真是深思熟虑啊。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] .
It is quite a treat to hear you talk about friendship .
它 是 相当 一个 对待 到 听到 你 讲话 关于 友谊 .

听你谈论友谊真是太好了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,
I am sure the clergyman himself could not say such beautiful things as you do ,
我 是 当然 这 牧师 他自己 可以 不是 说 这样的 美丽的 事物 作为 你 做 ,

我相信牧师本人也说不出像你这样优美的话语。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːrid] [haʊs] , [ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [ɒn]
though he does live in a three - storied house , and wear a gold ring on
尽管 他 做 居住 在 一个 三 - 有故事的 房子 , 和 穿 一个 金子 戒指 在
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] . - “
his little finger . ' “
他的 小的 手指 . - “

虽然他住在三层楼的房子里，小指上也戴着一枚金戒指。

- [bʌt; bət][kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt][ɑːsk]['lɪt(ə)l][hæns] up80
' But could we not ask little Hans up80
- 但 可以 我们 不是 问 小的 汉斯 up80

但是我们难道不能问问小汉斯吗?

[hɪə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .
here ? ' said the Miller's youngest son .
这里 ? - 说 这 米勒的 最小的 儿子 .

“这里？”磨坊主的小儿子问道。

- [ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)][hæns][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɑːf][maɪ] ['pɒrɪdʒ] ,
' If poor Hans is in trouble I will give him half my porridge ,
- 如果 贫穷的 汉斯 是 在 麻烦 我 将要 给 他 一半 我的 稀饭 ,

“如果可怜的汉斯遇到麻烦，我会把我的粥的一半给他。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ] [waɪt] ['ræbɪts] . - “
and show him my white rabbits . ' “
和 展示 他 我的 白色的 兔子 . - “

“给他看看我的白兔。”

- [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
' What a silly boy you are !
- 什么 一个 愚蠢的 男生 你 是 !

你真是个傻小子！

- [kraɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl]
' cried the Miller ; ' I really don't know what is the use of sending you to school
- 哭 这 磨坊主 ; - 我 真的 不 知道 什么 是 这 使用 的 发送 你 到 学校
.
.
.

“磨坊主喊道：‘我真不知道送你去上学有什么用。’”

[juː; jʊ] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .
You seem not to learn anything .
你 似乎 不是 到 学习 任何事物 .

你似乎什么都没学到。

[waɪ] , [ɪf] ['lɪt(ə)l][hæns] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] [wɔːm] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd]
Why , if little Hans came up here , and saw our warm fire , and our good
为什么 , 如果 小的 汉斯 来了 向上 这里 , 和 锯 我们的 温暖的 火 , 和 我们的 好的
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

如果小汉斯来到这里，看到我们温暖的炉火和丰盛的晚餐，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪt] [kɑːsk][ɒv; əv] [red] [waɪn] , [hiː; hi] [mait] [get] ['enviəs] ,
and our great cask of red wine , he might get envious ,
和 我们的 伟大的 酒桶 的 红色的 葡萄酒 , 他 可能 得到 羡慕 ,

他可能会嫉妒我们那一大桶红酒。

[ænd; ənd] ['envi] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [spɔɪl] ['ɛniˌbɑːdiz] ['neɪtʃə(r)] .
and envy is a most terrible thing , and would spoil anybody's nature .
和 嫉妒 是 一个 最多 糟糕的 事物 , 和 会 剧透 任何人的 自然 .

嫉妒是最可怕的东西，它会败坏任何人的本性。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hæns] - ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .
I certainly will not allow Hans ' nature to be spoiled .
我 当然 将要 不是 允许 汉斯 - 自然 到 是 被宠坏了 .

我绝不会让汉斯的本性被玷污。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][best] [frend] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
I am his best friend , and I will always watch over him ,
我 是 他的 最好的 朋友 , 和 我 将要 总是 手表 超过 他 ,

我是他最好的朋友，我会永远守护他。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [led]['ɪntuː]['eni] [temp'teiʃənz] .
and see that he is not led into any temptations .
和 看 那 他 是 不是 引领 进入 任何 诱惑 .

并要看顾他，不要让他陷入任何诱惑。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hæns] [keɪm] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [mait] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv][sʌm; səm]['flaʊə(r)]
Besides , if Hans came here , he might ask me to let him have some flour
除了 , 如果 汉斯 来了 这里 , 他 可能 问 我 到 让 他 有 一些 面粉
[ɒn]['kredɪt] ,
on credit ,
在 信用 ,

此外，如果汉斯来这里，他可能会让我赊给他一些面粉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] .
and that I could not do .
和 那 我 可以 不是 做 .

而我却做不到。

['flaʊə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɪz][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] .
Flour is one thing and friendship is another , and they should not be confused .
面粉 是 一 事物 和 友谊 是 其他 , 和 他们 应该 不是 是 使困惑 .

面粉是一回事，友谊是另一回事，二者不应混淆。

[waɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [spelt] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] mean81
Why , the words are spelt differently , and mean81
为什么 , 这 字 是 拼写 不同 , 和 mean81

为什么？因为这些单词的拼写不同，而且意思是81

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
quite different things .
相当 不同的 事物 .

完全是两码事。

['evribɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] . - “
Everybody can see that . ' “
大家 能 看 那 . - “

这一点大家都看得出来。

- [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [tɔːk] !
' How well you talk !
- 如何 出色地 你 讲话 !

你说话真流利！

- [sed] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] , ['pɔːrɪŋ] [hɜː'self] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɔːm] [eɪl] ;
' said the Miller's Wife , pouring herself out a large glass of warm ale ;
- 说 这 米勒的 妻子 , 浇注 她自己 出去 一个 大的 玻璃 的 温暖的 麦芽酒 ;

“磨坊主的妻子一边说着，一边给自己倒了一大杯温热的麦芽酒；

- ['riːəli] [ai] [fiːl] [kwaɪt] ['draʊzi] .
' really I feel quite drowsy .
- 真的 我 感觉 相当 昏昏欲睡 .

“我真的感觉很困。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] . - "
It is just like being in church . ' "
它 是 只是 喜欢 存在 在 教会 . - "

感觉就像在教堂里一样。

- [lɒts] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ækt] [wel] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [wel] ,
' Lots of people act well , ' answered the Miller ; ' but very few people talk well ,
- 很多 的 人们 行为 出色地 , - 回答 这 磨坊主 ; - 但 非常 很少 人们 讲话 出色地 ,

"很多人举止得体,"磨坊主回答说,"但很少有人能言善辩。"

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
which shows that talking is much the more difficult thing of the two ,
哪个 演出 那 说 是 很多 这 更多的 难的 事物 的 这 二 ,

这表明,交谈比说话要困难得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði][faɪnə] [θɪŋ] ['ɔːlsəʊ] - ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːnli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
and much the finer thing also ' ; and he looked sternly across the table
和 很多 这 更精细 事物 还 - ; 和 他 看起来 严厉地 穿过 这 桌子
[æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
at his little son ,
在 他的 小的 儿子 ,

而且这东西要好得多。"说着,他严厉地看着桌子对面他的小儿子。

[huː] [felt] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt]
who felt so ashamed of himself that he hung his head down , and grew quite
WHO 毛毡 所以 羞愧 的 他自己 那 他 悬挂 他的 头 向下 , 和 生长 相当
['skɑːlət] ,
scarlet ,
猩红 ,

他感到无比羞愧,低下了头,脸涨得通红。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tiː] .
and began to cry into his tea .
和 开始 到 哭 进入 他的 茶 .

然后他开始对着茶哭。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][hɪm] . "
However , he was so young that you must excuse him . "
然而 , 他 曾是 所以 年轻的 那 你 必须 原谅 他 . "

但是他年纪太小,请您谅解。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
" Is that the end of the story ? " asked the Water - rat .
" 是 那 这 结尾 的 这 故事 ? " 问 这 水 - 鼠 .

"故事就到此结束了吗?"水鼠问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
" Certainly not , " answered the Linnet , " that is the beginning . "
" 当然 不是 , " 回答 这 麻雀 , " 那 是 这 开始 . "

"当然不是,"麻雀回答说,"那只是个开始。"

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ] , " said82
" Then you are quite behind the age , " said82
" 然后 你 是 相当 在后面 这 年龄 , " said82

"那你年纪就太小了,"82岁说道。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
the Water - rat .
这 水 - 鼠 .

水鼠。

“ ['evri] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)] ['naʊədeɪz] [stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə]
“ Every good story - teller nowadays starts with the end , and then goes on to
“ 每一个 好的 故事 - 出纳员 如今 开始 和 这 结尾 , 和 然后 去 在 到
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

“如今，每个优秀的讲故事的人都是先讲结尾，然后再讲开头。”

[ænd; ənd] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
and concludes with the middle .
和 结束 和 这 中间 .

最后以中间部分结尾。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] ['meθəd] .
That is the new method .
那 是 这 新的 方法 .

这是新方法。

[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd]
I heard all about it the other day from a critic who was walking round
我 听到 全部 关于 它 这 其他 天 从 一个 评论家 WHO 曾是 步行 圆形的
[ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
the pond with a young man .
这 池塘 和 一个 年轻的 男人 .

前几天，我从一个评论家那里听说了这件事，他当时正和一个年轻人一起绕着池塘散步。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst]
He spoke of the matter at great length , and I am sure he must
他 辐 的 这 事情 在 伟大的 长度 , 和 我 是 当然 他 必须
[hæv; həv] [biːn] [raɪt] ,
have been right ,
有 到过 正确的 ,

他详细地谈论了这件事，我相信他一定是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bluː] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔːld] [hed] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði]
for he had blue spectacles and a bald head , and whenever the
为了 他 有 蓝色的 眼镜 和 一个 秃 头 , 和 每当 这
[jʌŋ] [mæn] [meɪd] ['eni] [rɪ'mɑːk] ,
young man made any remark ,
年轻的 男人 制成 任何 评论 ,

因为他戴着蓝色眼镜，头顶秃顶，每当那个年轻人说些什么时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] - [puː] !
he always answered ' Pooh !
他 总是 回答 - 呸 !

他总是回答“噗！”

- [bʌt; bət] [preɪ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
' But pray go on with your story .
- 但 祈祷 去 在 和 你的 故事 .

但请继续讲述你的故事。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɪ'mensli] .
I like the Miller immensely .
我 喜欢 这 磨坊主 非常 .

我非常喜欢米勒啤酒。

[ai][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənts] [maɪ'self] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪmpəθi]
I have all kinds of beautiful sentiments myself , so there is a great sympathy
我 有 全部 种类 的 美丽的 情感 我 , 所以 那里 是 一个 伟大的 同情
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . ”
between us . ”
之间 我们 . ”

我本人也拥有各种美好的情感，所以我们之间很有共鸣。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , ['hɒpɪŋ] [naʊ] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ Well , ” said the Linnet , hopping now on one leg and now on the other ,
“ 出色地 , ” 说 这 麻雀 , 跳跃 现在 在 一 腿 和 现在 在 这 其他 ,

“嗯，”麻雀说着，一会儿单腿跳，一会儿单腿跳。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] primroses83
“ as soon as the winter was over , and the primroses83
“ 作为 很快 作为 这 冬天 曾是 超过 , 和 这 primroses83

“冬天一过，报春花就开了83

[bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [peɪl] ['jeləʊ] [stɑːz] ,
began to open their pale yellow stars ,
开始 到 打开 他们的 苍白 黄色的 明星 ,

它们开始绽放出淡黄色的星光，

[ðə; ði]['mɪlə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['lɪt(ə)l][hæns] . “
the Miller said to his wife that he would go down and see little Hans . “
这 磨坊主 说 到 他的 妻子 那 他 会 去 向下 和 看 小的 汉斯 . “

磨坊主对妻子说，他要下去看看小汉斯。

- [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] !
' Why , what a good heart you have !
- 为什么 , 什么 一个 好的 心 你 有 !

“哇，你真是个好人啊！”

- [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] ; - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
' cried his Wife ; ' you are always thinking of others .
- 哭 他的 妻子 ; - 你 是 总是 思维 的 其他的 .

“你总是想着别人，”他的妻子喊道。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] . -
And mind you take the big basket with you for the flowers . '
和 头脑 你 拿 这 大的 篮子 和 你 为了 这 花朵 . -

记住，要带上装花的大篮子。

“ [səʊ][ðə; ði]['mɪlə(r)][taɪd][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪən] [tʃeɪn] ,
“ So the Miller tied the sails of the windmill together with a strong iron chain ,
“ 所以 这 磨坊主 系 这 帆 的 这 风车 一起 和 一个 强的 铁 链 ,

于是，磨坊主用一条结实的铁链把风车的叶片绑在一起。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] . “
and went down the hill with the basket on his arm . “
和 去 向下 这 爬坡道 和 这 篮子 在 他的 手臂 . “

他胳膊上挎着篮子，下了山。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] . “
' Good morning , little Hans , ' said the Miller . “
- 好的 早晨 , 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 . “

“早上好，小汉斯，”磨坊主说道。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [sed] [hæns] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪd] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə]
' Good morning , ' said Hans , leaning on his spade , and smiling from ear to
- 好的 早晨 , - 说 汉斯 , 倾斜 在 他的 铲 , 和 微笑 从 耳朵 到

[ɪə(r)] . “
ear . “
耳朵 . “

“早上好,”汉斯倚着铁锹说道，脸上挂着灿烂的笑容。

- [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] . “
' And how have you been all the winter ? ' said the Miller . “
- 和 如何 有 你 到过 全部 这 冬天 ? - 说 这 磨坊主 . “

“你整个冬天过得怎么样？”磨坊主问道。

- [wel] , ['riːəli] , - [kraɪd] [hæns] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .
' Well , really , ' cried Hans , ' it is very good of you to ask , very good indeed .
- 出色地 , 真的 , - 哭 汉斯 , - 它 是 非常 好的 的 你 到 问 , 非常 好的 的确 .

“哎呀，真是的,”汉斯喊道，“你这么问真是太好了，太好了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ]
I am afraid I had rather a hard time of it , but now the spring
我 是 害怕的 我 有 相当 一个 难的 时间 的 它 , 但 现在 这 春天

[hæz; həz] [kʌm] ,
has come ,
有 来 ,

恐怕我那段时间过得相当艰难，但现在春天已经来了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [wel] . - - “
and I am quite happy , and all my flowers are doing well . ' 84 “
和 我 是 相当 快乐的 , 和 全部 我的 花朵 是 正在做 出色地 . - - “

我非常高兴，我的花都长得很好。'84

- [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ɒv; əv][juː; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' We often talked of you during the winter , Hans , ' said the Miller ,
- 我们 经常 谈话 的 你 期间 这 冬天 , 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“汉斯，冬天的时候我们经常谈起你,”磨坊主说。

- [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] . - “
' and wondered how you were getting on . ' “
- 和 想知道 如何 你 是 获得 在 . - “

“我想知道你过得怎么样。”

- [ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , - [sed] [hæns] ; - [ai][wɒz; wəz][hɑːf][ə'freɪd][juː; jʊ][hæd; həd]
' That was kind of you , ' said Hans ; ' I was half afraid you had
- 那 曾是 种类 的 你 , - 说 汉斯 ; - 我 曾是 一半 害怕的 你 有

[fə'gɒtn] [ˌem 'iː] . - “
forgotten me . ' “
被遗忘的 我 . - “

“你真是太好了,”汉斯说，“我还真有点担心你把我忘了。”

- [hæns] , [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - ['frendʃɪp] ['nevə(r)] [fə'gɛt] .
' Hans , I am surprised at you , ' said the Miller ; ' friendship never forgets .
- 汉斯 , 我 是 惊讶 在 你 , - 说 这 磨坊主 ; - 友谊 绝不 忘记了 .

“汉斯，我真没想到你会这样,”磨坊主说，“友谊永不遗忘。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
That is the wonderful thing about it ,
那 是 这 精彩的 事物 关于 它 ,

这就是它的美妙之处。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][laɪf] .
but I am afraid you don't understand the poetry of life .
但 我 是 害怕的 你 不 理解 这 诗 的 生活 .

但我恐怕你并不懂得生活的诗意。

[haʊ] ['lʌvli] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪmrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ! - “
How lovely your primroses are looking , by - the - bye ! ' “
如何 迷人的 你的 报春花 是 寻找 , 经过 - 这 - 再见 ! - “

顺便说一句，你的报春花真漂亮！

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['lʌvli] , - [sed] [hæns] ,
' They are certainly very lovely , ' said Hans ,
- 他们 是 当然 非常 迷人的 , - 说 汉斯 ,

“它们确实非常可爱，”汉斯说道。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] .
' and it is a most lucky thing for me that I have so many .
- 和 它 是 一个 最多 幸运的 事物 为了 我 那 我 有 所以 许多 .

“对我来说，拥有这么多东西是一件非常幸运的事情。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['dɔːtə(r)] ,
I am going to bring them into the market and sell them to the Burgomaster's daughter ,
我 是 去 到 带来 他们 进入 这 市场 和 卖 他们 到 这 伯戈马斯特的 女儿 ,

我要把它们拿到市场上去卖给镇长的女儿。

[ænd; ənd] [bai] [bæk] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] . - “
and buy back my wheelbarrow with the money . ' “
和 买 后退 我的 独轮车 和 这 钱 . - “

用这笔钱把我的手推车买回来。

- [bai] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːlbærəʊ] ?
' Buy back your wheelbarrow ?
- 买 后退 你的 独轮车 ?

“把你的手推车买回来？”

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː] ?
You don't mean to say you have sold it ?
你 不 意思是 到 说 你 有 卖 它 ?

你不会是说你已经把它卖了吧？

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! - - “
What a very stupid thing to do ! ' 85 “
什么 一个 非常 愚蠢的 事物 到 做 ! - - “

真是愚蠢至极！'85“

- [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , - [sed] [hæns] , - [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .
' Well , the fact is , ' said Hans , ' that I was obliged to .
- 出色地 , 这 事实 是 , - 说 汉斯 , - 那 我 曾是 有义务 到 .

“好吧，事实是，”汉斯说，“我不得不这么做。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
You see the winter was a very bad time for me ,
你 看 这 冬天 曾是 一个 非常 坏的 时间 为了 我 ,

你看，那年冬天对我来说非常难熬。

[ænd; ənd][ai] ['riːəli] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [bai] [bred] [wɪð] .
and I really had no money at all to buy bread with .
和 我 真的 有 不 钱 在 全部 到 买 面包 和 .

我真的身无分文，连买面包的钱都没有。

[səʊ][ai][fɜːst][səʊld][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ɒf] [maɪ] ['sʌndeɪ] [kəʊt] ,
So I first sold the silver buttons off my Sunday coat ,
所以 我 第一的 卖 这 银 按钮 离开 我的 星期日 外套 ,

所以我先卖掉了我周日穿的外套上的银纽扣。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][səʊld][maɪ]['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][səʊld][maɪ][bɪg][paɪp] ,
and then I sold my silver chain , and then I sold my big pipe ,
和 然后 我 卖 我的 银 链 , 和 然后 我 卖 我的 大的 管道 ,

然后我卖掉了我的银项链，然后我又卖掉了我的大烟斗。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai][səʊld][maɪ] ['wiːlbærəʊ] .
and at last I sold my wheelbarrow .
和 在 最后的 我 卖 我的 独轮车 .

最后我把手推车卖掉了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [ə'gen] [naʊ] . - “
But I am going to buy them all back again now . ' “
但 我 是 去 到 买 他们 全部 后退 再次 现在 . - “

但我现在打算把它们全都买回来。

- [hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] .
' Hans , ' said the Miller , ' I will give you my wheelbarrow .
- 汉斯 , - 说 这 磨坊主 , - 我 将要 给 你 我的 独轮车 .

“汉斯，”磨坊主说，“我会把我的手推车给你。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] ['veri] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ; [ɪn'diːd] , [wʌn][saɪd][ɪz] [gɒn] ,
It is not in very good repair ; indeed , one side is gone ,
它 是 不是 在 非常 好的 维修 ; 的确 , 一 边 是 已消失 ,

它的状况不太好；事实上，一侧已经不见了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wiːl] - [spəʊks] ;
and there is something wrong with the wheel - spokes ;
和 那里 是 某物 错误的 和 这 车轮 - 发言人 ;

车轮辐条出了问题；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but in spite of that I will give it to you .
但 在 尽管如此 的 那 我 将要 给 它 到 你 .

尽管如此，我还是会把它给你。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
I know it is very generous of me ,
我 知道 它 是 非常 慷慨的 的 我 ,

我知道我这样做很慷慨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð]
and a great many people would think me extremely foolish for parting with
和 一个 伟大的 许多 人们 会 思考 我 极其 愚蠢 为了 离别 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

很多人会觉得我把它卖掉非常愚蠢。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
but I am not like the rest of the world .
但 我 是 不是 喜欢 这 休息 的 这 世界 .

但我与世界上其他人不一样。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
I think that generosity is the essence of friendship , and , besides ,
我 思考 那 慷慨 是 这 本质 的 友谊 , 和 , 除了 ,

我认为慷慨是友谊的本质，而且，

[ai][hæv; həv][gɒt] [ə; eɪ] [njuː] ['wiːlbærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I have got a new wheelbarrow for myself .
我 有 得到 一个 新的 独轮车 为了 我 .

我给自己买了一辆新独轮车。

[jes] , [juː; jʊ] may86
Yes , you may86
是的 , 你 may86

是的，你可能是86

[set] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] . - “
set your mind at ease , I will give you my wheelbarrow . ' “
放 你的 头脑 在 舒适 , 我 将要 给 你 我的 独轮车 . - “

放心吧，我会把我的手推车给你。

- [wel] , ['riːəli] , [ðæt] [ɪz] ['dʒenərəs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , - [sed] ['lɪt(ə)l] [hæns] ,
' Well , really , that is generous of you , ' said little Hans ,
- 出色地 , 真的 , 那 是 慷慨的 的 你 , - 说 小的 汉斯 ,

“哎呀，你真是太慷慨了,”小汉斯说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [raʊnd] [feɪs] [gləu] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
and his funny round face glowed all over with pleasure .
和 他的 有趣的 圆形的 脸 发光 全部 超过 和 乐趣 .

他那张滑稽的圆脸容光焕发，充满了喜悦。

- [ai] [kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rɪ'peə(r)] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæŋk] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . - “
' I can easily put it in repair , as I have a plank of wood in the house . ' “
- 我 能 容易地 放 它 在 维修 , 作为 我 有 一个 板 的 木头 在 这 房子 . - “

“我家里有一块木板，所以很容易就能修好它。”

- [ə; eɪ] [plæŋk] [ɒv; əv] [wʊd] ! - [sed] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ; - [waɪ] ,
' A plank of wood ! ' said the Miller ; ' why ,
- 一个 板 的 木头 ! - 说 这 磨坊主 ; - 为什么 ,

“一块木板！”磨坊主说；“为什么，

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [maɪ] [bɑːn] .
that is just what I want for the roof of my barn .
那 是 只是 什么 我 想 为了 这 屋顶 的 我的 谷仓 .

这正是我想要的谷仓屋顶材料。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
There is a very large hole in it ,
那里 是 一个 非常 大的 洞 在 它 ,

它上面有个很大的洞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪl] [ɔːl] [get] [dæmp] [ɪf] [ai] [doʊnt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and the corn will all get damp if I don't stop it up .
和 这 玉米 将要 全部 得到 潮湿 如果 我 不 停止 它 向上 .

如果不堵住洞，玉米都会受潮。

[haʊ] ['lʌki] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] !
How lucky you mentioned it !
如何 幸运的 你 提及 它 !

你提到这件事真是太好了！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [wʌn] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [briːdz] [ə'nʌðə(r)] .
It is quite remarkable how one good action always breeds another .
它 是 相当 卓越 如何 一 好的 行动 总是 品种 其他 .

一个善举总是能带来另一个善举，这真是令人惊叹。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]
I have given you my wheelbarrow , and now you are going to give me
我 有 给定 你 我的 独轮车 ， 和 现在 你 是 去 到 给 我
[jɔː(r); jə(r)][plæŋk] .
your plank .
你的 板 .

我已经把我的手推车给了你，现在你要把你的木板给我。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ɪz] [wɜːθ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][plæŋk] ,
Of course , the wheelbarrow is worth far more than the plank ,
的 课程 ， 这 独轮车 是 值得 远的 更多的 比 这 板 ，

当然，手推车的价值远高于木板。

[bʌt; bət] [truː] ['frendʃɪp] ['nevə(r)]['nəʊtɪsɪz] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
but true friendship never notices things like that .
但 真的 友谊 绝不 通知 事物 喜欢 那 .

但真正的友谊不会在意这些细节。

[preɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][maɪ] [bɑːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . - -
Pray get it at once , and I will set to work at my barn this very day . ' 87
祈祷 得到 它 在 一次 ， 和 我 将要 放 到 工作 在 我的 谷仓 这 非常 天 . - -
“
“
“

请尽快送来，我今天就去我的谷仓开始干活。'87

- ['sɜːt(ə)nli] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]
' Certainly , ' cried little Hans , and he ran into the shed and dragged the
- 当然 ， - 哭 小的 汉斯 ， 和 他 跑 进入 这 棚 和 拖拽 这
[plæŋk] [aʊt] . “
plank out . “
板 出去 . “

“当然可以！”小汉斯喊道，然后跑进棚子里，把木板拖了出来。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][plæŋk] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
' It is not a very big plank , ' said the Miller , looking at it ,
- 它 是 不是 一个 非常 大的 板 ， - 说 这 磨坊主 ， 寻找 在 它 ，

“这不是一块很大的木板，”磨坊主看着木板说。

- [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['mendɪd] [maɪ] [bɑːn] - [ruːf] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]
' and I am afraid that after I have mended my barn - roof there won't be
- 和 我 是 害怕的 那 后 我 有 已修复 我的 谷仓 - 屋顶 那里 惯于 是
['eni] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [wɪð] ;
any left for you to mend the wheelbarrow with ;
任何 左边 为了 你 到 修补 这 独轮车 和 ；

“恐怕我修好谷仓屋顶之后，就没有剩下的东西给你修独轮车了；

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] .
but , of course , that is not my fault .
但 ， 的 课程 ， 那 是 不是 我的 过错 .

当然，这并非我的错。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
And now , as I have given you my wheelbarrow ,
和 现在 ， 作为 我 有 给定 你 我的 独轮车 ，

现在，我已经把我的手推车给了你，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
I am sure you would like to give me some flowers in return .
我 是 当然 你 会 喜欢 到 给 我 一些 花朵 在 返回 .

我相信你一定也想回赠我一些鲜花。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [fʊl] . - "
Here is the basket , and mind you fill it quite full . ' "
这里 是 这 篮子 , 和 头脑 你 充满 它 相当 满的 . - "

这是篮子，记住要把它装满。

- [kwaɪt] [fʊl] ? - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , ['rɑːðə(r)] ['sɒrəʊfəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri]
' Quite full ? ' said little Hans , rather sorrowfully , for it was really a very
- 相当 满的 ? - 说 小的 汉斯 , 相当 悲伤地 , 为了 它 曾是 真的 一个 非常
[bɪg]['bɑːskɪt] ,
big basket ,
大的 篮子 ,

"装满了吗？"小汉斯有些伤心地问，因为那确实是一个很大的篮子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['flaʊəz] [left] [fɔː(r); fə(r)]
and he knew that if he filled it he would have no flowers left for
和 他 知道 那 如果 他 已填 它 他 会 有 不 花朵 左边 为了
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
the market ,
这 市场 ,

他知道，如果他把花盆装满，市场上就没有花可卖了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [bæk] . "
and he was very anxious to get his silver buttons back . "
和 他 曾是 非常 焦虑的 到 得到 他的 银 按钮 后退 . "

他非常渴望找回他的银纽扣。

- [wel] , ['riːəli] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
' Well , really , ' answered the Miller , ' as I have given you my wheelbarrow ,
- 出色地 , 真的 , - 回答 这 磨坊主 , - 作为 我 有 给定 你 我的 独轮车 ,

"嗯，的确如此，"磨坊主回答说，"我已经把我的手推车给了你。"

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] .
I don't think that it is much to ask you for a few flowers .
我 不 思考 那 它 是 很多 到 问 你 为了 一个 很少 花朵 .

我觉得向你索要几束花并不算过分。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] thought88
I may be wrong , but I should have thought88
我 可能 是 错误的 , 但 我 应该 有 thought88

我可能错了，但我应该想到88

[ðæt] ['frendʃɪp] , [truː] ['frendʃɪp] , [wɒz; wəz][kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] . -
that friendship , true friendship , was quite free from selfishness of any kind . '
那 友谊 , 真的 友谊 , 曾是 相当 自由的 从 自私 的 任何 种类 . -
"
"
"

那种友谊，真正的友谊，完全不包含任何形式的自私。

- [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [maɪ][best] [frend] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] ,
' My dear friend , my best friend , ' cried little Hans ,
- 我的 亲爱的 朋友 , 我的 最好的 朋友 , - 哭 小的 汉斯 ,

"我亲爱的朋友，我最好的朋友，"小汉斯哭喊道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .
' you are welcome to all the flowers in my garden .
- 你 是 欢迎 到 全部 这 花朵 在 我的 花园 .

欢迎您欣赏我花园里的所有鲜花。

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən][ðæn; ðən][maɪ]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] , ['eni] [deɪ] ;
I would much sooner have your good opinion than my silver buttons , any day ;
我 会 很多 很快 有 你的 好的 观点 比 我的 银 按钮 , 任何 天 ;

我宁愿得到你的好评，也不愿得到我的银纽扣；

- [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [plʌkt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['bɑːskɪt] . “
' and he ran and plucked all his pretty primroses , and filled the Miller's basket . “
- 和 他 跑 和 拨弦 全部 他的 漂亮的 报春花 , 和 已填 这 米勒的 篮子 . “

于是他跑去摘了所有漂亮的报春花，把磨坊主的篮子装满了。

- [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' Good - bye , little Hans , ' said the Miller ,
- 好的 - 再见 , 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“再见了，小汉斯，”磨坊主说道。

[æz; əz][hiː; hi][went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði][plæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
as he went up the hill with the plank on his shoulder ,
作为 他 去 向上 这 爬坡道 和 这 板 在 他的 肩膀 ,

他肩扛木板，爬上山坡。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . “
and the big basket in his hand . “
和 这 大的 篮子 在 他的 手 . “

他手里还提着一个大篮子。

- [gʊd] - [baɪ] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [kwaɪt] ['merəli] ,
' Good - bye , ' said little Hans , and he began to dig away quite merrily ,
- 好的 - 再见 , - 说 小的 汉斯 , 和 他 开始 到 挖 离开 相当 兴高采烈地 ,

“再见，”小汉斯说着，便兴高采烈地开始挖土。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] .
he was so pleased about the wheelbarrow .
他 曾是 所以 高兴 关于 这 独轮车 .

他对那辆独轮车非常满意。

“ [ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['hʌnisʌkl] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
“ The next day he was nailing up some honeysuckle against the porch ,
“ 这 下一个 天 他 曾是 钉钉子 向上 一些 金银花 反对 这 门廊 ,

第二天，他就在门廊上钉了一些金银花。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɪlərz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .
when he heard the Miller's voice calling to him from the road .
什么时候 他 听到 这 米勒的 嗓音 呼叫 到 他 从 这 路 .

当他听到磨坊主的声音从路边喊他时。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] . -
So he jumped off the ladder , and ran down the garden , and looked over the wall . 89
所以 他 跳了起来 离开 这 梯子 , 和 跑 向下 这 花园 , 和 看起来 超过 这 墙 . -

于是他从梯子上跳下来，跑下花园，越过墙头向外望去。89

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . “
“ There was the Miller with a large sack of flour on his back . “
“ 那里 曾是 这 磨坊主 和 一个 大的 解雇 的 面粉 在 他的 后退 . “

“那里有个磨坊主，背上背着一大袋面粉。”

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' Dear little Hans , ' said the Miller ,
- 亲爱的 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“亲爱的小汉斯，”磨坊主说，

- [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ? - “
' would you mind carrying this sack of flour for me to market ? ' “
- 会 你 头脑 携带 这 解雇 的 面粉 为了 我 到 市场 ? - “

“你能帮我把这袋面粉拿到市场去吗？”

- [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] , - [sed] [hæns] , - [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .
' Oh , I am so sorry , ' said Hans , ' but I am really very busy to - day .
- 哦 , 我 是 所以 对不起 , - 说 汉斯 , - 但 我 是 真的 非常 忙碌的 到 - 天 .

“哦，真抱歉，”汉斯说，“我今天真的很忙。”

[ai][hæv; həv][gɒt] [ɔːl] [maɪ] [k'riːpəz] [tuː; tə][neɪl] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['flaʊəz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,
I have got all my creepers to nail up , and all my flowers to water ,
我 有 得到 全部 我的 爬行者 到 指甲 向上 , 和 全部 我的 花朵 到 水 ,

我得把所有的藤蔓都钉好，还要给所有的花浇水。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [grɑːs] [tuː; tə][rəʊl] . - “
and all my grass to roll . ' “
和 全部 我的 草 到 卷 . - “

还有我所有的草可以滚来滚去。

- [wel] , ['riːəli] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai] [θɪŋk] [ðæt] ,
' Well , really , ' said the Miller , ' I think that ,
- 出色地 , 真的 , - 说 这 磨坊主 , - 我 思考 那 ,

“嗯，真的，”磨坊主说，“我认为，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
considering that I am going to give you my wheelbarrow ,
考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ,

考虑到我要把我的手推车给你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ʌn'frendli] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . - “
it is rather unfriendly of you to refuse . ' “
它 是 相当 不友好 的 你 到 拒绝 . - “

你的拒绝未免太不友好了。

- [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , - [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ʌn'frendli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
' Oh , don't say that , ' cried little Hans , ' I wouldn't be unfriendly for the whole world ;
- 哦 , 不 说 那 , - 哭 小的 汉斯 , - 我 不会 是 不友好 为了 这 所有的 世界 ;

“哦，别这么说，”小汉斯喊道，“我不会对全世界都那么不友好；

- [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] ,
' and he ran in for his cap ,
- 和 他 跑 在 为了 他的 帽 ,

他跑进去拿帽子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)

第3/4页

[ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [sæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and trudged off with the big sack on his shoulders .
和 艰难跋涉 离开 和 这 大的 解雇 在 他的 肩膀 .

他肩上扛着大麻袋，步履蹒跚地走了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] ['terəbli] ['dʌsti] ,
“ It was a very hot day , and the road was terribly dusty ,
“ 它 曾是 一个 非常 热的 天 , 和 这 路 曾是 可怕 尘土飞扬 ,

“那天天气非常热，路面尘土飞扬。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hæns][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][sɪksθ] ['maɪlstəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] had90
and before Hans had reached the sixth milestone he was so tired that he had90
和 前 汉斯 有 达到 这 第六 里程碑 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 had90

汉斯还没跑到第六个里程碑，就已经累得筋疲力尽，90

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
to sit down and rest .
到 坐 向下 和 休息 .

坐下来休息一下。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['breɪvli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
However , he went on bravely , and at last he reached the market .
然而 , 他 去 在 勇敢地 , 和 在 最后的 他 达到 这 市场 .

然而，他勇敢地继续前行，最终到达了市场。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
After he had waited there some time ,
后 他 有 等待 那里 一些 时间 ,

他在那里等了一会儿之后，

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [praɪs] ,
he sold the sack of flour for a very good price ,
他 卖 这 解雇 的 面粉 为了 一个 非常 好的 价格 ,

他以非常优惠的价格卖掉了那袋面粉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ,
and then he returned home at once ,
和 然后 他 返回 家 在 一次 ,

然后他立刻返回了家。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [sʌm; səm] ['rɒbəz] [ɒn][ðə; ði] [wei] . “
for he was afraid that if he stopped too late he might meet some robbers on the way . “
为了 他 曾是 害怕的 那 如果 他 停止 也 晚的 他 可能 见面 一些 强盗 在 这 方式 . “

因为他担心如果停车太晚，路上可能会遇到强盗。

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə; eɪ][hɑːd] [deɪ] ,
' It has certainly been a hard day ,
- 它 有 当然 到过 一个 难的 天 ,

“今天确实是艰难的一天。”

- [sed] ['lɪt(ə)l][hæns][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
' said little Hans to himself as he was going to bed ,
- 说 小的 汉斯 到 他自己 作为 他 曾是 去 到 床 ,

"小汉斯一边上床睡觉一边自言自语道,"

- [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd][ai][dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ][best] [frend] ,
' but I am glad I did not refuse the Miller , for he is my best friend ,
- 但 我 是 高兴的 我 做过 不是 拒绝 这 磨坊主 , 为了 他 是 我的 最好的 朋友 ,

但我很高兴我没有拒绝磨坊主，因为他是我最好的朋友。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] . -
and , besides , he is going to give me his wheelbarrow . '
和 , 除了 , 他 是 去 到 给 我 他的 独轮车 . -

而且，他还要把他的手推车给我。

" ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ɡet][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" Early the next morning the Miller came down to get the money for his
" 早期的 这 下一个 早晨 这 磨坊主 来了 向下 到 得到 这 钱 为了 他的
[sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,
sack of flour ,
解雇 的 面粉 ,

第二天一大早，磨坊主就下来收他那袋面粉的钱了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] . "
but little Hans was so tired that he was still in bed . "
但 小的 汉斯 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 仍然 在 床 . "

但小汉斯太累了，还躺在床上。

- [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['leɪzi] .
' Upon my word , ' said the Miller , ' you are very lazy .
- 之上 我的 单词 , - 说 这 磨坊主 , - 你 是 非常 懒惰的 .

"我敢肯定,"磨坊主说,"你真是太懒了。"

['riːəli] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ]
Really , considering that I am going to give you my wheelbarrow , I think you
真的 , 考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 , 我 思考 你
[mait] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] .
might work harder .
可能 工作 更难 .

说真的，考虑到我要把我的手推车给你，我觉得你应该更努力工作才对。

['aɪdlnəs] [ɪz][ə; eɪ] great91
Idleness is a great91
懒惰 是 一个 great91

懒惰是件好事91

[sɪn] , [ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [laɪk] ['eni][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][ɔː(r)] ['slʌɡɪʃ] .
sin , and I certainly don't like any of my friends to be idle or sluggish .
罪 , 和 我 当然 不 喜欢 任何 的 我的 朋友们 到 是 闲置的 或者 迟缓 .

罪恶，我当然不希望我的任何朋友游手好闲或懒散。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd][maɪ] ['spiːkɪŋ] [kwaɪt] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You must not mind my speaking quite plainly to you .
你 必须 不是 头脑 我的 请讲 相当 显然 到 你 .

你不要介意我直言不讳。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Of course I should not dream of doing so if I were not your friend .
的 课程 我 应该 不是 梦 的 正在做 所以 如果 我 是 不是 你的 朋友 .

当然，如果我不是你的朋友，我根本不会想到这样做。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wʌn] [miːnz] ?
But what is the good of friendship if one cannot say exactly what one means ?
但 什么 是 这 好的 的 友谊 如果 一 不能 说 确切地 什么 一 方法 ?

如果不能准确表达自己的意思，友谊又有什么意义呢?

['enibɒdi] [kæn; kən] [seɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][tuː; tə]['flætə(r)] ,
Anybody can say charming things and try to please and to flatter ,
任何人 能 说 迷人 事物 和 尝试 到 请 和 到 奉承 ,

任何人都能说些甜言蜜语，试图讨好和奉承别人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [frend] ['ɔːlweɪz] [sez] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [peɪn] .
but a true friend always says unpleasant things , and does not mind giving pain .
但 一个 真的 朋友 总是 说道 令人不快的 事物 , 和 做 不是 头脑 给予 疼痛 .

但真正的朋友总会说一些难听的话，而且不介意让人难过。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] [truː] [frend] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Indeed , if he is a really true friend he prefers it ,
的确 , 如果 他 是 一个 真的 真的 朋友 他 偏好 它 ,

事实上，如果他真是你的真朋友，他会更喜欢这样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðen] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] [gʊd] . - “
for he knows that then he is doing good . ' “
为了 他 知道 那 然后 他 是 正在做 好的 . - “

因为他知道那样做是好事。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [naɪt] -
' I am very sorry , ' said little Hans , rubbing his eyes and pulling off his night -
- 我 是 非常 对不起 , - 说 小的 汉斯 , 擦 他的 眼睛 和 拉 离开 他的 夜晚 -
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

“我非常抱歉,”小汉斯揉着眼睛，摘下睡帽说道。

- [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪ][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,
' but I was so tired that I thought I would lie in bed for a little time ,
- 但 我 曾是 所以 疲劳的 那 我 想法 我 会 说谎 在 床 为了 一个 小的 时间 ,

但我当时太累了，所以想在床上躺一会儿。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] ['sɪŋɪŋ] .
and listen to the birds singing .
和 听 到 这 鸟类 歌唱 .

聆听鸟儿歌唱。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai]['ɔːlweɪz] [wɜːk] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] ? - “
Do you know that I always work better after hearing the birds sing ? ' “
做 你 知道 那 我 总是 工作 更好的 后 听力 这 鸟类 唱歌 ? - “

你知道吗？我每次听完鸟儿歌唱后工作效率都会更高。

- [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['klæpɪŋ] ['lɪt(ə)l][hæns][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
' Well , I am glad of that , ' said the Miller , clapping little Hans on the back ,
- 出色地 , 我 是 高兴的 的 那 , - 说 这 磨坊主 , 鼓掌 小的 汉斯 在 这 后退 ,

“那我就放心了,”磨坊主说着，拍了拍小汉斯的背。

- [fɔː(r); fə(r)][ai] want92
' for I want92
- 为了 我 want92

因为我想要92

[juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] [ænd; ənd][mend]
you to come up to the mill as soon as you are dressed and mend
你 到 来 向上 到 这 磨 作为 很快 作为 你 是 穿着 和 修补
[maɪ][bɑːn] - [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
my barn - roof for me . '
我的 谷仓 - 屋顶 为了 我 . -

你穿好衣服后就到磨坊来，帮我修补谷仓的屋顶。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
" Poor little Hans was very anxious to go and work in his garden ,
" 贫穷的 小的 汉斯 曾是 非常 焦虑的 到 去 和 工作 在 他的 花园 ,

可怜的小汉斯非常渴望去他的花园里干活，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
for his flowers had not been watered for two days ,
为了 他的 花朵 有 不是 到过 浇水 为了 二 天 ,

因为他的花已经两天没浇水了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['mɪlə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend]
but he did not like to refuse the Miller as he was such a good friend
但 他 做过 不是 喜欢 到 拒绝 这 磨坊主 作为 他 曾是 这样的 一个 好的 朋友
[tuː; tə][hɪm] . "
to him . "
到 他 . "

但他不好意思拒绝磨坊主，因为磨坊主是他的好朋友。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'frendli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] ?
' Do you think it would be unfriendly of me if I said I was busy ?
- 做 你 思考 它 会 是 不友好 的 我 如果 我 说 我 曾是 忙碌的 ?

"如果我说我很忙，你觉得这样会显得我不友好吗？"

- [hiː; hi][in'kwaiə][ɪn][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [vɔɪs] . "
' he inquired in a shy and timid voice . "
- 他 询问 在 一个 害羞的 和 胆小 嗓音 . "

他用羞怯而胆怯的声音问道。

- [wel] , ['riːəli] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv]
' Well , really , ' answered the Miller , ' I do not think it is much to ask of
- 出色地 , 真的 , - 回答 这 磨坊主 , - 我 做 不是 思考 它 是 很多 到 问 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"嗯，说真的，"磨坊主回答说，"我觉得这要求并不过分。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ;
considering that I am going to give you my wheelbarrow ;
考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ;

考虑到我要把我的手推车给你；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . - "
but of course if you refuse I will go and do it myself . ' "
但 的 课程 如果 你 拒绝 我 将要 去 和 做 它 我 . - "

当然，如果你拒绝，我会自己去做。

- [əʊ] ! [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
' Oh ! on no account , ' cried little Hans ; and he jumped out of bed ,
- 哦 ! 在 不 帐户 , - 哭 小的 汉斯 ; 和 他 跳了起来 出去 的 床 ,

"哦！绝对不行！"小汉斯喊道，然后他跳下了床。

[ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
and dressed himself , and went up to the barn .
和 穿着 他自己 , 和 去 向上 到 这 谷仓 .

他穿好衣服，就上谷仓去了。

“ [hiː; hi] [wɜːkt] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [tɪl] ['sʌnset] ,
“ He worked there all day long , till sunset ,
“ 他 工作 那里 全部 天 长的 , 直到 日落 ,

他整天都在那里工作，直到日落。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .
and at sunset the Miller came to see how he was getting on .
和 在 日落 这 磨坊主 来了 到 看 如何 他 曾是 获得 在 .

日落时分，磨坊主过来看看他进展如何。

92a
92a
92a

92a

[hæns] [ɪn] [hɪz; ɪz] GARDEN93 “
HANS IN HIS GARDEN93 “
汉斯 在 他的 GARDEN93 “

汉斯在他的花园里93“

- [hæv; həv] [juː; jʊ] ['mendɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [jet] , ['lɪt(ə)l] [hæns] ?
' Have you mended the hole in the roof yet , little Hans ?
- 有 你 已修复 这 洞 在 这 屋顶 然而 , 小的 汉斯 ?

“小汉斯，你把屋顶上的洞补好了吗？”

- [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] . “
' cried the Miller in a cheery voice . “
- 哭 这 磨坊主 在 一个 欢快的 嗓音 . “

“磨坊主欢快地喊道。”

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['mendɪd] , - ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [hæns] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] . “
' It is quite mended , ' answered little Hans , coming down the ladder . “
- 它 是 相当 已修复 , - 回答 小的 汉斯 , 未来 向下 这 梯子 . “

“已经修好了，”小汉斯一边回答，一边从梯子上下来。

- [ɑː] ! - [sed] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ,
' Ah ! ' said the Miller ,
- 啊 ! - 说 这 磨坊主 ,

“啊！”磨坊主说道。

- [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːk] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [wʌn] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] . - “
' there is no work so delightful as the work one does for others . ' “
- 那里 是 不 工作 所以 愉快 作为 这 工作 一 做 为了 其他的 . - “

“世上没有比为他人服务更令人愉悦的工作了。”

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [tɔːk] , - ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [hæns] ,
' It is certainly a great privilege to hear you talk , ' answered little Hans ,
- 它 是 当然 一个 伟大的 特权 到 听到 你 讲话 , - 回答 小的 汉斯 ,

“能听到您讲话，真是我的荣幸，”小汉斯回答道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , - [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .
sitting down and wiping his forehead , ' a very great privilege .
坐着 向下 和 擦拭 他的 前额 , - 一个 非常 伟大的 特权 .

他坐下来擦了擦额头，“这是莫大的荣幸。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diəz] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . - “
But I am afraid I shall never have such beautiful ideas as you have . ' “
但 我 是 害怕的 我 将 绝不 有 这样的 美丽的 想法 作为 你 有 . - “

但我恐怕永远也无法拥有像你那样美好的想法。

- [əʊ] ! [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [mɔː(r)] [peɪnz] .
' Oh ! they will come to you , ' said the Miller , ' but you must take more pains .
- 哦 ! 他们 将要 来 到 你 , - 说 这 磨坊主 , - 但 你 必须 拿 更多的 疼痛 .

"哦！他们会来找你的，"磨坊主说，"但你必须更加努力。"

[æt; ət]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ; [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['θɪəri] ['ɔːlsəʊ] . - "
At present you have only the practice of friendship ; some day you will have the theory also . ' "
在 展示 你 有 仅有的 这 实践 的 友谊 ; 一些 天 你 将要 有 这 理论 还 . - "

现在你只有友谊的实践，总有一天你也会拥有友谊的理论。

- [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ? - [ɑːskt] ['lɪt(ə)l][hæns] . "
' Do you really think I shall ? ' asked little Hans . "
- 做 你 真的 思考 我 将 ? - 问 小的 汉斯 . "

"你真的认为我会吗？"小汉斯问道。

- [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mendɪd] the94
' I have no doubt of it , ' answered the Miller , ' but now that you have mended the94
- 我 有 不 怀疑 的 它 , - 回答 这 磨坊主 , - 但 现在 那 你 有 已修复 the94

"我对此毫不怀疑，"磨坊主回答说，"但既然你已经修好了94

[ruːf] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] ,
roof , you had better go home and rest ,
屋顶 , 你 有 更好的 去 家 和 休息 ,

到了屋顶，你最好回家休息。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [maɪ] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -
for I want you to drive my sheep to the mountain to - morrow . '
为了 我 想 你 到 驾驶 我的 羊 到 这 山 到 - 明天 . -

因为我希望你明天把我的羊赶到山上去。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" Poor little Hans was afraid to say anything to this ,
" 贫穷的 小的 汉斯 曾是 害怕的 到 说 任何事物 到 这 ,

可怜的小汉斯不敢把这件事说出来。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
and early the next morning the Miller brought his sheep round to the cottage ,
和 早期的 这 下一个 早晨 这 磨坊主 带来 他的 羊 圆形的 到 这 小屋 ,

第二天一大早，磨坊主就把他的羊群赶到了小屋。

[ænd; ənd][hæns] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
and Hans started off with them to the mountain .
和 汉斯 开始 离开 和 他们 到 这 山 .

于是汉斯和他们一起出发前往山区。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə][get] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] ;
It took him the whole day to get there and back ;
它 采取 他 这 所有的 天 到 得到 那里 和 后退 ;

他花了一整天的时间才往返；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
and when he returned he was so tired that he went off to sleep in his chair ,
和 什么时候 他 返回 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 去 离开 到 睡觉 在 他的 椅子 ，

他回来的时候太累了，就坐在椅子上睡着了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] . “
and did not wake up till it was broad daylight . “
和 做过 不是 唤醒 向上 直到 它 曾是 广阔 日光 . “

直到天亮才醒。

- [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] !
' What a delightful time I shall have in my garden !
- 什么 一个 愉快 时间 我 将 有 在 我的 花园 !

“我将在我的花园里度过一段多么愉快的时光啊！”

- [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
' he said , and he went to work at once .
- 他 说 , 和 他 去 到 工作 在 一次 .

他说完，立刻就去工作了。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [æt; ət][ɔːl] ,
“ But somehow he was never able to look after his flowers at all ,
“ 但 不知何故 他 曾是 绝不 有能力的 到 看 后 他的 花朵 在 全部 ,

“但不知为何，他始终无法好好照料他的花草。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɒn] [lɒŋ] ['erəndz] ,
for his friend the Miller was always coming round and sending him off on long errands ,
为了 他的 朋友 这 磨坊主 曾是 总是 未来 圆形的 和 发送 他 离开 在 长的 跑腿 ,

因为他的朋友磨坊主总是过来打发他去跑腿办事。

[ɔː(r)] ['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə][help][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .
or getting him to help at the mill .
或者 获得 他 到 帮助 在 这 磨 .

或者让他去工厂帮忙。

['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət][taɪmz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] flowers95
Little Hans was very much distressed at times , as he was afraid his flowers95
小的 汉斯 曾是 非常 很多 苦恼 在 时代 , 作为 他 曾是 害怕的 他的 flowers95

小汉斯有时非常沮丧，因为他害怕他的花儿95

[wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] ,
would think he had forgotten them ,
会 思考 他 有 被遗忘的 他们 ,

他会以为他已经忘记了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][best] [frend] .
but he consoled himself by the reflection that the Miller was his best friend .
但 他 安慰 他自己 经过 这 反射 那 这 磨坊主 曾是 他的 最好的 朋友 .

但他想到磨坊主是他最好的朋友，便感到安慰。

- [bɪ'saɪdz] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] ,
' Besides , ' he used to say , ' he is going to give me his wheelbarrow ,
- 除了 , - 他 用过的 到 说 , - 他 是 去 到 给 我 他的 独轮车 ,

"此外,"他过去常说,"他还要把他的手推车给我。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][pjʊə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] . -
and that is an act of pure generosity . '
和 那 是 一个 行为 的 纯的 慷慨 . -

那是一种纯粹的慷慨行为。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][hæns] [wɜːkt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
" So little Hans worked away for the Miller ,
" 所以 小的 汉斯 工作 离开 为了 这 磨坊主 ,

"于是小汉斯就去给磨坊主干活了,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [sed] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] ,
and the Miller said all kinds of beautiful things about friendship ,
和 这 磨坊主 说 全部 种类 的 美丽的 事物 关于 友谊 ,

米勒先生说了许多关于友谊的美好话语,

[wɪtʃ] [hæns] [tʊk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
which Hans took down in a notebook , and used to read over at night ,
哪个 汉斯 采取 向下 在 一个 笔记本 , 和 用过的 到 读 超过 在 夜晚 ,

汉斯把这些内容记在笔记本上,晚上经常会重读一遍。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['skɒlə(r)] .
for he was a very good scholar .
为了 他 曾是 一个 非常 好的 学者 .

因为他是一位非常优秀的学者。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪəsaɪd] [wen]
" Now it happened that one evening little Hans was sitting by his fireside when
" 现在 它 发生 那 一 晚上 小的 汉斯 曾是 坐着 经过 他的 炉边 什么时候

[ə; eɪ] [laʊd] [ræp] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
a loud rap came at the door .
一个 大声 说唱 来了 在 这 门 .

"一天晚上,小汉斯正坐在壁炉旁,突然有人用力敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [naɪt] ,
It was a very wild night ,
它 曾是 一个 非常 荒野 夜晚 ,

那是一个非常疯狂的夜晚,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] ['terəbli] [ðæt]
and the wind was blowing and roaring round the house so terribly that
和 这 风 曾是 吹 和 咆哮 圆形的 这 房子 所以 可怕 那

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [stɔːm] .
at first he thought it was merely the storm .
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅仅 这 风暴 .

狂风呼啸着吹过房子,声音震耳欲聋,起初他以为只是暴风雨而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd][ræp] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] , [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
But a second rap came , and then a third , louder than any of the
但 一个 第二 说唱 来了 , 和 然后 一个 第三 , 更大声 比 任何 的 这

['ʌðə(r)z] . "
others . "
其他的 . "

但紧接着又响起了第二声敲击声,然后是第三声,比之前的任何一声都更加响亮。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['trævələ(r)] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns][tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]
' It is some poor traveller , ' said little Hans to himself , and he ran
- 它 是 一些 贫穷的 游客 , - 说 小的 汉斯 到 他自己 , 和 他 跑
[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] . -
to the door . 96
到 这 门 . -

“一定是位可怜的旅人,”小汉斯自言自语道，然后跑向门口。96

“ [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]
“ There stood the Miller with a lantern in one hand and a big stick in the
“ 那里 站立 这 磨坊主 和 一个 灯笼 在 一 手 和 一个 大的 戳 在 这
['ʌðə(r)] . “
other . “
其他 . “

“磨坊主站在那里，一手拿着灯笼，一手拿着粗棍子。”

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hæns] , - [kraɪd][ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
' Dear little Hans , ' cried the Miller , ' I am in great trouble .
- 亲爱的 小的 汉斯 , - 哭 这 磨坊主 , - 我 是 在 伟大的 麻烦 .

“亲爱的小汉斯,”磨坊主喊道,“我遇到大麻烦了。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] [ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm'self] ,
My little boy has fallen off a ladder and hurt himself ,
我的 小的 男生 有 倒下 离开 一个 梯子 和 伤害 他自己 ,

我的小儿子从梯子上摔下来受伤了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
and I am going for the Doctor .
和 我 是 去 为了 这 医生 .

我要去当医生。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] ,
But he lives so far away , and it is such a bad night ,
但 他 生活 所以 远的 离开 , 和 它 是 这样的 一个 坏的 夜晚 ,

但他住得太远了，而且今晚天气这么糟糕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]
that it has just occurred to me that it would be much better if you
那 它 有 只是 发生 到 我 那 它 会 是 很多 更好的 如果 你
[went] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
went instead of me .
去 反而 的 我 .

我突然想到，如果你代替我去会好得多。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
You know I am going to give you my wheelbarrow ,
你 知道 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ,

你知道我会把我的手推车给你,

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and so it is only fair that you should do something for me in return .
和 所以 它 是 仅有的 公平的 那 你 应该 做 某物 为了 我 在 返回 .
- “
' “
- ”

所以，你也理应为我做点什么作为回报。

- ['sɜːt(ə)nli] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , - [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ]
' Certainly , ' cried little Hans , ' I take it quite as a compliment your coming
- 当然 , - 哭 小的 汉斯 , - 我 拿 它 相当 作为 一个 赞扬 你的 未来
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“当然,”小汉斯喊道,“你来找我,我真是太高兴了!”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
and I will start off at once .
和 我 将要 开始 离开 在 一次 .

我将立即开始。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][lend][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['læntən] ,
But you must lend me your lantern ,
但 你 必须 借 我 你的 灯笼 ,

但你必须把你的灯笼借给我。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][səʊ][dɑːk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai] [mait] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] . - “
as the night is so dark that I am afraid I might fall into the ditch . ' “
作为 这 夜晚 是 所以 黑暗的 那 我 是 害怕的 我 可能 落下 进入 这 沟 . - “

“夜色太黑了,我怕自己会掉进沟里。”

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' I am very sorry , ' answered the Miller ,
- 我 是 非常 对不起 , - 回答 这 磨坊主 ,

“我非常抱歉,”磨坊主回答道。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [njuː] ['læntən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf]
' but it is my new lantern and it would be a great loss to me if
- 但 它 是 我的 新的 灯笼 和 它 会 是 一个 伟大的 损失 到 我 如果
['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - - “
anything happened to it . ' 97 “
任何事物 发生 到 它 . - - “

“但这是我的新灯笼,如果它出了什么事,对我来说将是巨大的损失。”97

- [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] ,
' Well , never mind , I will do without it , ' cried little Hans ,
- 出色地 , 绝不 头脑 , 我 将要 做 没有 它 , - 哭 小的 汉斯 ,

“算了,不用它我也行,”小汉斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜː(r)][kəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['skɑːlət] [kæp] ,
and he took down his great fur coat , and his warm scarlet cap ,
和 他 采取 向下 他的 伟大的 毛皮 外套 , 和 他的 温暖的 猩红 帽 ,

他脱下厚厚的皮大衣和温暖的猩红色帽子,

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ]['mʌflə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
and tied a muffler round his throat , and started off .
和 系 一个 围巾 圆形的 他的 喉 , 和 开始 离开 .

他用围巾勒住脖子,然后出发了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
“ What a dreadful storm it was !
“ 什么 一个 可怕 风暴 它 曾是 !

“那真是一场可怕的风暴!”

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hæns][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ,
The night was so black that little Hans could hardly see ,
这 夜晚 曾是 所以 黑色的 那 小的 汉斯 可以 几乎 看 ,

夜色漆黑,小汉斯几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd] .
and the wind was so strong that he could scarcely stand .
和 这 风 曾是 所以 强的 那 他 可以 几乎 站立 .

风力非常大，他几乎站都站不稳。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ,
However , he was very courageous , and after he had been walking about three hours ,
然而 , 他 曾是 非常 勇敢 , 和 后 他 有 到过 步行 关于 三 小时 ,

然而，他非常勇敢，走了大约三个小时后，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . "
he arrived at the Doctor's house , and knocked at the door . "
他 到达的 在 这 医生的 房子 , 和 敲门 在 这 门 . "

他来到医生家门口，敲了敲门。

- [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? - [kraɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] . "
' Who is there ? ' cried the Doctor , putting his head out of his bedroom window . "
- WHO 是 那里 ? - 哭 这 医生 , 推杆 他的 头 出去 的 他的 卧室 窗户 . "

"谁在那儿？"医生喊道，把头伸出卧室的窗户。

- ['lɪt(ə)l] [hæns] , ['dɒktə(r)] . - "
' Little Hans , Doctor . ' "
- 小的 汉斯 , 医生 . - "

"小汉斯，医生。"

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['lɪt(ə)l][hæns] ? - "
' What do you want , little Hans ? ' "
- 什么 做 你 想 , 小的 汉斯 ? - "

"小汉斯，你想要什么？"

- [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lædə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [hɜːt] [hɪm'self] ,
' The Miller's son has fallen from a ladder , and has hurt himself ,
- 这 米勒的 儿子 有 倒下 从 一个 梯子 , 和 有 伤害 他自己 ,

磨坊主的儿子从梯子上摔下来，受了伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns] . - "
and the Miller wants you to come at once . ' "
和 这 磨坊主 想要 你 到 来 在 一次 . - "

"磨坊主要你立刻过来。"

- [ɔːl] [raɪt] ! - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [buːts] , [ænd; ənd] his98
' All right ! ' said the Doctor ; and he ordered his horse , and his big boots , and his98
- 全部 正确的 ! - 说 这 医生 ; 和 他 订购 他的 马 , 和 他的 大的 靴子 , 和 his98

"好的！"医生说；然后他吩咐人给他马、他的大靴子，还有他的98

['læntən] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlərz] [haʊs] ,
lantern , and came downstairs , and rode off in the direction of the Miller's house ,
灯笼 , 和 来了 楼下 , 和 骑 离开 在 这 方向 的 这 米勒的 房子 ,

他提着灯笼下了楼，骑马朝磨坊主家的方向走去。

['lɪt(ə)l][hæns] [trʌdʒ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

little Hans trudging behind him .

小的 汉斯 艰难跋涉 在后面 他 .

小汉斯跟在他身后蹒跚而行。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,

“ But the storm grew worse and worse , and the rain fell in torrents ,

“ 但 这 风暴 生长 更糟 和 更糟 , 和 这 雨 跌倒 在 种子 ,

“但是暴风雨越来越猛烈，暴雨倾盆而下，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hæns][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] .

and little Hans could not see where he was going , or keep up with the horse .

和 小的 汉斯 可以 不是 看 在哪里 他 曾是 去 , 或者 保持 向上 和 这 马 .

小汉斯看不见路，也跟不上马的速度。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] ,

At last he lost his way , and wandered off on the moor ,

在 最后的 他 丢失的 他的 方式 , 和 漫步 离开 在 这 泊 ,

最后他迷路了，在荒原上漫无目的地游荡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [diːp] [həʊlz] ,

which was a very dangerous place , as it was full of deep holes ,

哪个 曾是 一个 非常 危险的 地方 , 作为 它 曾是 满的 的 深的 孔 ,

那是一个非常危险的地方，因为到处都是深坑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

and there poor little Hans was drowned .

和 那里 贫穷的 小的 汉斯 曾是 溺水 .

可怜的小汉斯就在那里溺水身亡了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['gəuthə:d] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

His body was found the next day by some goatherds , floating in a great pool of water ,

他的 身体 曾是 成立 这 下一个 天 经过 一些 牧羊人 , 漂浮的 在 一个 伟大的 水池 的 水 ,

第二天，一些牧羊人发现了他的尸体，尸体漂浮在一个大水坑里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

and was brought back by them to the cottage .

和 曾是 带来 后退 经过 他们 到 这 小屋 .

然后被他们带回了小屋。

“ ['evribɒdi] [went] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][hæns] - ['fjuːnərəl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['pɒpjələ(r)] ,

“ Everybody went to little Hans ' funeral , as he was so popular ,

“ 大家 去 到 小的 汉斯 - 葬礼 , 作为 他 曾是 所以 受欢迎的 ,

“小汉斯很受欢迎，所以每个人都去参加了他的葬礼。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] . “

and the Miller was the chief mourner . “

和 这 磨坊主 曾是 这 首席 哀悼者 . “

而磨坊主则是主要的哀悼者。

- [æz; əz][ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][best] [frend] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,

' As I was his best friend , ' said the Miller ,

- 作为 我 曾是 他的 最好的 朋友 , - 说 这 磨坊主 ,

“因为我是他最好的朋友，”磨坊主说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][best] [pleɪs] ;
' it is only fair that I should have the best place ;
- 它 是 仅有的 公平的 那 我 应该 有 这 最好的 地方 ;

"我理应拥有最好的位置;

- [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [kləʊk] ,
' so he walked at the head of the procession in a long black cloak ,
- 所以 他 步行 在 这 头 的 这 游行 在 一个 长的 黑色的 披风 ,

于是他身披黑色长斗篷，走在队伍的最前面。

[ænd; ənd] ['evri] now99
and every now99
和 每一个 now99

每隔99分钟

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] . "
and then he wiped his eyes with a big pocket - handkerchief . "
和 然后 他 擦拭 他的 眼睛 和 一个 大的 口袋 - 手帕 . "

然后他用一块大手帕擦了擦眼睛。

- ['lɪt(ə)l] [hæns][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
' Little Hans is certainly a great loss to every one , ' said the Blacksmith ,
- 小的 汉斯 是 当然 一个 伟大的 损失 到 每一个 一 , - 说 这 铁匠 ,

"小汉斯的离世对所有人来说都是一个巨大的损失,"铁匠说道。

[wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn]
when the funeral was over , and they were all seated comfortably in
什么时候 这 葬礼 曾是 超过 , 和 他们 是 全部 坐着 舒适地 在
[ðə; ði] [ɪn] ,
the inn ,
这 客栈 ,

葬礼结束后，他们都舒舒服服地坐在客栈里。

['drɪŋkɪŋ] [spaɪst] [waɪn] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [swiːt] [keɪks] . "
drinking spiced wine and eating sweet cakes . "
喝 加香料 葡萄酒 和 吃 甜的 蛋糕 . "

喝着香料酒，吃着甜蛋糕。

- [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət]['eni] [reɪt] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [waɪ] ,
' A great loss to me at any rate , ' answered the Miller , ' why ,
- 一个 伟大的 损失 到 我 在 任何 速度 , - 回答 这 磨坊主 , - 为什么 ,

"无论如何，这对我来说都是一个巨大的损失,"磨坊主回答说,"为什么?"

[ai][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['gɪv(ə)n][hɪm][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
I had as good as given him my wheelbarrow ,
我 有 作为 好的 作为 给定 他 我的 独轮车 ,

我几乎要把我的手推车送给他了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and now I really don't know what to do with it .
和 现在 我 真的 不 知道 什么 到 做 和 它 .

现在我真的不知道该怎么办了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [wei] [æt; ət] [həʊm] ,
It is very much in my way at home ,
它 是 非常 很多 在 我的 方式 在 家 ,

这对我来说在家非常不方便。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [bæd][rɪ'peə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai]
and it is in such bad repair that I could not get anything for it if I
和 它 是 在 这样的 坏的 维修 那 我 可以 不是 得到 任何事物 为了 它 如果 我
[səʊld][ˌaɪ 'tiː] .
sold it .
卖 它 .

而且它的状况非常糟糕，如果我卖掉它，也卖不了多少钱。

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .
I will certainly take care not to give away anything again .
我 将要 当然 拿 关心 不是 到 给 离开 任何事物 再次 .

我以后一定注意不再送人任何东西了。

[wʌn] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] . - ”
One always suffers for being generous . ' ”
一 总是 遭受 为了 存在 慷慨的 . - ”

慷慨总会招致痛苦。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
“ Well ? ” said the Water - rat , after a long pause .
“ 出色地 ? ” 说 这 水 - 鼠 , 后 一个 长的 暂停 .

“嗯？”水鼠沉默良久后说道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ Well , that is the end , ” said the Linnet .
“ 出色地 , 那 是 这 结尾 , ” 说 这 麻雀 .

“好了，故事到此结束了。”麻雀说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] . -
“ But what became of the Miller ? ” asked the Water - rat . 100
“ 但 什么 成为 的 这 磨坊主 ? ” 问 这 水 - 鼠 . -

“可是磨坊主后来怎么样了呢？”水鼠问道。100

“ [əʊ] ! [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ; “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt]
“ Oh ! I really don't know , ” replied the Linnet ; “ and I am sure that I don't
“ 哦 ! 我 真的 不 知道 , ” 回复 这 麻雀 ; “ 和 我 是 当然 那 我 不
[keə(r)] . ”
care . ”
关心 . ”

“哦！我真的不知道，”麻雀回答说，“而且我肯定我也不关心。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] , ” [sed]
“ It is quite evident then that you have no sympathy in your nature , ” said
“ 它 是 相当 明显 然后 那 你 有 不 同情 在 你的 自然 , ” 说
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
the Water - rat .
这 水 - 鼠 .

“那么很明显，你天性中没有一丝同情心，”水鼠说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][doʊnt][kwaɪt] [siː] [ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['lɪnɪt]
“ I am afraid you don't quite see the moral of the story , ” remarked the Linnet
“ 我 是 害怕的 你 不 相当 看 这 道德 的 这 故事 , ” 评论 这 麻雀
.
.
.

“恐怕你还没完全理解这个故事的寓意，”金翅雀说道。

“ [ðə; ði] [wɒt] ? ” [skriːmd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ The what ? ” screamed the Water - rat .
“ 这 什么 ? ” 尖叫 这 水 - 鼠 .

“什么？”水鼠尖叫道。

“ [ðə; ði]['mɒrəl] . ”
“ The moral . ”
“ 这 道德 . ”

“寓意。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɒrəl] ? ”
“ Do you mean to say that the story has a moral ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 那 这 故事 有 一个 道德 ? ”

你是说这个故事有寓意吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ Certainly , ” said the Linnet .
“ 当然 , ” 说 这 麻雀 .

“当然,”麻雀说道。

“ [wel] , ['riːəli] , ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri]['mænə(r)] ,
“ Well , really , ” said the Water - rat , in a very angry manner ,
“ 出色地 , 真的 , ” 说 这 水 - 鼠 , 在 一个 非常 生气的 方式 ,

“真是的,”水鼠非常生气地说。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][bɪ'gæn] .
“ I think you should have told me that before you began .
“ 我 思考 你 应该 有 讲述 我 那 前 你 开始 .

“我觉得你应该在开始之前就告诉我。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
If you had done so , I certainly would not have listened to you ;
如果 你 有 完毕 所以 , 我 当然 会 不是 有 听着 到 你 ;

如果你那样做了，我肯定不会听你的;

[ɪn][fækt] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] - [puː] , - [laɪk][ðə; ði]['krɪtɪk] .
in fact , I should have said ' Pooh , ' like the critic .
在 事实 , 我 应该 有 说 - 呸 , - 喜欢 这 评论家 .

事实上，我应该像评论家那样说“噗”。

[haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;
However , I can say it now ;
然而 , 我 能 说 它 现在 ;

但是，我现在可以这么说了;

” [səʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] “ [puː] ” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” so he shouted out “ Pooh ” at the top of his voice ,
” 所以 他 喊叫 出去 “ 呸 ” 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

于是他扯着嗓子大喊“小熊维尼”

[geɪv] [ə; eɪ] [wɪsk] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][həʊl] . -
gave a whisk with his tail , and went back into his hole . 101
给予 一个 拂 和 他的 尾巴 , 和 去 后退 进入 他的 洞 . -

他用尾巴甩了甩，然后钻回了洞里。101

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌk] ,
“ And how do you like the Water - rat ? ” asked the Duck ,
“ 和 如何 做 你 喜欢 这 水 - 鼠 ? ” 问 这 鸭子 ,

“你觉得水鼠怎么样? ”鸭子问道。

[huː] [keɪm] ['pæd(ə)lɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] .
who came paddling up some minutes afterwards .
WHO 来了 划桨 向上 一些 分钟 然后 .

几分钟后，他们划着独木舟过来了。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðərz] ['fiːlɪŋz] ,
“ He has a great many good points , but for my own part I have a mother's feelings ,
“ 他 有 一个 伟大的 许多 好的 积分 , 但 为了 我的 自己的 部分 我 有 一个 母亲的 情怀 ,

“他有很多优点，但就我个人而言，我感同身受，就像一位母亲一样。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['bætʃələ(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] . ”
and I can never look at a confirmed bachelor without the tears coming into my eyes . ”
和 我 能 绝不 看 在 一个 确认的 学士 没有 这 眼泪 未来 进入 我的 眼睛 . ”

我每次看到单身汉都会忍不住热泪盈眶。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'nɔɪd] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ I am rather afraid that I have annoyed him , ” answered the Linnet .
“ 我 是 相当 害怕的 那 我 有 恼怒 他 , ” 回答 这 麻雀 .

“我恐怕惹恼他了，”麻雀回答道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ai][təʊld][hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl] . ”
“ The fact is , that I told him a story with a moral . ”
“ 这 事实 是 , 那 我 讲述 他 一个 故事 和 一个 道德 . ”

“事实上，我给他讲了一个有寓意的故事。”

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
“ Ah ! that is always a very dangerous thing to do , ” said the Duck .
“ 啊 ! 那 是 总是 一个 非常 危险的 事物 到 做 , ” 说 这 鸭子 .

“啊！这样做总是很危险的，”鸭子说。

[ænd; ənd][ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . -
And I quite agree with her . 102103
和 我 相当 同意 和 她 . -

我完全同意她的观点。102103

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɪ'mɑːkəb(ə)l]
REMARKABLE
卓越

卓越

ROCKET104105
ROCKET104105
ROCKET104105

ROCKET104105

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɒkɪt]
THE REMARKABLE ROCKET
这 卓越 火箭

非凡的火箭

[hiː; hi] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
HE King's son was going to be married , so there were general rejoicings .
他 国王学院 儿子 曾是 去 到 是 已婚 , 所以 那里 是 一般的 欢庆 .

国王的儿子即将成家，因此举国欢庆。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
He had waited a whole year for his bride , and at last she had
他 有 等待 一个 所有的 年 为了 他的 新娘 ， 和 在 最后的 她 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

他等了整整一年，他的新娘终于来了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] ,
She was a Russian Princess ,
她 曾是 一个 俄语 公主 ，

她是一位俄罗斯公主，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['fɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] [drɔːn] [baɪ][sɪks]
and had driven all the way from Finland in a sledge drawn by six
和 有 驱动 全部 这 方式 从 芬兰 在 一个 雪橇 绘制 经过 六
['reɪndɪə(r)] .
reindeer .
驯鹿 .

他们乘坐由六只驯鹿拉的雪橇，一路从芬兰来到这里。

[ðə; ði] [sledʒ] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən][swɒn] ,
The sledge was shaped like a great golden swan ,
这 雪橇 曾是 形状 喜欢 一个 伟大的 金的 天鹅 ，

雪橇的形状像一只巨大的金色天鹅。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][swɑːnz] [wɪŋz] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] .
and between the swan's wings lay the little Princess herself .
和 之间 这 天鹅的 翅膀 躺 这 小的 公主 她自己 .

天鹅的翅膀之间，躺着小公主。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['ɜːmɪn] [kləʊk] [riːtʃt] [raɪt] [daʊn] to106
Her long ermine cloak reached right down to106
她 长的 貂 披风 达到 正确的 向下 to106

她那件长长的貂皮斗篷一直垂到106厘米处。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][kæp][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['tɪʃuː] ,
her feet , on her head was a tiny cap of silver tissue ,
她 脚 ， 在 她 头 曾是 一个 微小的 帽 的 银 组织 ，

她的脚，头上戴着一小顶银色薄纱帽，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz]
and she was as pale as the Snow Palace in which she had always
和 她 曾是 作为 苍白 作为 这 雪 宫殿 在 哪个 她 有 总是
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

她的脸色像她一直居住的雪宫一样苍白。

[səʊ] [peɪl] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] .
So pale was she that as she drove through the streets all the people wondered .
所以 苍白 曾是 她 那 作为 她 驾驶 通过 这 街道 全部 这 人们 想知道 .

她脸色苍白得吓人，当她开车经过街道时，所有人都感到好奇。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] !
“ She is like a white rose !
“ 她 是 喜欢 一个 白色的 玫瑰 ！

她就像一朵白玫瑰！

” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] ['flaʊəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] .
” they cried , and they threw down flowers on her from the balconies .
” 他们 哭 ， 和 他们 扔 向下 花朵 在 她 从 这 阳台 .

他们哭着，从阳台上向她扔鲜花。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
At the gate of the Castle the Prince was waiting to receive her .
在 这 门 的 这 城堡 这 王子 曾是 等待 到 收到 她 .

王子在城堡门口等候迎接她。

[hiː; hi][hæd; həd] ['driːmi] ['vaɪələt] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk] [faɪn] [gəʊld] .
He had dreamy violet eyes , and his hair was like fine gold .
他 有 梦幻般的 紫色 眼睛 , 和 他的 头发 曾是 喜欢 美好的 金子 .

他有一双梦幻般的紫罗兰色眼睛，头发像上好的金子一样。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][sæŋk][ə'pɒn][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
When he saw her he sank upon one knee , and kissed her hand .
什么时候 他 锯 她 他 沉没 之上 一 膝盖 , 和 亲吻 她 手 .

他见到她后，单膝跪地，吻了吻她的手。

" [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
" Your picture was beautiful , " he murmured , " but you are more
" 你的 图片 曾是 美丽的 , " 他 低声说道 , " 但 你 是 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] ;
beautiful than your picture ;
美丽的 比 你的 图片 ;

"你的照片很漂亮，"他低声说，"但你比你的照片更漂亮；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [,prɪn'ses] [blʌʃt] .
" and the little Princess blushed .
" 和 这 小的 公主 脸红了 .

"小公主脸红了。"

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
" She was like a white rose before , " said a young page to his neighbour ,
" 她 曾是 喜欢 一个 白色的 玫瑰 前 , " 说 一个 年轻的 页 到 他的 邻居 ,

"她以前就像一朵白玫瑰，"一个年轻的侍童对他的邻居说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [red] [rəʊz] [naʊ] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" but she is like a red rose now ; " and the whole Court was delighted .
" 但 她 是 喜欢 一个 红色的 玫瑰 现在 ; " 和 这 所有的 法庭 曾是 高兴极了 .

"但她现在就像一朵红玫瑰；"整个宫廷都为之欢欣鼓舞。

106a
106a
106a

106a

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [,prɪn'ses]
THE RUSSIAN PRINCESS
这 俄语 公主

俄罗斯公主

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] ['evribɒdi] went107
For the next three days everybody went107
为了 这 下一个 三 天 大家 went107

接下来的三天里，每个人都去了107

[ə'baʊt] ['seɪɪŋ] , " [waɪt] [rəʊz] , [red] [rəʊz] , [red] [rəʊz] , [waɪt] [rəʊz] ;
about saying , " White rose , Red rose , Red rose , White rose ;
关于 说 , " 白色的 玫瑰 , 红色的 玫瑰 , 红色的 玫瑰 , 白色的 玫瑰 ;

关于说，"白玫瑰，红玫瑰，红玫瑰，白玫瑰；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz]['sæləri][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] .
" and the King gave orders that the Page's salary was to be doubled .
" 和 这 国王 给予 订单 那 这 页面的 薪水 曾是 到 是 双倍 .

于是国王下令将侍童的薪水翻倍。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['sæləri][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm] ,

As he received no salary at all this was not of much use to him ,

作为 他 已收到 不 薪水 在 全部 这 曾是 不是 的 很多 使用 到 他 ，

由于他没有任何薪水，这对他来说用处不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['djuːli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

but it was considered a great honour , and was duly published in the

但 它 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 荣誉 ， 和 曾是 正式地 已发布 在 这

[kɔːt] [gə'zet] .

Court Gazette .

法庭 公报 .

但这被视为莫大的荣誉，并在宫廷公报上正式公布。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .

When the three days were over the marriage was celebrated .

什么时候 这 三 天 是 超过 这 婚姻 曾是 著名 .

三天结束后，举行了婚礼庆祝活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['serəməni] ,

It was a magnificent ceremony ,

它 曾是 一个 壮丽 仪式 ，

这是一场盛大的仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][ɒv; əv]

and the bride and bridegroom walked hand in hand under a canopy of

和 这 新娘 和 新郎 步行 手 在 手 在下面 一个 树冠 的

['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [im'brɔidəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [pɜːlz] .

purple velvet embroidered with little pearls .

紫色的 天鹅绒 绣花 和 小的 珍珠 .

新郎新娘手牵手，走过绣着小珍珠的紫色天鹅绒华盖。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] ['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['aʊəz] .

Then there was a State Banquet , which lasted for five hours .

然后 那里 曾是 一个 状态 宴会 ， 哪个 持续 为了 五 小时 .

随后举行了国宴，持续了五个小时。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][dræŋk] [aʊt]

The Prince and Princess sat at the top of the Great Hall and drank out

这 王子 和 公主 卫星 在 这 顶部 的 这 伟大的 大厅 和 喝 出去

[ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][klɪə(r)]['krɪst(ə)l] .

of a cup of clear crystal .

的 一个 杯子 的 清除 水晶 .

王子和公主坐在大厅的顶端，用透明水晶杯喝水。

['əʊnli] [truː] ['lʌvəz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [fɔːls] [lɪps] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Only true lovers could drink out of this cup , for if false lips touched it ,

仅有的 真的 恋人 可以 喝 出去 的 这 杯子 ， 为了 如果 错误的 嘴唇 感动 它 ，

只有真爱才能用这只杯子喝酒，因为如果虚假的嘴唇触碰它，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [greɪ] [ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .

it grew grey and dull and cloudy .

它 生长 灰色的 和 乏味的 和 多云 .

天色变得灰暗、阴沉、多云。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] ,

“ It is quite clear that they love each other , ” said the little Page ,

“ 它 是 相当 清除 那 他们 爱 每个 其他 ， ” 说 这 小的 页 ，

“很明显，他们彼此相爱，”小佩奇说道。

“ [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] !

“ as clear as crystal !

“ 作为 清除 作为 水晶 ！

“清澈如水晶！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['dʌbld] [hɪz; ɪz]['sæləri][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] . -
” and the King doubled his salary a second time . 108
” 和 这 国王 双倍 他的 薪水 一个 第二 时间 . -

于是国王第二次将自己的薪水翻了一番。108

“ [wɒt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] !
“ What an honour !
“ 什么 一个 荣誉 !

“真是莫大的荣幸！”

” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .
” cried all the courtiers .
” 哭 全部 这 朝臣 .

“所有朝臣都喊道。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɔːl] .
After the banquet there was to be a Ball .
后 这 宴会 那里 曾是 到 是 一个 球 .

宴会结束后还有舞会。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] [rəʊz] - [dɑːns] [tə'geðə(r)] ,
The bride and bridegroom were to dance the Rose - dance together ,
这 新娘 和 新郎 是 到 舞蹈 这 玫瑰 - 舞蹈 一起 ,

新郎新娘要一起跳玫瑰舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] .
and the King had promised to play the flute .
和 这 国王 有 承诺 到 玩 这 长笛 .

国王曾答应要吹奏笛子。

[hiː; hi] [pleɪd] ['veri] ['bædli] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] ,
He played very badly , but no one had ever dared to tell him so ,
他 玩 非常 糟糕 , 但 不 一 有 曾经 敢于 到 告诉 他 所以 ,

他打得很糟糕，但从来没有人敢告诉他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
because he was the King .
因为 他 曾是 这 国王 .

因为他是国王。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [eəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi]
Indeed , he knew only two airs , and was never quite certain which one he
的确 , 他 知道 仅有的 二 播出 , 和 曾是 绝不 相当 肯定 哪个 一 他
[wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ;
was playing ;
曾是 玩耍 ;

事实上，他只会两种曲子，而且从来都不确定自己弹奏的是哪一种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ]['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] , ['evribɒdi] [kraɪd] [aʊt] , “
but it made no matter , for , whatever he did , everybody cried out , “
但 它 制成 不 事情 , 为了 , 任何 他 做过 , 大家 哭 出去 , “
['tʃɑːmɪŋ] ! ['tʃɑːmɪŋ] !
Charming ! charming !
迷人 ! 迷人 !

但这都无济于事，因为无论他做什么，每个人都会喊：“真迷人！真迷人！”

” [ðə; ði][lɑːst]['aɪtəm][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] ,
” The last item on the programme was a grand display of fireworks ,
” 这 最后的 物品 在 这 程序 曾是 一个 盛大 展示 的 烟花 ,

“节目的最后一个环节是盛大的烟花表演，

[tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [ɪɡ'zæktli][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

to be let off exactly at midnight .

到 是 让 离开 确切地 在 午夜 .

准时于午夜放行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['faɪəwɜːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

The little Princess had never seen a firework in her life ,

这 小的 公主 有 绝不 已见 一个 焰火 在 她 生活 ,

小公主这辈子都没见过烟花，

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .

so the King had given orders that the Royal Pyrotechnist should be in attendance on the day of her marriage .

所以 这 国王 有 给定 订单 那 这 皇家 烟火技师 应该 是 在 出席 在 这 天 的 她 婚姻 .

因此，国王下令，皇家烟火师必须在她婚礼当天到场。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪəwɜːks] [laɪk] ?

“ What are fireworks like ?

“ 什么 是 烟花 喜欢 ?

烟花是什么样的？

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] . -

” she had asked the Prince , one morning , as she was walking on the terrace . 109

” 她 有 问 这 王子 , 一 早晨 , 作为 她 曾是 步行 在 这 阳台 . -

一天早晨，她一边在露台上散步，一边问王子。109

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“ They are like the Aurora Borealis , ” said the King ,

“ 他们 是 喜欢 这 极光 北极光 , ” 说 这 国王 ,

“它们就像北极光一样，”国王说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , “ ['əʊnli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] .

who always answered questions that were addressed to other people , “ only much more natural .

WHO 总是 回答 问题 那 是 已解决 到 其他 人们 , “ 仅有的 很多 更多的 自然的 .

总是回答别人提出的问题，“只是更自然一些。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːz] [maɪ'self] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

I prefer them to stars myself , as you always know when they are going to appear ,

我 更喜欢 他们 到 明星 我 , 作为 你 总是 知道 什么时候 他们 是 去 到 出现 ,

我个人更喜欢它们而不是星星，因为你总是知道它们什么时候会出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] .

and they are as delightful as my own flute - playing .

和 他们 是 作为 愉快 作为 我的 自己的 长笛 - 玩耍 .

它们的演奏和我自己的长笛演奏一样令人愉悦。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ðem; ðəm] .

You must certainly see them .

你 必须 当然 看 他们 .

你一定要去看看。

” [səʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [stænd][hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] ,
” So at the end of the King's garden a great stand had been set up ,
” 所以 在 这 结尾 的 这 国王学院 花园 一个 伟大的 站立 有 到过 放 向上 ,

“于是，在国王花园的尽头，搭建了一个巨大的看台，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst][hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
and as soon as the Royal Pyrotechnist had put everything in its proper place ,
和 作为 很快 作为 这 皇家 烟火技师 有 放 一切 在 它是 恰当的 地方 ,

皇家烟火师将一切摆放到位后，

[ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the fireworks began to talk to each other .
这 烟花 开始 到 讲话 到 每个 其他 .

烟花们开始互相交谈起来。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skwɪb] .
“ The world is certainly very beautiful , ” cried a little Squib .
“ 这 世界 是 当然 非常 美丽的 , ” 哭 一个 小的 爆破 .

“这世界真美丽啊！”小斯奎布喊道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['jeləʊ] ['tjʊləp] .
“ Just look at those yellow tulips .
“ 只是 看 在 那些 黄色的 郁金香 .

“瞧瞧那些黄色的郁金香。”

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['krækəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [l'ʌvliɐ] .
if they were real Crackers they could not be lovelier .
如果 他们 是 真实的 饼干 他们 可以 不是 是 更可爱 .

如果它们是真正的饼干，那它们就再也不可能更可爱了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ai][hæv; həv] ['trævld] .
I am very glad I have travelled .
我 是 非常 高兴的 我 有 旅行 .

我很高兴自己旅行过。

['træv(ə)l] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][maɪnd] ['wʌndəfəli] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [wʌnz] ['predʒədɪsɪz] . ”
Travel improves the mind wonderfully , and does away with all one's prejudices . ”
旅行 改善 这 头脑 太棒了 , 和 做 离开 和 全部 一个人的 偏见 . ”

旅行能极大地提升心智，消除一切偏见。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [skwɪb] , ” [sed] [ə; eɪ][bɪg]['rəʊmən] ['kænd(ə)l] ; “ the110
“ The King's garden is not the world , you foolish Squib , ” said a big Roman Candle ; “ the110
“ 这 国王学院 花园 是 不是 这 世界 , 你 愚蠢 爆破 , ” 说 一个 大的 罗马 蜡烛 ; “ the110

“国王的花园并非整个世界，你这愚蠢的哑炮，”一根巨大的罗马蜡烛说道；“110

[wɜːld] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] . ”
world is an enormous place , and it would take you three days to see it thoroughly . ”
世界 是 一个 巨大的 地方 , 和 它 会 拿 你 三 天 到 看 它 彻底 . ”

世界很大，你需要三天时间才能彻底游览一遍。

“ ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pensɪv] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl]
“ Any place you love is the world to you , ” exclaimed the pensive Catherine Wheel
“ 任何 地方 你 爱 是 这 世界 到 你 ， ” 惊呼 这 沉思的 凯瑟琳 车轮
,
,
,

“你所爱的地方就是你的全世界，”沉思的凯瑟琳·惠尔感叹道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [diːl] [bɒks][ɪn] ['ɜːli] [laɪf] ,
who had been attached to an old deal box in early life ,
WHO 有 到过 随附的 到 一个 老的 交易 盒子 在 早期的 生活 ，

他早年曾依附于一个旧交易箱，

[ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] [hɑːt] ; “ [bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][nɒt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['eni]
and prided herself on her broken heart ; “ but love is not fashionable any
和 自豪 她自己 在 她 破碎的 心 ； “ 但 爱 是 不是 时髦 任何
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ，

她以自己破碎的心为荣；“但爱情已经不再时髦了，

[ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
the poets have killed it .
这 诗人 有 被杀 它 .

诗人扼杀了它。

[ðeɪ] [rəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['nəʊbədi] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
They wrote so much about it that nobody believed them , and I am not
他们 写道 所以 很多 关于 它 那 无人 相信 他们 ， 和 我 是 不是
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

他们写了很多关于这件事的文章，以至于没有人相信他们，我对此并不感到惊讶。

[truː] [lʌv] ['sʌfə] , [ænd; ənd][ɪz]['saɪlənt] .
True love suffers , and is silent .
真的 爱 遭受 ， 和 是 沉默的 .

真爱默默承受痛苦。

[ai][rɪ'membə(r)][maɪ'self][wʌns] — — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] [naʊ] .
I remember myself once — — But it is no matter now .
我 记住 我 一次 — — 但 它 是 不 事情 现在 .

我记得我曾经——但现在这一切都无关紧要了。

[rəʊ'mæns] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] . ”
Romance is a thing of the past . ”
浪漫 是 一个 事物 的 这 过去的 . ”

浪漫已经是过去式了。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] , “ [rəʊ'mæns] ['nevə(r)] [daɪz] .
“ Nonsense ! ” said the Roman Candle , “ Romance never dies .
“ 废话 ! ” 说 这 罗马 蜡烛 ， “ 浪漫 绝不 死亡 .

“胡说！”罗马蜡烛说道，“浪漫永不消逝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
It is like the moon , and lives for ever .
它 是 喜欢 这 月亮 ， 和 生活 为了 曾经 .

它就像月亮一样，永恒存在。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['veri] ['dɪəli] .
The bride and bridegroom , for instance , love each other very dearly .
这 新娘 和 新郎 ， 为了 实例 ， 爱 每个 其他 非常 亲爱的 .

例如，新娘和新郎彼此深爱着对方。

[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [braʊn] - ['peɪpə(r)] ['kɑːtrɪdʒ] ,
I heard all about them this morning from a brown - paper cartridge ,
我 听到 全部 关于 他们 这 早晨 从 一个 棕色的 - 纸 墨盒 ,

我今天早上从一个棕色纸盒里听说了他们的故事。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [drɔː(r)] [æz; əz] [maɪ'self] ,
who happened to be staying in the same drawer as myself ,
WHO 发生 到 是 入住 在 这 相同的 抽屉 作为 我 ,

碰巧和我待在同一个抽屉里的那个人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kɔːt] [njuːz] . ” -
and he knew the latest Court news . ” 111
和 他 知道 这 最新的 法庭 消息 . ” -

他还了解法院的最新消息。”111

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
But the Catherine Wheel shook her head .
但 这 凯瑟琳 车轮 摇晃 她 头 .

但凯瑟琳之轮摇了摇头。

“ [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
“ Romance is dead , Romance is dead , Romance is dead , ” she murmured .
“ 浪漫 是 死的 , 浪漫 是 死的 , 浪漫 是 死的 , ” 她 低声说道 .

“浪漫已死，浪漫已死，浪漫已死，”她喃喃自语道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðæt] ,
She was one of those people who think that ,
她 曾是 一 的 那些 人们 WHO 思考 那 ,

她就是那种认为……的人之一。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,
if you say the same thing over and over a great many times ,
如果 你 说 这 相同的 事物 超过 和 超过 一个 伟大的 许多 时代 ,

如果你反复说同一件事很多次，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
it becomes true in the end .
它 变成 真的 在 这 结尾 .

最终它变成了现实。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [draɪ] [kɒf] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [raʊnd] .
Suddenly , a sharp , dry cough was heard , and they all looked round .
突然 , 一个 锋利的 , 干燥 咳嗽 曾是 听到 , 和 他们 全部 看起来 圆形的 .

突然，传来一声尖锐的干咳，他们都回头望去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tɔːl] , [ˌsuːpə'sɪliəs] - ['lʊkɪŋ] ['rɒkɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
It came from a tall , supercilious - looking Rocket , who was tied to the
它 来了 从 一个 高的 , 傲慢 - 寻找 火箭 , WHO 曾是 系 到 这
[end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] .
end of a long stick .
结尾 的 一个 长的 戳 .

它来自一个身材高大、一脸傲慢的火箭，它被绑在一根长棍的末端。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
He always coughed before he made any observation , so as to attract attention .
他 总是 咳嗽 前 他 制成 任何 观察 , 所以 作为 到 吸引 注意力 .

他每次发表意见前都会咳嗽一声，以引起注意。

“ [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] !
“ Ahem ! ahem !
“ 嗯 ! 嗯 !

“咳！咳！”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['lɪsnd] [ɪk'sept] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [huː]
” he said , and everybody listened except the poor Catherine Wheel , who
” 他 说 , 和 大家 听着 除了 这 贫穷的 凯瑟琳 车轮 , WHO
[wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
was still shaking her head ,
曾是 仍然 摇晃 她 头 ,

“他说,”大家都听着，除了可怜的凯瑟琳·惠尔，她还在不停地摇头。

[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] , “ [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] . ”
and murmuring , “ Romance is dead . ”
和 淙淙 , “ 浪漫 是 死的 . ”

他喃喃自语道：“浪漫已死。”

“ ['ɔːdə(r)] ! ['ɔːdə(r)] ! ” [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['krækə(r)] .
“ Order ! order ! ” cried out a Cracker .
“ 命令 ! 命令 ! ” 哭 出去 一个 饼干 .

“肃静！肃静！”一个白人喊道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz]['teɪkən][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
He was something of a politician , and had always taken a prominent
他 曾是 某物 的 一个 政治家 , 和 有 总是 已采取 一个 著名的
[pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪ'lekʃnz] ,
part in the local elections ,
部分 在 这 当地的 选举 ,

他颇具政治家风范，一直积极参与地方选举。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə][juːz] . -
so he knew the proper Parliamentary expressions to use . 112
所以 他 知道 这 恰当的 议会 表达式 到 使用 . -

所以他知道应该使用哪些恰当的议会用语。112

“ [kwaɪt] [ded] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
“ Quite dead , ” whispered the Catherine Wheel , and she went off to sleep .
“ 相当 死的 , ” 低声说道 这 凯瑟琳 车轮 , 和 她 去 离开 到 睡觉 .

“彻底死了,”凯瑟琳之轮低语道，然后她就睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [kɔːf] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm]
As soon as there was perfect silence , the Rocket coughed a third time
作为 很快 作为 那里 曾是 完美的 沉默 , 这 火箭 咳嗽 一个 第三 时间
[ænd; ənd][bɪ'gæn] .
and began .
和 开始 .

周围一片寂静之后，火箭第三次咳嗽了一声，然后开始行动。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] , [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪk'tet] [hɪz; ɪz]
He spoke with a very slow , distinct voice , as if he was dictating his
他 辐 和 一个 非常 慢的 , 清楚的 嗓音 , 作为 如果 他 曾是 口述 他的
['memwɑːz] ,
memoirs ,
回忆录 ,

他说话的声音很慢，但很清晰，仿佛在口述他的回忆录。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and always looked over the shoulder of the person to whom he was
和 总是 看起来 超过 这 肩膀 的 这 人 到 谁 他 曾是
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

他总是不时地回头看看正在和他说话的人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmænə(r)] .
In fact , he had a most distinguished manner .
在 事实 , 他 有 一个 最多 杰出的 方式 .

事实上，他举止非常优雅。

“ [haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , ” [hiː; hi] [rɪˈmɑːk] ,
“ How fortunate it is for the King's son , ” he remarked ,
“ 如何 幸运 它 是 为了 这 国王学院 儿子 , ” 他 评论 ,

“国王的儿子真是幸运啊,”他说道。

“ [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] !
“ that he is to be married on the very day on which I am to be let off !
“ 那 他 是 到 是 已婚 在 这 非常 天 在 哪个 我 是 到 是 让 离开 !

“他结婚的那天，正是我获释的那天！”

[ˈriːəli] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] [bɪˈfɔːhænd] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt]
Really , if it had been arranged beforehand , it could not have turned out
真的 , 如果 它 有 到过 安排 预先 , 它 可以 不是 有 转向 出去
[ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
better for him ;
更好的 为了 他 ;

事实上，如果这是事先安排好的，对他来说也不可能有比这更好的结果了；

[bʌt; bət] [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʌki] . ”
but Princes are always lucky . ”
但 王子们 是 总是 幸运的 . ”

但王子总是很幸运的。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][skwɪb] , “ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] ,
“ Dear me ! ” said the little Squib , “ I thought it was quite the other way ,
“ 亲爱的 我 ! ” 说 这 小的 爆破 , “ 我 想法 它 曾是 相当 这 其他 方式 ,

“我的天哪！”小哑炮说，“我以为情况正好相反。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈɒnə(r)] . ”
and that we were to be let off in the Prince's honour . ”
和 那 我们 是 到 是 让 离开 在 这 王子的 荣誉 . ”

为了表彰王子的功绩，我们将被释放。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ; “ [ɪnˈdiːd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt]
“ It may be so with you , ” he answered ; “ indeed , I have no doubt that
“ 它 可能 是 所以 和 你 , ” 他 回答 ; “ 的确 , 我 有 不 怀疑 那
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“也许你的情况就是这样,”他回答说；“事实上，我毫不怀疑就是这样。”

[bʌt; bət] with113
but with113
但 with113

但有113

[ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
me it is different .
我 它 是 不同的 .

对我来说却不一样。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈrɒkɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈpeərənts] .
I am a very remarkable Rocket , and come of remarkable parents .
我 是 一个 非常 卓越 火箭 , 和 来 的 卓越 父母 .

我是一头非常出色的火箭，我的父母也非常出色。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,

My mother was the most celebrated Catherine Wheel of her day ,

我的 母亲 曾是 这 最多 著名 凯瑟琳 车轮 的 她 天 ，

我母亲是她那个时代最著名的凯瑟琳轮舞者，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] .

and was renowned for her graceful dancing .

和 曾是 著名 为了 她 优美 跳舞 .

她以优美的舞姿而闻名。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ʃiː; ʃi] [spʌn] [raʊnd] [ˌnaɪn'tiːn] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]

When she made her great public appearance she spun round nineteen times before

什么时候 她 制成 她 伟大的 民众 外貌 她 旋转 圆形的 十九 时代 前

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,

she went out ,

她 去 出去 ，

她盛大亮相时，出门前原地转了十九圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]['sev(ə)n][pɪŋk] [stɑːz] .

and each time that she did so she threw into the air seven pink stars .

和 每个 时间 那 她 做过 所以 她 扔 进入 这 空气 七 粉色的 明星 .

每次这样做时，她都会向空中抛出七颗粉红色的星星。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [best]

She was three feet and a half in diameter , and made of the very best

她 曾是 三 脚 和 一个 一半 在 直径 ， 和 制成 的 这 非常 最好的

['gʌnpaʊdə(r)] .

gunpowder .

火药 .

她的直径为三英尺半，由最好的火药制成。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [laɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [frentʃ] [ɪk'strækʃn] .

My father was a Rocket like myself , and of French extraction .

我的 父亲 曾是 一个 火箭 喜欢 我 ， 和 的 法语 萃取 .

我父亲和我一样是火箭队成员，而且是法国后裔。

[hiː; hi] [fluː] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [daʊn]

He flew so high that the people were afraid that he would never come down

他 飞翔 所以 高的 那 这 人们 是 害怕的 那 他 会 绝不 来 向下

[ə'gen] .

again .

再次 .

他飞得那么高，人们都担心他再也降落不下来了。

[hiː; hi][dɪd] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

He did , though , for he was of a kindly disposition ,

他 做过 ， 尽管 ， 为了 他 曾是 的 一个 亲切地 处置 ，

但他确实这么做了，因为他心地善良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [dɪ'sent] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən][reɪn] .

and he made a most brilliant descent in a shower of golden rain .

和 他 制成 一个 最多 杰出的 下降 在 一个 淋浴 的 金的 雨 .

他伴着金色的雨水，以最精彩的方式降落下来。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɪn] ['veri] ['flætərɪŋ] [tɜːmz] .

The newspapers wrote about his performance in very flattering terms .

这 报纸 写道 关于 他的 表现 在 非常 奉承 条款 .

报纸对他的表现给予了非常高的评价。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɔːt] [gə'zet] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] - [ɑːt] . ”

Indeed , the Court Gazette called him a triumph of Pylotechnic art . ”

的确 ， 这 法庭 公报 称为 他 一个 胜利 的 - 艺术 . ”

事实上，《宫廷公报》称他为烟火艺术的胜利者。

“ [ˌpaɪrə'teknɪk] , [ˌpaɪrə'teknɪk] , [juː; jʊ] [miːn] , ” said114
“ Pyrotechnic , Pyrotechnic , you mean , ” said114
“ 烟火 , 烟火 , 你 意思是 , ” said114

“你是说烟火，烟火吗？”114说道

[ə; eɪ][ˌben'gɔːl] [lait]
a Bengal Light
一个 孟加拉 光

孟加拉之光

; “ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpaɪrə'teknɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['kænɪstə(r)] . ”
; “ I know it is Pyrotechnic , for I saw it written on my own canister . ”
; “ 我 知道 它 是 烟火 , 为了 我 锯 它 书面 在 我的 自己的 罐 . ”

“我知道这是烟火，因为我看到我的罐子上写着呢。”

“ [wel] , [ai] [sed] - , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
“ Well , I said Pylotechnic , ” answered the Rocket , in a severe tone of voice ,
“ 出色地 , 我 说 - , ” 回答 这 火箭 , 在 一个 严重 语气 的 嗓音 ,

“我说的是烟火，”火箭用严肃的语气回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] [felt] [səʊ] [krʌʃt] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skwib] ,
and the Bengal Light felt so crushed that he began at once to bully the little squibs ,
和 这 孟加拉 光 毛毡 所以 碎 那 他 开始 在 一次 到 欺负 这 小的 爆破片 ,

孟加拉之光感到无比沮丧，于是立刻开始欺负那些小家伙们。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
in order to show that he was still a person of some importance .
在 命令 到 展示 那 他 曾是 仍然 一个 人 的 一些 重要性 .

为了表明他仍然是一个重要人物。

“ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] — — [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['seɪɪŋ] ? ”
“ I was saying , ” continued the Rocket , “ I was saying — — What was I saying ? ”
“ 我 曾是 说 , ” 持续 这 火箭 , “ 我 曾是 说 — — 什么 曾是 我 说 ? ”

“我刚才说，”火箭继续说道，“我刚才说——我刚才说什么来着？”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .
“ You were talking about yourself , ” replied the Roman Candle .
“ 你 是 说 关于 你自己 , ” 回复 这 罗马 蜡烛 .

“你刚才说的是你自己，”罗马蜡烛回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [səʊ] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Of course ; I knew I was discussing some interesting subject when I was so rudely interrupted .
“ 的 课程 ; 我 知道 我 曾是 讨论 一些 有趣的 主题 什么时候 我 曾是 所以 粗鲁地 中断 .

“当然；我知道自己正在讨论一些有趣的话题，却被如此粗鲁地打断了。”

[ai] [heɪt] ['ruːdnəs] [ænd; ənd][bæd] ['mænəz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][eɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] .
I hate rudeness and bad manners of every kind , for I am extremely sensitive .
我 恨 粗鲁 和 坏的 礼仪 的 每一个 种类 , 为了 我 是 极其 敏感的 .

我极其厌恶各种粗鲁无礼的行为，因为我非常敏感。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz][səʊ] ['sensətɪv] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
No one in the whole world is so sensitive as I am ,
不 一 在 这 所有的 世界 是 所以 敏感的 作为 我 是 ,

全世界没有人比我更敏感。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”
I am quite sure of that . ”
我 是 相当 当然 的 那 . ”

我对此非常肯定。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜːs(ə)n] ? ” [sed] [ðə; ði]['krækə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .
“ What is a sensitive person ? ” said the Cracker to the Roman Candle .
“ 什么 是 一个 敏感的 人 ? ” 说 这 饼干 到 这 罗马 蜡烛 .

“什么是敏感的人？”爆竹问罗马蜡烛。

“ [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] corns115
“ A person who , because he has corns115
“ 一个 人 WHO , 因为 他 有 corns115

“一个人，因为他有鸡眼115

[hɪm'self] , ['ɔːlweɪz] [tredz] [ɒn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [təʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ;
himself , always treads on other people's toes , ” answered the Roman Candle in a low whisper ;
他自己 , 总是 踏板 在 其他 人们的 脚趾 , ” 回答 这 罗马 蜡烛 在 一个 低的 耳语 ;

“他自己总是踩到别人的脚趾头，”罗马蜡烛低声回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['krækə(r)] ['nɪəli] [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
and the Cracker nearly exploded with laughter .
和 这 饼干 几乎 爆炸了 和 笑声 .

而那个饼干人几乎笑得爆炸了。

“ [preɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði] ['rɒkɪt] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['lɑːfɪŋ] . ”
“ Pray , what are you laughing at ? ” inquired the Rocket ; “ I am not laughing . ”
“ 祈祷 , 什么 是 你 笑 在 ? ” 询问 这 火箭 ; “ 我 是 不是 笑 . ”

“请问，你在笑什么？”火箭问道。“我没笑。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['krækə(r)] .
“ I am laughing because I am happy , ” replied the Cracker .
“ 我 是 笑 因为 我 是 快乐的 , ” 回复 这 饼干 .

“我笑是因为我高兴，”饼干先生回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['æŋgrəli] .
“ That is a very selfish reason , ” said the Rocket angrily .
“ 那 是 一个 非常 自私 原因 , ” 说 这 火箭 愤怒地 .

“那真是个非常自私的理由，”火箭生气地说。

“ [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ?
“ What right have you to be happy ?
“ 什么 正确的 有 你 到 是 快乐的 ?

你有什么权利感到快乐?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] .
You should be thinking about others .
你 应该 是 思维 关于 其他的 .

你应该多为别人着想。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
In fact , you should be thinking about me .
在 事实 , 你 应该 是 思维 关于 我 .

事实上，你应该想想我。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt] ['evribɒdi] [els] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
I am always thinking about myself , and I expect everybody else to do the same .
我 是 总是 思维 关于 我 , 和 我 预计 大家 别的 到 做 这 相同的 .

我总是只想着自己，也希望别人这样做。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['sɪmpəθi] .
That is what is called sympathy .
那 是 什么 是 称为 同情 .

这就是所谓的同情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ai] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .
It is a beautiful virtue , and I possess it in a high degree .
它 是 一个 美丽的 美德 , 和 我 具有 它 在 一个 高的 程度 .

这是一种美好的品德，而我在这方面表现得非常出色。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] !
Suppose , for instance , anything happened to me to - night , what a misfortune that would be for every one !
认为 , 为了 实例 , 任何事物 发生 到 我 到 - 夜晚 , 什么 一个 不幸 那 会 是 为了 每一个 一 !

例如，假设我今晚出了什么事，那对每个人来说都将是多么不幸啊！

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [ðeə(r)] [həʊl] ['mærid] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] ;
The Prince and Princess would never be happy again , their whole married life would be spoiled ;
这 王子 和 公主 会 绝不 是 快乐的 再次 , 他们的 所有的 已婚 生活 会 是 被宠坏了 ;

王子和公主将永远不再幸福，他们的整个婚姻生活都将毁于一旦；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] get116
and as for the King , I know he would not get116
和 作为 为了 这 国王 , 我 知道 他 会 不是 get116

至于国王，我知道他不会得到116

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

超过它。

['riːəli] , [wen] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Really , when I begin to reflect on the importance of my position ,
真的 , 什么时候 我 开始 到 反映 在 这 重要性 的 我的 位置 ,

真的，当我开始思考我所处职位的重要性时，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] . ”
I am almost moved to tears . ”
我 是 几乎 已搬 到 眼泪 . ”

我几乎感动得热泪盈眶。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] ,
“ If you want to give pleasure to others , ” cried the Roman Candle ,
“ 如果 你 想 到 给 乐趣 到 其他的 , ” 哭 这 罗马 蜡烛 ,

“如果你想给别人带来快乐，”罗马蜡烛喊道，

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [jɔː'self] [draɪ] . ”
“ you had better keep yourself dry . ”
“ 你 有 更好的 保持 你自己 干燥 . ”

你最好保持身体干燥。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] ; “ [ðæt] [ɪz]
“ Certainly , ” exclaimed the Bengal Light , who was now in better spirits ; “ that is
“ 当然 , ” 惊呼 这 孟加拉 光 , WHO 曾是 现在 在 更好的 烈酒 ; “ 那 是
['əʊnli] ['kɒmən] [sens] . ”
only common sense . ”
仅有的 常见的 感觉 . ”

“当然,”孟加拉之光说道，他现在心情好多了；“这只是常识而已。”

“ ['kɒmən] [sens] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn'dɪgnəntli] ; “ [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri]
“ Common sense , indeed ! ” said the Rocket indignantly ; “ you forget that I am very
“ 常见的 感觉 , 的确 ! ” 说 这 火箭 愤慨地 ; “ 你 忘记 那 我 是 非常
[ʌn'kɒmən] ,
uncommon ,
罕见 ,

“真是常识啊！”火箭愤愤不平地说，“你忘了我可是非常不寻常的！”

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
and very remarkable .
和 非常 卓越 .

非常出色。

[waɪ] , ['enibɒdi] [kæn; kən][hæv; həv] ['kɒmən] [sens] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]
Why , anybody can have common sense , provided that they have no
为什么 , 任何人 能 有 常见的 感觉 , 假如 那 他们 有 不
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

为什么呢？任何人都可以拥有常识，只要他们没有想象力。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli]
But I have imagination , for I never think of things as they really
但 我 有 想像力 , 为了 我 绝不 思考 的 事物 作为 他们 真的
[ɑː(r); ə(r)] ;
are ;
是 ;

但我富有想象力，因为我从不按事物本来的样子去思考；

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
I always think of them as being quite different .
我 总是 思考 的 他们 作为 存在 相当 不同的 .

我一直觉得它们截然不同。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self][draɪ] ,
As for keeping myself dry ,
作为 为了 保持 我 干燥 ,

至于如何保持身体干燥，

[ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [huː] [kæn; kən][æt; ət][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
there is evidently no one here who can at all appreciate an emotional nature .
那里 是 显然 不 一 这里 WHO 能 在 全部 欣赏 一个 情绪 自然 .

显然，这里没有人能够理解情感的本质。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][dəʊnt][keə(r)] .
Fortunately for myself , I don't care .
幸运的是 为了 我 , 我 不 关心 .

幸运的是，我并不在意。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [sə'steɪnz] one117
The only thing that sustains one117
这 仅有的 事物 那 维持 one117

唯一能维持一个人的东西117

[θruː] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['evribɒdi] [els] ,
through life is the consciousness of the immense inferiority of everybody else ,
通过 生活 是 这 意识 的 这 巨大 自卑 的 大家 别的 ,

人生中始终存在着一种意识，那就是觉得自己比任何人都要渺小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
and this is a feeling I have always cultivated .
和 这 是 一个 感觉 我 有 总是 栽培 .

而这正是我一直以来努力培养的一种感觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [hɑːts] .
But none of you have any hearts .
但 没有任何 的 你 有 任何 心 .

但你们中没有一个人有良心。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
Here you are laughing and making merry just as if the Prince and
这里 你 是 笑 和 制作 欢乐 只是 作为 如果 这 王子 和
[ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nɒt][dʒʌst] [biːn] ['mærid] . ”
Princess had not just been married . ”
公主 有 不是 只是 到过 已婚 . ”

你们在这里欢声笑语，仿佛王子和公主并非刚刚结婚一般。

“ [wel] , ['riːəli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] , “ [waɪ] [nɒt] ?
“ Well , really , ” exclaimed a small Fire - balloon , “ why not ?
“ 出色地 , 真的 , ” 惊呼 一个 小的 火 - 气球 , “ 为什么 不是 ?

“嗯，真的，”一个小火球惊呼道，“为什么不呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
It is a most joyful occasion ,
它 是 一个 最多 快乐 场合 ,

这是一个非常喜庆的时刻。

[ænd; ənd] [wen] [ai][sɔː(r)] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ai][ɪn'tend][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [stɑːz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and when I soar up into the air I intend to tell the stars all about it .
和 什么时候 我 翱翔 向上 进入 这 空气 我 打算 到 告诉 这 明星 全部 关于 它 .

当我翱翔天际之时，我打算把这一切都告诉群星。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm]['twɪŋk(ə)l] [wen] [ai] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪti] [braɪd] . ”
You will see them twinkle when I talk to them about the pretty bride . ”
你 将要 看 他们 闪烁 什么时候 我 讲话 到 他们 关于 这 漂亮的 新娘 . ”

当我跟他们谈起那位漂亮的新娘时，你会看到他们眼中闪烁着光芒。

“ [ɑː] ! [wɒt] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ;
“ Ah ! what a trivial view of life ! ” said the Rocket ;
“ 啊 ! 什么 一个 琐碎的 看法 的 生活 ! ” 说 这 火箭 ;

“啊！多么肤浅的人生观啊！”火箭说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] .
“ but it is only what I expected .
“ 但 它 是 仅有的 什么 我 预期的 .

“但这正合我意。”

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['empti] .
There is nothing in you ; you are hollow and empty .
那里 是 没有什么 在 你 ; 你 是 空洞的 和 空的 .

你内心空虚，毫无生气。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[pə'hæps] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
perhaps the Prince and Princess may go to live in a country where there is
也许 这 王子 和 公主 可能 去 到 居住 在 一个 国家 在哪里 那里 是
[ə; eɪ] [diːp] ['rɪvə(r)] ,
a deep river ,
一个 深的 河 ,

或许王子和公主会去一个有深河的国家居住。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] only118
and perhaps they may have one only118
和 也许 他们 可能 有 一 only118

或许他们只有一个118

[sʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][feə(r)] - [heəd] [bɔɪ] [wɪð] ['vaɪələt] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ;
son , a little fair - haired boy with violet eyes like the Prince himself ;
儿子 , 一个 小的 公平的 - 头发 男生 和 紫色 眼睛 喜欢 这 王子 他自己 ;

儿子，一个金发碧眼的小男孩，像王子本人一样；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɜːs] ;
and perhaps some day he may go out to walk with his nurse ;
和 也许 一些 天 他 可能 去 出去 到 走 和 他的 护士 ;

也许有一天，他会和他的护士一起出去散步；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [nɜːs] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['eldə(r)] - [triː] ;
and perhaps the nurse may go to sleep under a great elder - tree ;
和 也许 这 护士 可能 去 到 睡觉 在下面 一个 伟大的 长老 - 树 ;

或许护士会在一棵高大的接骨木树下睡着；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['draʊnd] .
and perhaps the little boy may fall into the deep river and be drowned .
和 也许 这 小的 男生 可能 落下 进入 这 深的 河 和 是 溺水 .

或许这个小男孩会掉进深河里溺水身亡。

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
What a terrible misfortune !
什么 一个 糟糕的 不幸 !

真是太不幸了!

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] !
Poor people , to lose their only son !
贫穷的 人们 , 到 失去 他们的 仅有的 儿子 !

可怜的一家人，失去了他们唯一的儿子!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] ['dredf(ə)l] !
It is really too dreadful !
它 是 真的 也 可怕 !

真是太可怕了!

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
I shall never get over it . ”
我 将 绝不 得到 超过 它 . ”

我永远也无法释怀。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] ;
“ But they have not lost their only son , ” said the Roman Candle ;
“ 但 他们 有 不是 丢失的 他们的 仅有的 儿子 , ” 说 这 罗马 蜡烛 ;

“但他们并没有失去他们唯一的儿子,”罗马蜡烛说道;

“ [nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”
“ no misfortune has happened to them at all . ”
“ 不 不幸 有 发生 到 他们 在 全部 . ”
“他们一点不幸都没有发生。”

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ; “ [ai] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mait] .
“ I never said that they had , ” replied the Rocket ; “ I said that they might .
“ 我 绝不 说 那 他们 有 , ” 回复 这 火箭 ; “ 我 说 那 他们 可能 .
“我从没说过他们已经做到了，”火箭回答说；“我说的是他们可能会做到。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['əʊnli][sʌn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]
If they had lost their only son there would be no use in saying anything more
如果 他们 有 丢失的 他们的 仅有的 儿子 那里 会 是 不 使用 在 说 任何事物 更多的
[ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
about the matter .
关于 这 事情 .
如果他们失去了唯一的儿子，那么再多说什么也没有意义了。

[ai] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [kraɪ]['əʊvə(r)][spɪlt] [mɪlk] .
I hate people who cry over spilt milk .
我 恨 人们 WHO 哭 超过 洒了 牛奶 .
我讨厌为打翻的牛奶哭泣的人。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [luːz] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'fektɪd]
But when I think that they might lose their only son , I certainly am much affected
但 什么时候 我 思考 那 他们 可能 失去 他们的 仅有的 儿子 , 我 当然 是 很多 做作的
. ”
. ”
. ”
但每当想到他们可能会失去唯一的儿子，我就感到非常难过。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] . -
“ You certainly are ! ” cried the Bengal Light . 119
“ 你 当然 是 ! ” 哭 这 孟加拉 光 . -
“你当然是！”孟加拉之光喊道。119

“ [ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪd] ['pɜːs(ə)n][ai]['evə(r)][met] . ”
“ In fact , you are the most affected person I ever met . ”
“ 在 事实 , 你 是 这 最多 做作的 人 我 曾经 遇见 . ”
“事实上，你是我见过的最受影响的人。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːdɪst]['pɜːs(ə)n][ai]['evə(r)][met] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
“ You are the rudest person I ever met , ” said the Rocket ,
“ 你 是 这 最粗鲁 人 我 曾经 遇见 , ” 说 这 火箭 ,
“你是我见过的最粗鲁的人，”火箭说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] . ”
“ and you cannot understand my friendship for the Prince . ”
“ 和 你 不能 理解 我的 友谊 为了 这 王子 . ”
“你无法理解我对王子的友谊。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪm] , ” [graul] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .
“ Why , you don't even know him , ” growled the Roman Candle .
“ 为什么 , 你 不 甚至 知道 他 , ” 咆哮 这 罗马 蜡烛 .
“你根本不认识他，”罗马蜡烛咆哮道。

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [ai] [njuː] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ I never said I knew him , ” answered the Rocket .
“ 我 绝不 说 我 知道 他 , ” 回答 这 火箭 .
“我从没说过我认识他，”火箭回答道。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [hɪm][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ɔːl] .
“ I dare say that if I knew him I should not be his friend at all .
“ 我 敢 说 那 如果 我 知道 他 我 应该 不是 是 他的 朋友 在 全部 .
“我敢说，如果我认识他，我绝对不会和他做朋友。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌnz] [frendz] . ”
It is a very dangerous thing to know one's friends . ”
它 是 一个 非常 危险的 事物 到 知道 一个人的 朋友们 . ”
了解自己的朋友是一件非常危险的事情。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['riːəli] ['betə(r)] [kiːp] [jɔː'self] [draɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [bə'luːn] .
“ You had really better keep yourself dry , ” said the Fire - balloon .
“ 你 有 真的 更好的 保持 你自己 干燥 , ” 说 这 火 - 气球 .
“你最好还是保持身体干燥,”火气球说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . ”
“ That is the important thing . ”
“ 那 是 这 重要的 事物 . ”
“那才是最重要的。”

“ ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
“ Very important for you , I have no doubt , ” answered the Rocket ,
“ 非常 重要的 为了 你 , 我 有 不 怀疑 , ” 回答 这 火箭 ,
“这对你来说非常重要，我毫不怀疑,”火箭回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [wiːp] [ɪf] [ai] [tʃuːz] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [bɜːst] ['ɪntuː]['riːəl] [tɪəz] ,
“ but I shall weep if I choose ; ” and he actually burst into real tears ,
“ 但 我 将 哭泣 如果 我 选择 ; ” 和 他 实际上 爆裂 进入 真实的 眼泪 ,
“但我愿意哭，我就会哭;”说着说着，他真的嚎啕大哭起来。

[wɪtʃ] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪk] [laɪk] [reɪn] - [drɒps] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['draʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l]['biːt(ə)lz] ,
which flowed down his stick like rain - drops , and nearly drowned two little beetles ,
哪个 流动 向下 他的 戳 喜欢 雨 - 滴 , 和 几乎 溺水 二 小的 甲虫 ,
水像雨滴一样顺着他的棍子流下来，差点淹死两只小甲虫。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [haʊs] [tə'geðə(r)] , -
who were just thinking of setting up house together , 120
WHO 是 只是 思维 的 环境 向上 房子 一起 , -
他们正打算一起组建家庭，120

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs][draɪ][spɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
and were looking for a nice dry spot to live in .
和 是 寻找 为了 一个 好的 干燥 点 到 居住 在 .
我们当时正在寻找一个干燥舒适的居住地。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['truːli][rəʊ'mæntɪk]['neɪtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] ,
“ He must have a truly romantic nature , ” said the Catherine Wheel ,
“ 他 必须 有 一个 真的 浪漫的 自然 , ” 说 这 凯瑟琳 车轮 ,
《凯瑟琳之轮》杂志说：“他一定具有非常浪漫的天性。”

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wiːp] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [wiːp] [ə'baʊt] ;
“ for he weeps when there is nothing at all to weep about ;
“ 为了 他 哭泣 什么时候 那里 是 没有什么 在 全部 到 哭泣 关于 ;
“因为他无缘无故地哭泣;

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [diːl] [bɒks] .
” and she heaved a deep sigh and thought about the deal box .
” 和 她 喘息 一个 深的 叹 和 想法 关于 这 交易 盒子 .
她深深地叹了口气，开始思考交易盒里的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd]
But the Roman Candle and the Bengal Light were quite indignant , and
但 这 罗马 蜡烛 和 这 孟加拉 光 是 相当 愤怒 , 和
[kept] ['seɪɪŋ] , “ ['hʌmbʌg] ! ['hʌmbʌg] !
kept saying , “ Humbug ! humbug !
保留 说 , “ 骗子 ! 骗子 !

但罗马蜡烛和孟加拉之光却非常愤慨，不停地说：“胡说八道！胡说八道！”

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
” at the top of their voices .
” 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

“他们扯着嗓子喊。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]
They were extremely practical , and whenever they objected to
他们 是 极其 实际的 , 和 每当 他们 反对 到
['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌmbʌg] .
anything they called it humbug .
任何事物 他们 称为 它 骗子 .

他们非常务实，每当他们反对某件事时，都会称之为胡说八道。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [ʃiːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
Then the moon rose like a wonderful silver shield ; and the stars began to
然后 这 月亮 玫瑰 喜欢 一个 精彩的 银 盾 ; 和 这 明星 开始 到
[ʃaɪn] ,
shine ,
闪耀 ,

随后，月亮像一面美丽的银色盾牌升起；群星也开始闪耀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
and a sound of music came from the palace .
和 一个 声音 的 音乐 来了 从 这 宫殿 .

宫殿里传来音乐声。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] .
The Prince and Princess were leading the dance .
这 王子 和 公主 是 领导 这 舞蹈 .

王子和公主领舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] ['lɪliz] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
They danced so beautifully that the tall white lilies peeped in at the window and
他们 跳舞 所以 非常漂亮 那 这 高的 白色的 百合花 偷窥 在 在 这 窗户 和
[wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
watched them ,
观看 他们 ,

她们舞姿如此优美，连高高的白色百合花都从窗户里探出头来，注视着她们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] ['pɔpiːz] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [biːt] [taɪm] .
and the great red poppies nodded their heads and beat time .
和 这 伟大的 红色的 罂粟花 点头 他们的 头部 和 打 时间 .

鲜红的大罂粟花点着头，打着节拍。

[ðen] [ten] [ə'klɑːk] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lev(ə)n] , -
Then ten o'clock struck , and then eleven , 121
然后 十 点钟 击 , 和 然后 十一 , -

然后十点钟响了，接着是十一点，121

[ænd; ənd] [ðen] [twelv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ['evri] [wʌn] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,

and then twelve , and at the last stroke of midnight every one came out on the terrace ,

和 然后 十二 , 和 在 这 最后的 中风 的 午夜 每一个 一 来了 出去 在 这 阳台 ,

然后是十二点，午夜钟声敲响的那一刻，所有人都走到了露台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst] .

and the King sent for the Royal Pyrotechnist .

和 这 国王 发送 为了 这 皇家 烟火技师 .

于是国王召来了皇家烟火师。

" [let] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

" Let the fireworks begin , " said the King ; and the Royal Pyrotechnist made a low bow ,

" 让 这 烟花 开始 , " 说 这 国王 ; 和 这 皇家 烟火技师 制成 一个 低的 弓 ,

"燃放烟火吧！"国王说道；皇家烟火师深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and marched down to the end of the garden .

和 行军 向下 到 这 结尾 的 这 花园 .

然后列队走到花园尽头。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [ə'tendənts] [wɪð] [hɪm] ,

He had six attendants with him ,

他 有 六 服务员 和 他 ,

他身边有六名侍从，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

each of whom carried a lighted torch at the end of a long pole .

每个 的 谁 携带 一个 照明 火炬 在 这 结尾 的 一个 长的 极 .

他们每人都手持一根长杆，杆的末端挂着点燃的火炬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] .

It was certainly a magnificent display .

它 曾是 当然 一个 壮丽 展示 .

这的确是一场精彩绝伦的表演。

[wɪz] !

Whizz !

呼啸 !

呼啸！

[wɪz] !

Whizz !

呼啸 !

呼啸！

[went] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

went the Catherine Wheel , as she spun round and round .

去 这 凯瑟琳 车轮 , 作为 她 旋转 圆形的 和 圆形的 .

凯瑟琳轮转着，不停地旋转。

[buːm] !

Boom !

繁荣 !

繁荣！

[buːm] ! [went] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kænd(ə)l] .
Boom ! went the Roman Candle .
繁荣 ! 去 这 罗马 蜡烛 .

砰！罗马烟火燃尽了。

[ðen] [ðə; ði] [skwib] [dɑːnst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌben'gɔːl] [laɪts] [meɪd] ['evriθɪŋ] [lʊk] ['skɑːlət] .
Then the Squibs danced all over the place , and the Bengal Lights made everything look scarlet .
然后 这 爆破片 跳舞 全部 超过 这 地方 , 和 这 孟加拉 灯 制成 一切 看 猩红 .

然后，闪光灯四处飞舞，孟加拉灯光把一切都染成了猩红色。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔːrd] [ə'weɪ] , ['drɒpɪŋ] ['taɪni] [bluː] [spɑːks] .
“ Good - bye , ” cried the Fire - balloon as he soared away , dropping tiny blue sparks .
“ 好的 - 再见 , ” 哭 这 火 - 气球 作为 他 飙升 离开 , 下降 微小的 蓝色的 火花 .

“再见！”火气球一边喊着，一边腾空而起，溅起阵阵蓝色火花。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['krækəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .
Bang ! Bang ! answered the Crackers , who were enjoying themselves immensely .
砰 ! 砰 ! 回答 这 饼干 , WHO 是 享受 他们自己 非常 .

“砰！砰！”饼干们回答道，他们玩得非常开心。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɒkɪt] .
Every one was a great success except the Remarkable Rocket .
每一个 一 曾是 一个 伟大的 成功 除了 这 卓越 火箭 .

除了“非凡火箭”之外，其他所有项目都取得了巨大成功。

He122
He122
He122

氦-122

[wɒz; wəz] [səʊ] [dæmp] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] [æt; ət] [ɔːl] .
was so damp with crying that he could not go off at all .
曾是 所以 潮湿 和 哭泣 那 他 可以 不是 去 离开 在 全部 .

他哭得浑身湿透，根本走不动路。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
The best thing in him was the gunpowder ,
这 最好的 事物 在 他 曾是 这 火药 ,

他身上最厉害的就是火药。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [wet] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
and that was so wet with tears that it was of no use .
和 那 曾是 所以 湿的 和 眼泪 那 它 曾是 的 不 使用 .

而且它已经被泪水浸透了，根本没法用了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [spiːk] , [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] ,
All his poor relations , to whom he would never speak , except with a sneer ,
全部 他的 贫穷的 关系 , 到 谁 他 会 绝不 说话 , 除了 和 一个 冷笑 ,

他所有的穷亲戚，他从来不跟他们说话，只会冷笑。

[ʃɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [wɪð] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
shot up into the sky like wonderful golden flowers with blossoms of fire .
射击 向上 进入 这 天空 喜欢 精彩的 金的 花朵 和 花朵 的 火 .

它们像盛开着火焰的金色花朵一样，冲向天空。

[hə'zɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[hə'zɑː] ! [kraɪd] [ðə; ði] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
Huzza ! cried the Court ; and the little Princess laughed with pleasure .
好耶 ! 哭 这 法庭 ; 和 这 小的 公主 笑了 和 乐趣 .

“万岁！”宫廷里的人欢呼道；小公主高兴地笑了。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [grænd] [ə'keɪʒ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ;
“ I suppose they are reserving me for some grand occasion , ” said the Rocket ;
“ 我 认为 他们 是 预订 我 为了 一些 盛大 场合 , ” 说 这 火箭 ;

“我想他们是要把我留到某个盛大的场合吧，”火箭说道；

“ [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˌsuːpə'sɪliəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
“ no doubt that is what it means , ” and he looked more supercilious than ever .
“ 不 怀疑 那 是 什么 它 方法 , ” 和 他 看起来 更多的 傲慢 比 曾经 .

“毫无疑问，这就是它的意思，”他看起来比以往任何时候都更加傲慢。

122a
122a
122a

122a

“ [let] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ]
“ LET THE FIREWORKS BEGIN , ” SAID THE KING
“ 让 这 烟花 开始 , ” 说 这 国王

“开始放烟花吧！”国王说道。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] ['taɪdi] .
The next day the workmen came to put everything tidy .
这 下一个 天 这 工人 来了 到 放 一切 整齐的 .

第二天，工人们来把一切都收拾整齐。

“ [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ; “ [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪgnəti] ” :
“ This is evidently a deputation , ” said the Rocket ; “ I will receive them with becoming dignity ” :
“ 这 是 显然 一个 代表团 , ” 说 这 火箭 ; “ 我 将要 收到 他们 和 成为 尊严 ” :

“这显然是一个代表团，”火箭说道，“我将以应有的尊严接待他们。”

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
so he put his nose in the air ,
所以 他 放 他的 鼻子 在 这 空气 ,

于是他趾高气扬，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fraʊn] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] .
and began to frown severely as if he were thinking about some very important subject .
和 开始 到 皱眉 严重 作为 如果 他 是 思维 关于 一些 非常 重要的 主题 .

他开始眉头紧锁，好像在思考什么非常重要的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] at123
But they took no notice of him at123
但 他们 采取 不 注意 的 他 at123

但他们对123号的他置之不理。

[ɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
all till they were just going away .
全部 直到 他们 是 只是 去 离开 .

直到他们离开为止。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Then one of them caught sight of him .
然后 一 的 他们 捕捉 视线 的 他 .

然后其中一人发现了他。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hallo !
“ 你好 !

“你好！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [bæd] ['rɒkɪt] !
” he cried , “ what a bad rocket !
” 他 哭 , “ 什么 一个 坏的 火箭 !

他喊道：“多么糟糕的火箭啊！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
” and he threw him over the wall into the ditch .
” 和 他 扔 他 超过 这 墙 进入 这 沟 .

“然后他把那人扔过墙，扔进了沟里。”

“ [bæd] ['rɒkɪt] ?
“ Bad Rocket ?
“ 坏的 火箭 ?

“糟糕的火箭？”

[bæd] ['rɒkɪt] ?
Bad Rocket ?
坏的 火箭 ?

糟糕的火箭？

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ; “ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
” he said , as he whirled through the air ; “ impossible !
” 他 说 , 作为 他 旋转 通过 这 空气 ; “ 不可能的 !

“他一边在空中旋转一边说：‘不可能！’”

[grænd] ['rɒkɪt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [sed] .
Grand Rocket , that is what the man said .
盛大 火箭 , 那 是 什么 这 男人 说 .

“巨型火箭，”那人是这么说的。

[bæd] [ænd; ənd] [grænd] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ;
Bad and Grand sound very much the same , indeed they often are the same ;
坏的 和 盛大 声音 非常 很多 这 相同的 , 的确 他们 经常 是 这 相同的 ;

Bad 和 Grand 听起来非常相似，实际上它们通常就是同一个词；

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] .
” and he fell into the mud .
” 和 他 跌倒 进入 这 泥 .

然后他就跌进了泥潭里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm]
“ It is not comfortable here , ” he remarked , “ but no doubt it is some
“ 它 是 不是 舒服的 这里 , ” 他 评论 , “ 但 不 怀疑 它 是 一些
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ,
fashionable watering - place ,
时髦 浇水 - 地方 ,

“这里不太舒服,”他说道,“但毫无疑问,这里是某个时髦的休闲胜地。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [maɪ] [helθ] .
and they have sent me away to recruit my health .
和 他们 有 发送 我 离开 到 招募 我的 健康 .

他们把我送走,是为了恢复我的健康。

[maɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃætəd] , [ænd; ənd][ai][rɪ'kwaɪə(r)] [rest] .
My nerves are certainly very much shattered , and I require rest .
我的 神经 是 当然 非常 很多 破碎 , 和 我 要求 休息 .

我的神经真的非常疲惫,我需要休息。

” [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒg] , [wɪð] [braɪt] ['dʒuːəld] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['mɒt(ə)ld] [kəʊt] , [swæm]
” Then a little Frog , with bright jewelled eyes , and a green mottled coat , swam
” 然后 一个 小的 青蛙 , 和 明亮的 珠宝 眼睛 , 和 一个 绿色的 斑驳 外套 , 游泳
[ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
up to him .
向上 到 他 .

“这时,一只有着明亮宝石般眼睛和绿色斑驳皮毛的小青蛙游向了他。”

“ [ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] , [ai] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] .
“ A new arrival , I see ! ” said the Frog .
“ 一个 新的 到达 , 我 看 ! ” 说 这 青蛙 .

“我看到有新成员来了!”青蛙说道。

“ [wel] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [mʌd] .
“ Well , after all there is nothing like mud .
“ 出色地 , 后 全部 那里 是 没有什么 喜欢 泥 .

“嗯,毕竟没有什么比泥巴更糟糕的了。”

[gɪv] [ˌem 'iː] ['reɪni] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ai] am124
Give me rainy weather and a ditch , and I am124
给 我 下雨 天气 和 一个 沟 , 和 我 am124

给我下雨天和一条沟渠,我就是124

[kwaɪt] ['hæpi] .
quite happy .
相当 快乐的 .

非常满意。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wet] [ˌɑːftə'nuːn] ?
Do you think it will be a wet afternoon ?
做 你 思考 它 将要 是 一个 湿的 下午 ?

你觉得今天下午会下雨吗?

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][həʊp][səʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][ɪz][kwaɪt] [bluː] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] .
I am sure I hope so , but the sky is quite blue and cloudless .
我 是 当然 我 希望 所以 , 但 这 天空 是 相当 蓝色的 和 无云 .

我希望如此,但天空湛蓝无云。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! ”
What a pity ! ”
什么 一个 遗憾 ! ”

真可惜! ”

“ [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɒf] .
“ Ahem ! ahem ! ” said the Rocket , and he began to cough .
“ 嗯 ! 嗯 ! ” 说 这 火箭 , 和 他 开始 到 咳嗽 .

“咳咳！”火箭说道，然后开始咳嗽起来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vɔɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] .
“ What a delightful voice you have ! ” cried the Frog .
“ 什么 一个 愉快 嗓音 你 有 ! ” 哭 这 青蛙 .

“你的声音真好听！”青蛙喊道。

“ ['ri:əli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [krəʊk] ,
“ Really it is quite like a croak ,
“ 真的 它 是 相当 喜欢 一个 发牢骚 ,

“其实它听起来很像呱呱叫声，

[ænd; ənd] ['krəʊkɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [məʊst] ['mju:zɪk(ə)l] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
and croaking is of course the most musical sound in the world .
和 呱呱叫 是 的 课程 这 最多 音乐 声音 在 这 世界 .

当然，呱呱叫声是世界上最悦耳的声音。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [gli:] - [klʌb] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
You will hear our glee - club this evening .
你 将要 听到 我们的 高兴 - 俱乐部 这 晚上 .

今晚你们将听到我们合唱团的表演。

[wi:; wi] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [dʌk] [pɒnd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [haʊs] ,
We sit in the old duck pond close by the farmer's house ,
我们 坐 在 这 老的 鸭子 池塘 关闭 经过 这 农民的 房子 ,

我们坐在农舍附近的老鸭塘里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] .
and as soon as the moon rises we begin .
和 作为 很快 作为 这 月亮 上升 我们 开始 .

月亮一升起，我们就开始。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [laɪz] [ə'weɪk] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .
It is so entrancing that everybody lies awake to listen to us .
它 是 所以 迷人的 那 大家 谎言 醒 到 听 到 我们 .

它如此引人入胜，以至于每个人都彻夜难眠地聆听我们。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
it was only yesterday that I heard the farmer's wife say to her mother
它 曾是 仅有的 昨天 那 我 听到 这 农民的 妻子 说 到 她 母亲
[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .
that she could not get a wink of sleep at night on account of us .
那 她 可以 不是 得到 一个 眨眼 的 睡觉 在 夜晚 在 帐户 的 我们 .

就在昨天，我听到农妇对她母亲说，因为我们，她晚上都睡不着觉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [wʌn'self] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] . ”
It is most gratifying to find oneself so popular . ”
它 是 最多 可喜 到 寻找 自己 所以 受欢迎的 . ”

能如此受欢迎，真是令人欣慰。

“ [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['æŋgrəli] .
“ Ahem ! ahem ! ” said the Rocket angrily .
“ 嗯 ! 嗯 ! ” 说 这 火箭 愤怒地 .

“咳！咳！”火箭生气地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] . -
He was very much annoyed that he could not get a word in . 125
他 曾是 非常 很多 恼怒 那 他 可以 不是 得到 一个 单词 在 . -

他非常恼火，因为他插不上话。125

“ [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vɔɪs] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [frɒg] ; “ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd] .
“ A delightful voice , certainly , ” continued the Frog ; “ I hope you will come over to the duck - pond .
“ 一个 愉快 嗓音 , 当然 , ” 持续 这 青蛙 ; “ 我 希望 你 将要 来 超过 到 这 鸭子 - 池塘 .

“真是悦耳动听的声音，”青蛙继续说道，“我希望你能到鸭塘来一趟。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [d'ɔːtəz] .
I am off to look for my daughters .
我 是 离开 到 看 为了 我的 女儿们 .

我要去找我的女儿们了。

[ai][hæv; həv][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd][ðə; ði] [paɪk] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] .
I have six beautiful daughters , and I am so afraid the Pike may meet them .
我 有 六 美丽的 女儿们 , 和 我 是 所以 害怕的 这 梭鱼 可能 见面 他们 .

我有六个漂亮的女儿，我非常害怕梭鱼会遇到她们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['brekfəst] [ɒf] [ðem; ðəm] .
He is a perfect monster , and would have no hesitation in breakfasting off them .
他 是 一个 完美的 怪物 , 和 会 有 不 犹豫 在 早餐 离开 他们 .

他是个十足的怪物，会毫不犹豫地把他们当早餐吃掉。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] : [ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . ”
Well , good - bye : I have enjoyed our conversation very much , I assure you . ”
出色地 , 好的 - 再见 : 我 有 享受 我们的 对话 非常 很多 , 我 保证 你 . ”

好了，再见。我向你保证，我们谈话非常愉快。

“ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ Conversation , indeed ! ” said the Rocket .
“ 对话 , 的确 ! ” 说 这 火箭 .

“这才是真正的对话！”火箭说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [jɔː'self] .
“ You have talked the whole time yourself .
“ 你 有 谈话 这 所有的 时间 你自己 .

“你一直都在自说自话。”

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ”
That is not conversation . ”
那 是 不是 对话 . ”

那不是对话。

“ ['sʌmbədi] [mʌst; məst]['lɪs(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [frɒg] , “ [ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [maɪ'self] .
“ Somebody must listen , ” answered the Frog , “ and I like to do all the talking myself .
“ 某人 必须 听 , ” 回答 这 青蛙 , “ 和 我 喜欢 到 做 全部 这 说 我 .

“总得有人听，”青蛙回答说，“而我喜欢自己一个人说话。”

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [taɪm] , [ænd; ənd] [prɪˈvents] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] . ”
It saves time , and prevents arguments . ”
它 保存 时间 , 和 阻止 论点 . ”

这样既节省时间，又能避免争吵。

“ [bʌt; bət][ai][laɪk] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] .
“ But I like arguments , ” said the Rocket .
“ 但 我 喜欢 论点 , ” 说 这 火箭 .

“但我喜欢争论，”火箭说道。

“ [ai][həʊp] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] [kəmˈpleɪsntli] .
“ I hope not , ” said the Frog complacently .
“ 我 希望 不是 , ” 说 这 青蛙 自满地 .

“我希望不会，”青蛙得意地说。

“ [ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈvʌlgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevribɒdi] [ɪn] [gʊd] [səˈsaɪəti][həʊldz][ɪgˈzæktli]
“ Arguments are extremely vulgar , for everybody in good society holds exactly
“ 论点 是 极其 庸俗 , 为了 大家 在 好的 社会 持有 确切地
[ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjənz] .
the same opinions .
这 相同的 意见 .

“争论极其粗俗，因为在一个良好的社会里，每个人都持有完全相同的观点。”

[gʊd] - [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ; [ai] [siː] [maɪ] daughters126
Good - bye a second time ; I see my daughters126
好的 - 再见 一个 第二 时间 ; 我 看 我的 daughters126

第二次道别；我见到我的女儿们126

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [frɒg] [swæm] [əˈweɪ] .
in the distance ; ” and the little Frog swam away .
在 这 距离 ; ” 和 这 小的 青蛙 游泳 离开 .

远处;”小青蛙游走了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] , “ [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪl] - [bred] .
“ You are a very irritating person , ” said the Rocket , “ and very ill - bred .
“ 你 是 一个 非常 令人恼火的 人 , ” 说 这 火箭 , “ 和 非常 患病的 - 繁殖 .

“你真是个令人讨厌的人，”火箭说道，“而且非常没教养。”

[ai] [heɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðəmˈselvz] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [wen] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk]
I hate people who talk about themselves , as you do , when one wants to talk
我 恨 人们 WHO 讲话 关于 他们自己 , 作为 你 做 , 什么时候 一 想要 到 讲话
[əˈbaʊt] [wʌnˈself] ,
about oneself ,
关于 自己 ,

我讨厌那些喜欢谈论自己的人，就像你一样，想谈论自己就谈论自己。

[æz; əz][ai][duː; də] .
as I do .
作为 我 做 .

我也是。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ai][kɔːl] [ˈselfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [ˈselfɪʃnəs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈtestəbl] [θɪŋ] ,
It is what I call selfishness , and selfishness is a most detestable thing ,
它 是 什么 我 称呼 自私 , 和 自私 是 一个 最多 可恨 事物 ,

这就是我所说的自私，而自私是最令人厌恶的事情。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtemprəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
especially to any one of my temperament , for I am well known for my
尤其 到 任何 一 的 我的 气质 , 为了 我 是 出色地 已知 为了 我的
[ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈneɪtʃə(r)] .
sympathetic nature .
交感神经 自然 .

尤其是对于与我性情相似的人，因为我以富有同情心而闻名。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][baɪ][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betə(r)]['mɒd(ə)l] .

In fact , you should take example by me ; you could not possibly have a better model .

在 事实 , 你 应该 拿 例子 经过 我 ; 你 可以 不是 可能 有 一个 更好的 模型 .

事实上，你应该以我为榜样；你不可能找到比我更好的榜样了。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ə'veɪl] [jɔː'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Now that you have the chance you had better avail yourself of it ,

现在 那 你 有 这 机会 你 有 更好的 可用 你自己 的 它 ,

既然有了机会，最好好好把握。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .

for I am going back to Court almost immediately .

为了 我 是 去 后退 到 法庭 几乎 立即地 .

因为我几乎马上就要回法庭了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːt] ; [ɪn][fækt] ,

I am a great favourite at Court ; in fact ,

我 是 一个 伟大的 最喜欢的 在 法庭 ; 在 事实 ,

我在法庭上很受欢迎；事实上，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ['jestədeɪ] [ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)] .

the Prince and Princess were married yesterday in my honour .

这 王子 和 公主 是 已婚 昨天 在 我的 荣誉 .

昨天，王子和公主为了向我致敬而举行了婚礼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] . ”

Of course you know nothing of these matters , for you are a provincial . ”

的 课程 你 知道 没有什么 的 这些 事情 , 为了 你 是 一个 省级 . ”

你当然对这些事一无所知，因为你是个外乡人。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɡʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ” [sed] [ə; eɪ]['dræɡən] - [flai] ,

“ There is no good talking to him , ” said a dragon - fly ,

“ 那里 是 不 好的 说 到 他 , ” 说 一个 龙 - 飞 ,

“跟他说话没用,”一只蜻蜓说。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] a127

who was sitting on the top of a127

WHO 曾是 坐着 在 这 顶部 的 a127

坐在a127顶部的是谁

[lɑːdʒ] [braʊn] ['bʊlrʌʃ] ; “ [nəʊ] [ɡʊd] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ɡɒn] [ə'weɪ] . ”

large brown bulrush ; “ no good at all , for he has gone away . ”

大的 棕色的 芦苇 ; “ 不 好的 在 全部 , 为了 他 有 已消失 离开 . ”

大棕色香蒲；“一点用处都没有了，因为他已经走了。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [lɒs] , [nɒt] [maɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .

“ Well , that is his loss , not mine , ” answered the Rocket .

“ 出色地 , 那 是 他的 损失 , 不是 矿 , ” 回答 这 火箭 .

“那是他的损失，不是我的,”火箭回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

“ I am not going to stop talking to him merely because he pays no attention .

“ 我 是 不是 去 到 停止 说 到 他 仅仅 因为 他 支付 不 注意力 .

“我不会因为他不理我就停止和他说话。”

[ai][laɪk] ['hɪərɪŋ] [maɪ'self] [tɔːk] .
I like hearing myself talk .
我 喜欢 听力 我 讲话 .

我喜欢听自己说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] .
It is one of my greatest pleasures .
它 是 一 的 我的 最 快乐 .

这是我最大的乐趣之一。

[ai]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɔːl] [baɪ][maɪ'self] ,
I often have long conversations all by myself ,
我 经常 有 长的 对话 全部 经过 我 ,

我经常独自进行长时间的对话，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['klevə(r)] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv]
and I am so clever that sometimes I don't understand a single word of
和 我 是 所以 聪明的 那 有时 我 不 理解 一个 单身的 单词 的
[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] . ”
what I am saying . ”
什么 我 是 说 . ”

我自认为很聪明，但有时候我说的话，我自己都听不懂。

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] ['lektʃə(r)][ɒn] [fə'lɒsəfi] , ” [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flai] ,
“ Then you should certainly lecture on Philosophy , ” said the Dragon - fly ,
“ 然后 你 应该 当然 演讲 在 哲学 , ” 说 这 龙 - 飞 ,

“那你当然应该去讲授哲学，”蜻蜓说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvli] [gɔːz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]
and he spread a pair of lovely gauze wings and soared away into the
和 他 传播 一个 一对 的 迷人的 纱布 翅膀 和 飙升 离开 进入 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他展开一对美丽的薄纱翅膀，翱翔天际。

“ [haʊ] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ How very silly of him not to stay here ! ” said the Rocket .
“ 如何 非常 愚蠢的 的 他 不是 到 停留 这里 ! ” 说 这 火箭 .

“他真傻，竟然不留在这里！”火箭说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['ɒf(ə)n][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ I am sure that he has not often got such a chance of improving his
“ 我 是 当然 那 他 有 不是 经常 得到 这样的 一个 机会 的 改善 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

“我相信他很少有机会提升自己的思维能力。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
However , I don't care a bit .
然而 , 我 不 关心 一个 少量 .

然而，我一点也不在乎。

['dʒiːniəs] [laɪk] [maɪn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪ] ;
Genius like mine is sure to be appreciated some day ;
天才 喜欢 矿 是 当然 到 是 感谢 一些 天 ;

像我这样的天才总有一天会得到赏识；

” [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] . -
” and he sank down a little deeper into the mud . 128
” 和 他 沉没 向下 一个 小的 更深 进入 这 泥 . -

他又往泥里陷得更深了些。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [dʌk] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
After some time a large White Duck swam up to him .
后 一些 时间 一个 大的 白色的 鸭子 游泳 向上 到 他 .

过了一会儿，一只体型较大的白鸭游到了他身边。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['jeləʊ] [legz] , [ænd; ənd] [webd] [fiːt] ,
She had yellow legs , and webbed feet ,
她 有 黄色的 腿 , 和 蹼状的 脚 ,

她有着黄色的腿和蹼状的脚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第4/4页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['wɒd(ə)l] .
and was considered a great beauty on account of her waddle .
和 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 美丽 在 帐户 的 她 摇摇摆摆 .

她走路摇摇摆摆的样子被认为是个绝世美人。

“ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Quack , quack , quack , ” she said .
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , ” 她 说 .

“嘎嘎嘎,”她说。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ʃeɪp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ What a curious shape you are !
“ 什么 一个 好奇的 形状 你 是 !

“你这形状真奇特！”

[meɪ] [ai][ɑːsk][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] [laɪk] [ðæt] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ? ”
May I ask were you born like that , or is it the result of an accident ? ”
可能 我 问 是 你 出生 喜欢 那 , 或者 是 它 这 结果 的 一个 事故 ? ”

请问您是天生如此，还是后天意外造成的?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
“ It is quite evident that you have always lived in the country , ” answered the Rocket ,
“ 它 是 相当 明显 那 你 有 总是 居住地 在 这 国家 , ” 回答 这 火箭 ,

“很明显，你一直生活在乡下,”火箭回答道。

“ ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ otherwise you would know who I am .
“ 否则 你 会 知道 WHO 我 是 .

否则你就会知道我是谁了。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ɪk'skjuːs][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] .
However , I excuse your ignorance .
然而 , 我 原谅 你的 无知 .

不过，我可以原谅你的无知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] [wʌn'self] .
It would be unfair to expect other people to be as remarkable as oneself .
它 会 是 不公平 到 预计 其他 人们 到 是 作为 卓越 作为 自己 .

期望别人和自己一样优秀是不公平的。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən][flai][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
You will no doubt be surprised to hear that I can fly up into the sky ,
你 将要 不 怀疑 是 惊讶 到 听到 那 我 能 飞 向上 进入 这 天空 ,

你听到我会飞上天空，一定会感到惊讶。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən] [reɪn] . ”
and come down in a shower of golden rain . ”
和 来 向下 在 一个 淋浴 的 金的 雨 . ”

然后像金色的雨滴般落下。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ,
“ I don't think much of that , ” said the Duck ,
“ 我 不 思考 很多 的 那 , ” 说 这 鸭子 ,

“我倒不觉得那有多重要，”鸭子说。

“ [æz; əz][ai] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
“ as I cannot see what use it is to any one .
“ 作为 我 不能 看 什么 使用 它 是 到 任何 一 .

“因为我看不出它对任何人有什么用处。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [plaʊ] [ðə; ði] ['fiːldz] [laɪk] [ðə; ði][ɒks] , [ɔː(r)] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Now , if you could plough the fields like the ox , or draw a cart like the horse ,
现在 , 如果 你 可以 犁 这 字段 喜欢 这 牛 , 或者 画 一个 大车 喜欢 这 马 ,

如果你能像牛一样耕田，或者像马一样拉车，

[ɔː(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)] the129
or look after the129
或者 看 后 the129

或者照顾129

[ʃiːp] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒli] - [dɒg] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] . ”
sheep like the collie - dog , that would be something . ”
羊 喜欢 这 柯利犬 - 狗 , 那 会 是 某物 . ”

像牧羊犬一样的绵羊，那可真是件稀奇事。”

“ [maɪ] [gʊd] ['kriːtʃə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hɔːti] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
“ My good creature , ” cried the Rocket in a very haughty tone of voice ,
“ 我的 好的 生物 , ” 哭 这 火箭 在 一个 非常 傲慢 语气 的 嗓音 ,

“我的好伙伴，”火箭用极其傲慢的语气喊道。

“ [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .
“ I see that you belong to the lower orders .
“ 我 看 那 你 属于 到 这 降低 订单 .

“我看得出你属于下层阶级。”

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['nevə(r)]['juːsf(ə)l] .
A person of my position is never useful .
一个 人 的 我的 位置 是 绝不 有用 .

像我这样的人永远不会有用。

[wiː; wi][hæv; həv]['sɜːt(ə)n][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
We have certain accomplishments , and that is more than sufficient .
我们 有 肯定 成就 , 和 那 是 更多的 比 充足的 .

我们已经取得了一些成就，这已经足够了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [maɪ'self] [wɪð] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
I have no sympathy myself with industry of any kind ,
我 有 不 同情 我 和 行业 的 任何 种类 ,

我本人对任何类型的工业都没有丝毫同情心。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪndəstriz] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] .
least of all with such industries as you seem to recommend .
至少 的 全部 和 这样的 行业 作为 你 似乎 到 推荐 .

尤其对于你似乎推荐的这类行业来说更是如此。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈrefjuːdʒ][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l]
I have always been of opinion that hard work is simply the refuge of people
我 有 总是 到过 的 观点 那 难的 工作 是 简单地 这 避难所 的 人们
[huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə][duː; də] . ”
who have nothing whatever to do . ”
WHO 有 没有什么 任何 到 做 . ”

我一直认为，努力工作只不过是那些无所事事的人的避难所罢了。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpiːsəbl] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
“ Well , well , ” said the Duck , who was of a very peaceable disposition ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 这 鸭子 , WHO 曾是 的 一个 非常 和平的 处置 ,

“嗯，嗯，”性情温和的鸭子说道。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ˈeni] [wʌn] , “ [ˈevribɒdi] [hæz; həz] [ˈdɪfrənt] [teɪsts] .
and never quarrelled with any one , “ everybody has different tastes .
和 绝不 争吵 和 任何 一 , “ 大家 有 不同的 口味 .

而且从未与任何人发生争执，“每个人都有不同的口味。”

[ai] [həʊp] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] [hɪə(r)] . ”
I hope , at any rate , that you are going to take up your residence here . ”
我 希望 , 在 任何 速度 , 那 你 是 去 到 拿 向上 你的 住宅 这里 . ”

无论如何，我希望您能在这里定居。

“ [əʊ] ! [dɪə(r)][nəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] .
“ Oh ! dear no , ” cried the Rocket .
“ 哦 ! 亲爱的 不 , ” 哭 这 火箭 .

“哦！天哪，不！”火箭喊道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪəli] [ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈvɪzɪtə(r)] .
“ I am merely a visitor , a distinguished visitor .
“ 我 是 仅仅 一个 游客 , 一个 杰出的 游客 .

“我只是一个访客，一个尊贵的访客。”

The130
The130
The130

130

[fækt][ɪz] [ðæt] [ai][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [ˈrɑːðə(r)] [ˈtiːdiəs] .
fact is that I find this place rather tedious .
事实 是 那 我 寻找 这 地方 相当 乏味 .

事实上，我觉得这个地方相当乏味。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈnaɪðə(r)][səˈsaɪəti][hɪə(r)] , [nɔː(r)][ˈsɒlətjuːd] .
There is neither society here , nor solitude .
那里 是 两者都不 社会 这里 , 也不 孤独 .

这里既没有社交，也没有孤独。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [səˈbɜːbən] .
In fact , it is essentially suburban .
在 事实 , 它 是 本质上 郊区 .

事实上，它本质上就是郊区。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈprɒbəbli] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] ,
I shall probably go back to Court ,
我 将 大概 去 后退 到 法庭 ,

我可能还要重返法庭。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
for I know that I am destined to make a sensation in the world . ”
为了 我 知道 那 我 是 注定 到 制作 一个 感觉 在 这 世界 . ”

因为我知道我注定要在世界上引起轰动。

“ [ai][hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['pʌblɪk] [laɪf] [wʌns] [maɪ'self] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ I had thoughts of entering public life once myself , ” remarked the Duck ;
“ 我 有 想法 的 进入 民众 生活 一次 我 ， ” 评论 这 鸭子 ；

“我曾经也想过要进入政坛，”鸭子说道；

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [rɪ'fɔːmɪŋ] .
“ there are so many things that need reforming .
“ 那里 是 所以 许多 事物 那 需要 改革 .

“有很多事情需要改革。”

[ɪn'diːd] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Indeed , I took the chair at a meeting some time ago ,
的确 ， 我 采取 这 椅子 在 一个 会议 一些 时间 前 ，

事实上，我前段时间确实主持过一次会议。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pɑːst] [ˌrezə'luːʃən] [kən'demɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
and we passed resolutions condemning everything that we did not like .
和 我们 通过了 决议 谴责 一切 那 我们 做过 不是 喜欢 .

我们通过决议，谴责一切我们不喜欢的事物。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .
However , they did not seem to have much effect .
然而 ， 他们 做过 不是 似乎 到 有 很多 影响 .

然而，它们似乎并没有产生多大效果。

[naʊ] [ai] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdəʊme'stɪsəti] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['fæməli] . ”
Now I go in for domesticity , and look after my family . ”
现在 我 去 在 为了 家庭生活 ， 和 看 后 我的 家庭 . ”

现在我回归家庭，照顾我的家人。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ]
“ I am made for public life , ” said the Rocket , “ and so are all my
“ 我 是 制成 为了 民众 生活 ， ” 说 这 火箭 ， “ 和 所以 是 全部 我的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ，

“我天生适合公众生活，”火箭说，“我的所有亲戚也都是如此。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
even the humblest of them .
甚至 这 最谦逊的 的 他们 .

即使是最卑微的人。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [wiː; wi] [ɪk'saɪt] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Whenever we appear we excite great attention .
每当 我们 出现 我们 激发 伟大的 注意力 .

我们每次出现都会引起极大的关注。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] ['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [duː; də] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ]
I have not actually appeared myself , but when I do so it will be a
我 有 不是 实际上 出现 我 ， 但 什么时候 我 做 所以 它 将要 是 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .
magnificent sight .
壮丽 视线 .

我本人尚未露面，但当我出现时，那将是一幅壮观的景象。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdəʊme'stɪsəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['eɪdʒɪz] [wʌn] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [dɪ'strækt] [wʌnz] [maɪnd]
As for domesticity , it ages one rapidly , and distracts one's mind
作为 为了 家庭生活 ， 它 年龄 一 快速 ， 和 分散注意力 一个人的 头脑
[frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [θɪŋz] . ” -
from higher things . ” 131
从 更高 事物 . ” -

至于家庭生活，它会让人迅速衰老，并使人无暇顾及更高层次的事情。”131

“ [ɑː] ! [ðə; ði]['haɪə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] , [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ Ah ! the higher things of life , how fine they are ! ” said the Duck ;
“ 啊 ! 这 更高 事物 的 生活 , 如何 美好的 他们 是 ! ” 说 这 鸭子 ;

“啊！生活中美好的事物啊！”鸭子说道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [haʊ] ['hʌŋgri] [ai] [fiːl] : ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swæm] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
“ and that reminds me how hungry I feel : ” and she swam away down the stream ,
“ 和 那 提醒 我 如何 饥饿的 我 感觉 : ” 和 她 游泳 离开 向下 这 溪流 ,

“这让我更觉得饿了，”说完，她便顺着溪流游走了。

['seɪɪŋ] , “ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] . ”
saying , “ Quack , quack , quack . ”
说 , “ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 . ”

说：“嘎嘎嘎。”

“ [kʌm] [bæk] !
“ Come back !
“ 来 后退 !

“回来！

[kʌm] [bæk] !
come back !
来 后退 !

回来！

” [skriːmd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
” screamed the Rocket , “ I have a great deal to say to you ;
” 尖叫 这 火箭 , “ 我 有 一个 伟大的 交易 到 说 到 你 ;

“火箭”大声喊道，“我有很多话要对你们说；

” [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
” but the Duck paid no attention to him .
” 但 这 鸭子 有薪酬的 不 注意力 到 他 .

但鸭子对他置之不理。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I am glad that she has gone , ” he said to himself ,
“ 我 是 高兴的 那 她 有 已消失 , ” 他 说 到 他自己 ,

“我很高兴她走了，”他自言自语道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [maɪnd] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] [stɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,
“ she has a decidedly middle - class mind ; ” and he sank a little deeper still into the mud ,
“ 她 有 一个 绝对地 中间 - 班级 头脑 ; ” 和 他 沉没 一个 小的 更深 仍然 进入 这 泥 ,

“她有着典型的中产阶级思维；”说着，他又更深地陷进了泥潭里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
and began to think about the loneliness of genius ,
和 开始 到 思考 关于 这 孤独 的 天才 ,

于是开始思考天才的孤独，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [waɪt] [smɒk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,
when suddenly two little boys in white smocks came running down the bank ,
什么时候 突然 二 小的 男孩们 在 白色的 罩衫 来了 跑步 向下 这 银行 ,

突然，两个穿着白色罩衫的小男孩从河岸上跑了下来，

[wɪð] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['fægət] .
with a kettle and some faggots .
和 一个 壶 和 一些 同性恋 .

带着水壶和一些柴火。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .
“ This must be the deputation , ” said the Rocket , and he tried to look very dignified .
“ 这 必须 是 这 代表团 , ” 说 这 火箭 , 和 他 尝试 到 看 非常 凝重 .

“这一定是代表团,”火箭说道，他努力让自己看起来非常庄重。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , “ [lʊk] at132
“ Hallo ! ” cried one of the boys , “ look at132
“ 你好 ! ” 哭 一 的 这 男孩们 , “ 看 at132

“哈喽！”其中一个男孩喊道，“看这里132

[ðɪs] [əʊld] [stɪk] !
this old stick !
这 老的 戳 !

这根老旧的棍子！

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪə(r)] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
I wonder how it came here ; ” and he picked the Rocket out of the ditch .
我 想知道 如何 它 来了 这里 ; ” 和 他 挑选 这 火箭 出去 的 这 沟 .

我想知道它是怎么到这儿来的;”说着，他把火箭从沟里捡了出来。

“ [əʊld] [stɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ Old Stick ! ” said the Rocket , “ impossible !
“ 老的 戳 ! ” 说 这 火箭 , “ 不可能的 !

“老棍子！”火箭说，“不可能！”

[gəʊld] [stɪk] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Gold Stick , that is what he said .
金子 戳 , 那 是 什么 他 说 .

他说的是“金棍”。

[gəʊld] [stɪk] [ɪz] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] .
Gold Stick is very complimentary .
金子 戳 是 非常 免费 .

金棒奖是极高的赞誉。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [mɪ'steɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['dignitəri] ! ”
In fact , he mistakes me for one of the Court dignitaries ! ”
在 事实 , 他 错误 我 为了 一 的 这 法庭 达官显贵 ! ”

事实上，他把我误认作宫廷要员了！

“ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] !
“ Let us put it into the fire !
“ 让 我们 放 它 进入 这 火 !

“让我们把它扔进火里吧！”

” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l] .
” said the other boy , “ it will help to boil the kettle .
” 说 这 其他 男生 , “ 它 将要 帮助 到 熬 这 壶 .

另一个男孩说：“这样有助于烧开水壶。”

” [səʊ] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] ['fægət] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɒn] [tɒp] , [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

” So they piled the faggots together , and put the Rocket on top , and lit the fire .

” 所以 他们 堆积 这 同性恋 一起 , 和 放 这 火箭 在 顶部 , 和 点燃 这 火 .

于是他们把柴堆在一起，把火箭放在上面，点燃了火。

“ [ðɪs] [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [ɒf] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,

“ This is magnificent , ” cried the Rocket , “ they are going to let me off in broad daylight ,

“ 这 是 壮丽 , ” 哭 这 火箭 , “ 他们 是 去 到 让 我 离开 在 广阔 日光 ,

“太棒了！”火箭喊道，“他们要大白天放我走！”

[səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [si:] [ˌem 'i:] . ”

so that everyone can see me . ”

所以 那 每个人 能 看 我 . ”

这样所有人都能看到我。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [naʊ] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“ We will go to sleep now , ” they said ,

“ 我们 将要 去 到 睡觉 现在 , ” 他们 说 ,

“我们现在要睡觉了,”他们说。

“ [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [bɔɪld] ;

“ and when we wake up the kettle will be boiled ;

“ 和 什么时候 我们 唤醒 向上 这 壶 将要 是 煮沸 ;

“当我们醒来时，水壶里的水已经烧开了；

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] .

” and they lay down on the grass , and shut their eyes .

” 和 他们 躺 向下 在 这 草 , 和 关闭 他们的 眼睛 .

于是他们躺在草地上，闭上了眼睛。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dæmp] , [səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [bɜ:n] .

The Rocket was very damp , so he took a long time to burn .

这 火箭 曾是 非常 潮湿 , 所以 他 采取 一个 长的 时间 到 烧伤 .

火箭非常潮湿，所以燃烧了很长时间。

[æt; ət] [lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kɔ:t] [hɪm] . -

At last , however , the fire caught him . 133

在 最后的 , 然而 , 这 火 捕捉 他 . -

然而，最终他还是被大火吞噬了。133

“ [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɒf] !

“ Now I am going off !

“ 现在 我 是 去 离开 !

“我现在要走了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .

” he cried , and he made himself very stiff and straight .

” 他 哭 , 和 他 制成 他自己 非常 僵硬的 和 直的 .

他哭了，并且让自己变得非常僵硬笔直。

“ [ai] [nəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɑ:z] , [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mu:n] ,

“ I know I shall go much higher than the stars , much higher than the moon ,

“ 我 知道 我 将 去 很多 更高 比 这 明星 , 很多 更高 比 这 月亮 ,

我知道我将飞得比星星高得多，比月亮高得多，

[mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] .
much higher than the sun .
很多 更高 比 这 太阳 .

比太阳高得多。

[ɪn] [fækt] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] — —
In fact , I shall go so high that — —
在 事实 , 我 将 去 所以 高的 那 — —

事实上，我将飞得如此之高——

" [fɪz] ! [fɪz] ! [fɪz] !
" Fizz ! Fizz ! Fizz !
" 嘶嘶 ! 嘶嘶 ! 嘶嘶 !

"嘶！嘶！嘶！"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [streɪt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] .
and he went straight up into the air .
和 他 去 直的 向上 进入 这 空气 .

他径直飞向空中。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] .
" Delightful , " he cried , " I shall go on like this for ever .
" 愉快 , " 他 哭 , " 我 将 去 在 喜欢 这 为了 曾经 .

"太好了，"他喊道，"我要永远这样下去。"

[wɒt] [ə; eɪ] [sək'ses] [ai] [ˌeɪ 'em] !
What a success I am !
什么 一个 成功 我 是 !

我真是太成功了！

" [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [sɔ:] [hɪm] .
" But nobody saw him .
" 但 无人 锯 他 .

但没有人看见他。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
Then he began to feel a curious tingling sensation all over him .
然后 他 开始 到 感觉 一个 好奇的 刺痛感 感觉 全部 超过 他 .

然后他开始感到全身一阵奇怪的刺痛感。

" [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Now I am going to explode , " he cried .
" 现在 我 是 去 到 爆炸 , " 他 哭 .

"我现在要爆发了！"他喊道。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [set] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
" I shall set the whole world on fire ,
" 我 将 放 这 所有的 世界 在 火 ,

"我要点燃整个世界，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
and make such a noise that nobody will talk about anything else for a whole year .
和 制作 这样的 一个 噪音 那 无人 将要 讲话 关于 任何事物 别的 为了 一个 所有的 年 .

制造出如此大的噪音，以至于整整一年里，人们都只谈论这件事。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [ɪk'spləʊd] .
" And he certainly did explode .
" 和 他 当然 做过 爆炸 .

"他确实爆发了。"

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] .
Bang ! Bang ! Bang ! went the gunpowder .
砰 ! 砰 ! 砰 ! 去 这 火药 .

砰！砰！砰！火药爆炸了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [hɜːd] [hɪm] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd]
But nobody heard him , not even the two little boys , for they were sound
但 无人 听到 他 , 不是 甚至 这 二 小的 男孩们 , 为了 他们 是 声音
[ə'sliːp] . -
asleep . 134
睡着了 . -

但没有人听到他的呼喊，就连那两个小男孩也没有，因为他们睡得很沉。134

[ðen] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɪk] ,
Then all that was left of him was the stick ,
然后 全部 那 曾是 左边 的 他 曾是 这 戳 ,

最后，他身上只剩下那根木棍了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fel] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [guːs] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ]
and this fell down on the back of a Goose who was taking a walk by
和 这 跌倒 向下 在 这 后退 的 一个 鹅 WHO 曾是 采取 一个 走 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
the side of the ditch .
这 边 的 这 沟 .

于是，这东西掉到了一只正在沟渠边散步的鹅背上。

" [gʊd] ['hevənz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [guːs] .
" Good heavens ! " cried the Goose .
" 好的 天 ! " 哭 这 鹅 .

"我的天哪！"鹅喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [stɪks] ; " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" It is going to rain sticks ; " and she rushed into the water .
" 它 是 去 到 雨 棍子 ; " 和 她 匆忙 进入 这 水 .

"要下冰雹了;"说完，她就冲进了水里。

" [ai] [njuː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] , " [gɑːspt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went]
" I knew I should create a great sensation , " gasped the Rocket , and he went
" 我 知道 我 应该 创造 一个 伟大的 感觉 , " 倒吸一口气 这 火箭 , 和 他 去
[aʊt] .
out .
出去 .

"我知道我应该引起轰动,"火箭喘着气说，然后他出去了。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['heɪzəl] , ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪniː] , [ˌɛl'diː] .
HAZELL , WATSON AND VINEY , LD .
黑泽尔 , 沃森 和 维尼 , LD .

HAZELL、WATSON 和 VINEY，LD。

['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
LONDON AND AYLESBURY .
伦敦 和 艾尔斯伯里 .

伦敦和艾尔斯伯里。

['θʌmˌneɪlz]
Thumbnails
缩略图

缩略图

[sʌm; səm]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['feɪsɪŋ] [peəz] .
Some pages were designed as facing pairs .
一些 页面 是 设计 作为 面向 对 .

有些页面被设计成对出现的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [wʌnz] .
These are the most distinctive ones .
这些 是 这 最多 独特的 一个 .

这些是最有特色的。

['peɪdʒɪz] - - - :
Pages 36 - 37 :
页 - - - :

第36-37页：

['peɪdʒɪz] - - - :
Pages 44 - 45 :
页 - - - :

第44-45页：

['peɪdʒɪz] - - - :
Pages 46 - 47 :
页 - - - :

第46-47页：

['peɪdʒɪz] - - - :
Pages 108 - 109 :
页 - - - :

第108-109页：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷